

Epson Stylus® Photo PX820FWD

EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

RU Руководство по основным операциям

- для использования без компьютера -

UK Посібник з основних операцій

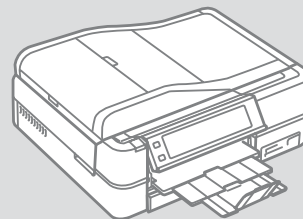
- для використання без комп'ютера -

AR دليل التشغيل الأساسي

- للاستخدام بدون كمبيوتر -

FA راهنمای عملکردهای اصلی

- جهت استفاده بدون رایانه -



| | |
|---|-----|
| About This Guide | 7 |
| Copyright Notice | 8 |
| Important Safety Instructions..... | 9 |
| Protecting Your Personal Information..... | 12 |
| Guide to Control Panel..... | 13 |
| Precautions on the Touch Panel..... | 16 |
| Using the LCD Screen..... | 17 |
| Adjusting the Angle of the Control Panel..... | 20 |
| Using the Optional Rear Cover..... | 20 |
| When Turning Off the Power..... | 21 |
| Restarting Automatically After a Power Failure..... | 22 |
| Handling Media and Originals | |
| Selecting Paper..... | 24 |
| Loading Paper..... | 26 |
| Loading a CD/DVD | 30 |
| Removing a CD/DVD | 31 |
| Inserting a Memory Card..... | 32 |
| Removing a memory card | 32 |
| Placing Originals | 34 |
| Automatic document feeder (ADF)..... | 34 |
| Document table | 37 |
| Copy Mode | |
| Copying Documents..... | 40 |
| Copy/Restore Photos..... | 42 |
| Copying a CD/DVD..... | 44 |
| Copy Mode Menu List | 46 |
| Print Photos Mode | |
| Printing Photos..... | 52 |
| Printing in Various Layouts..... | 54 |
| Printing on a CD/DVD | 56 |
| Printing Photo Greeting Cards..... | 59 |
| Printing from an External USB Device..... | 62 |
| Print Photos Mode Menu List | 63 |
| Fax Mode | |
| Connecting to a Phone Line..... | 68 |
| Using the phone line for fax only..... | 68 |
| Sharing line with phone devices..... | 69 |
| Checking the fax connection..... | 71 |
| Setting Up Fax Features..... | 72 |
| Setting up speed dial entries..... | 72 |
| Setting up group dial entries..... | 74 |
| Creating header information..... | 76 |
| Sending Faxes | 79 |
| Entering or redialing a fax number | 79 |
| Using speed dial/group dial..... | 80 |
| Broadcast fax sending..... | 82 |
| Sending a fax at a specified time..... | 84 |
| Fax from a connected phone..... | 87 |
| Receiving Faxes | 88 |
| Receiving faxes automatically | 88 |
| Receiving faxes manually..... | 91 |
| Polling to receive a fax | 92 |
| Printing Reports | 94 |
| Faxing from a PC | 96 |
| Fax Mode Menu List | 97 |
| Other Modes | |
| Printing Ruled Paper..... | 100 |
| Printing a Coloring Sheet..... | 102 |
| Scanning to a Memory Card..... | 105 |
| Scanning to a Computer | 106 |
| Backup to an External USB Device..... | 108 |
| Other Modes Menu List..... | 109 |
| Setup Mode (Maintenance) | |
| Checking the Ink Cartridge Status..... | 112 |
| Checking/Cleaning the Print Head..... | 114 |
| Aligning the Print Head..... | 116 |
| Setting/Changing Time and Region | 118 |
| Printing from a Digital Camera | 120 |
| Setup Mode Menu List..... | 123 |
| Solving Problems | |
| Error Messages..... | 130 |
| Replacing Ink Cartridges | 136 |
| Paper Jam | 140 |
| Printer Error..... | 146 |
| Print Quality/Layout Problems..... | 147 |
| Faxing Problems..... | 152 |
| Other Problems | 157 |
| Contacting Epson Support..... | 158 |
| Index | 159 |

| | |
|---|----|
| Информация о руководстве..... | 7 |
| Уведомление об авторских правах..... | 8 |
| Важные правила техники безопасности..... | 9 |
| Защита личной информации..... | 12 |
| Описание панели управления..... | 13 |
| Меры предосторожности при использовании сенсорной панели..... | 16 |
| Использование ЖК-дисплея..... | 17 |
| Регулирование угла наклона панели управления..... | 20 |
| Использование дополнительной задней крышки..... | 20 |
| При отключении питания..... | 21 |
| Автоматический перезапуск после сбоя питания..... | 22 |

Обращение с носителями и оригиналами

| | |
|------------------------------------|----|
| Выбор бумаги..... | 24 |
| Загрузка бумаги..... | 26 |
| Загрузка CD/DVD..... | 30 |
| Извлечение CD/DVD..... | 31 |
| Вставка карты памяти..... | 32 |
| Извлечение карты памяти..... | 32 |
| Расположение оригиналов..... | 34 |
| Автоподатчик документов (ADF)..... | 34 |
| Плоскость для документов..... | 37 |

Режим Копир-ние

| | |
|--|----|
| Копирование документов..... | 40 |
| Копирование / восстановление фотографий..... | 42 |
| Копирование CD/DVD-диска..... | 44 |
| Список параметров в меню режима Копир-ние..... | 46 |

Режим Печать фото

| | |
|---------------------------------------|----|
| Печать фото..... | 52 |
| Печать в разных макетах..... | 54 |
| Печать на CD/DVD..... | 56 |
| Печать фотооткрыток..... | 59 |
| Печать с внешнего USB-устройства..... | 62 |
| Список меню режима Печать фото..... | 63 |

Режим факса

| | |
|--|----|
| Подключение к телефонной линии..... | 68 |
| Использование телефонной линии только для передачи факсов..... | 68 |
| Совместное использование линии телефонными устройствами..... | 69 |
| Проверка подключения факса..... | 71 |
| Настройка функций факса..... | 72 |
| Ввод записей номеров быстрого набора..... | 72 |
| Ввод записей группового вызова..... | 74 |
| Создание верхнего колонтитула..... | 76 |

| | |
|---|----|
| Отправка факсов..... | 79 |
| Ввод или повторный набор номера факса..... | 79 |
| Использование быстрого/группового набора..... | 80 |
| Переслать факс нескольким получателям..... | 82 |
| Отправка факса в назначенное время..... | 84 |
| Факс с подключенного телефона..... | 87 |
| Получение факсов..... | 88 |
| Автоматическое получение факсов..... | 88 |
| Получение факсов вручную..... | 91 |
| Отправка запроса на факс..... | 92 |
| Печать отчетов..... | 94 |
| Отправка факса с ПК..... | 96 |
| Список меню режима Факс..... | 97 |

Прочие режимы

| | |
|--|-----|
| Печать на линованной бумаге..... | 100 |
| Печать листа-раскраски..... | 102 |
| Сканирование на карту памяти..... | 105 |
| Сканирование на компьютер..... | 106 |
| Резервное копирование на внешнее USB-устройство..... | 108 |
| Список параметров в меню прочих режимов..... | 109 |

Режим Установка (Сервис)

| | |
|--|-----|
| Проверка состояния картриджа..... | 112 |
| Проверка/очистка печатающей головки..... | 114 |
| Калибровка печатающей головки..... | 116 |
| Установка и изменение времени и региона..... | 118 |
| Печать с цифрового фотоаппарата..... | 120 |
| Список параметров в меню режима Установка..... | 123 |

Решение проблем

| | |
|--|-----|
| Сообщения об ошибке..... | 130 |
| Замена чернильных картриджей..... | 136 |
| Замятие бумаги..... | 140 |
| Ошибка принтера..... | 146 |
| Проблемы с качеством/макетом печати..... | 147 |
| Проблемы с факсом..... | 152 |
| Другие проблемы..... | 157 |
| Служба поддержки Epson..... | 158 |
| Указатель..... | 160 |

| | |
|--|----|
| Про цей посібник..... | 7 |
| Попередження про авторське право..... | 8 |
| Важливі вказівки з техніки безпеки | 9 |
| Захист особистої інформації..... | 12 |
| Опис панелі керування..... | 13 |
| Застереження щодо сенсорної панелі..... | 16 |
| Використання РК-екрана | 17 |
| Регулювання кута нахилу панелі керування..... | 20 |
| Використання додаткової задньої панелі..... | 20 |
| Під час вимкнення принтера | 21 |
| Автоматичний перезапуск після збою живлення..... | 22 |

Обробка носіїв та оригіналів

| | |
|------------------------------------|----|
| Вибір паперу | 24 |
| Завантаження паперу..... | 26 |
| Завантаження CD/DVD..... | 30 |
| Виймання CD/DVD | 31 |
| Встановлення картки пам'яті..... | 32 |
| Видалення картки пам'яті..... | 32 |
| Розміщення оригіналів..... | 34 |
| Автоподавач документів (ADF) | 34 |
| Планшет..... | 37 |

Режим Копія

| | |
|------------------------------------|----|
| Копіювання документів..... | 40 |
| Копіювання / відновлення фото..... | 42 |
| Копіювання CD/DVD | 44 |
| Список меню режиму Копія | 46 |

Режим Друк фото

| | |
|---------------------------------------|----|
| Друкування фотографій..... | 52 |
| Друк з різними макетами | 54 |
| Друк на CD/DVD | 56 |
| Друк фотолистівок..... | 59 |
| Друк із зовнішнього пристрою USB..... | 62 |
| Список меню режиму Друк фото | 63 |

Режим факсу

| | |
|--|----|
| Підключення до телефонної лінії..... | 68 |
| Використання телефонної лінії лише для факсу..... | 68 |
| Спільне використання лінії з телефонними пристроями..... | 69 |
| Перевірка зв'язку..... | 71 |
| Налаштування функцій факсу | 72 |
| Введення записів номерів швидкого набору..... | 72 |
| Введення записів групового набору..... | 74 |
| Створення заголовка..... | 76 |

| | |
|---|----|
| Надсилання факсів | 79 |
| Уведення або повторний набір номера факсу | 79 |
| Використання швидкого / групового набору | 80 |
| Розсилання факсу кільком одержувачам..... | 82 |
| Надсилання факсу у визначений час | 84 |
| Надсилання факсу з підключеного телефону | 87 |
| Отримання факсів..... | 88 |
| Автоматичне отримання факсів | 88 |
| Отримання факсів вручну..... | 91 |
| Подання запиту на отримання факсу | 92 |
| Друк звітів..... | 94 |
| Надсилання факсу з ПК..... | 96 |
| Список пунктів меню в режимі факсу..... | 97 |

Інші режими

| | |
|--|-----|
| Друк на лінійованому папері..... | 100 |
| Друк аркуша-розмальовки..... | 102 |
| Сканування на картку пам'яті..... | 105 |
| Сканування на комп'ютер | 106 |
| Резервне копіювання на зовнішній пристрій USB..... | 108 |
| Список меню інших режимів | 109 |

Режим Настройка (Сервіс)

| | |
|--|-----|
| Перевірка стану чорних картриджів..... | 112 |
| Перевірка/очищення друкувальної голівки..... | 114 |
| Калібрування друкувальної голівки..... | 116 |
| Настройка/зміна часу й регіону..... | 118 |
| Друк із цифрового фотоапарата | 120 |
| Список меню режиму Настройка | 123 |

Вирішення проблем

| | |
|--|-----|
| Повідомлення про помилки | 130 |
| Заміна чорних картриджів | 136 |
| Змінання паперу..... | 140 |
| Помилка принтера | 146 |
| Проблеми якості/макета друку | 147 |
| Проблема з факсом..... | 152 |
| Інші проблеми | 157 |
| Зверніться до служби підтримки Epson | 158 |
| Показчик..... | 161 |

| | |
|----|---------------------------------------|
| 76 | إنشاء معلومات العنوان |
| 79 | إرسال فاكسات |
| 79 | إدخال رقم فاكس أو إعادة الاتصال به |
| 80 | استخدام الاتصال السريع/اتصال المجموعة |
| 82 | إرسال الفاكس بالثابت |
| 84 | إرسال فاكس في وقت محدد |
| 87 | إرسال فاكس من هاتف متصل |
| 88 | استلام الفاكسات |
| 88 | استلام الفاكسات تلقائياً |
| 91 | استلام الفاكسات يدوياً |
| 92 | التحقق من الاتصال لاستلام فاكس |
| 94 | طباعة التقارير |
| 96 | إرسال فاكس من كمبيوتر شخصي |
| 97 | قائمة وضع الفاكس |

الأوضاع الأخرى

| | |
|-----|------------------------------------|
| 100 | طباعة ورق مسطر |
| 102 | طباعة ورقة تلوين |
| 105 | تفحص بطاقة الذاكرة |
| 106 | المسح الضوئي إلى الكمبيوتر |
| 108 | النسخ الاحتياطي إلى جهاز USB خارجي |
| 109 | قائمة الأوضاع الأخرى |

وضع Setup (الصيانة)

| | |
|-----|----------------------------|
| 112 | فحص حالة خرطوشة الحبر |
| 114 | فحص/تنظيف رأس الطباعة |
| 116 | محاذاة رأس الطباعة |
| 118 | تعيين/تغيير الوقت والمنطقة |
| 120 | الطباعة من كاميرا رقمية |
| 123 | قائمة وضع Setup |

حل المشكلات

| | |
|-----|---------------------------|
| 130 | رسائل الخطأ |
| 136 | استبدال خرطوش الحبر |
| 140 | انحسار الورق |
| 146 | خطأ الطباعة |
| 147 | مشكلات جودة/تخطيط الطباعة |
| 152 | مشكلات إرسال الفاكسات |
| 157 | مشكلات أخرى |
| 158 | الاتصال بخدمة دعم Epson |
| 162 | الفهرس |

| | |
|----|--|
| 7 | حول هذا الدليل |
| 8 | إشعار حقوق الطبع والنشر |
| 9 | تعليمات أمان هامة |
| 12 | حماية المعلومات الشخصية |
| 13 | دليل لوحة التحكم |
| 16 | محاذير حول استخدام لوحة اللمس |
| 17 | استخدام شاشة LCD |
| 20 | ضبط زاوية لوحة التحكم |
| 20 | استخدامغطاء الخلفي الاختياري |
| 21 | عند إيقاف تشغيل الجهاز |
| 22 | إعادة التشغيل تلقائياً بعد انقطاع التيار |

التعامل مع الوسائط والمستندات الأصلية

| | |
|----|--|
| 24 | خديد الورق |
| 26 | خميل الورق |
| 30 | خميل قرص CD/DVD |
| 31 | إزالة قرص CD/DVD |
| 32 | إدخال بطاقة ذاكرة |
| 32 | إزالة بطاقة ذاكرة |
| 34 | وضع المستندات الأصلية |
| 34 | وحدة التغذية التلقائية للمستندات (ADF) |
| 37 | سطح المستندات |

الوضع Copy

| | |
|----|----------------------------------|
| 40 | نسخ المستندات |
| 42 | نسخ / استعادة الصور الفوتوغرافية |
| 44 | نسخ قرص CD/DVD |
| 46 | قائمة وضع Copy |

وضع Print Photos

| | |
|----|---------------------------|
| 52 | طباعة الصور الفوتوغرافية |
| 54 | الطباعة بتخطيطات متعددة |
| 56 | الطباعة على قرص CD/DVD |
| 59 | طباعة بطاقات التهنئة كصور |
| 62 | طباعة من جهاز USB خارجي |
| 63 | قائمة وضع Print Photos |

وضع الفاكس

| | |
|----|------------------------------|
| 68 | الاتصال بخط هاتف |
| 68 | استخدام خط الهاتف للفاكس فقط |
| 69 | مشاركة الخط بين أجهزة الهاتف |
| 71 | التحقق من اتصال الفاكس |
| 72 | إعداد ميزات الفاكس |
| 72 | إعداد إدخال الاتصال السريع |
| 74 | إعداد إدخال الاتصال المجموعة |

| | |
|----|--|
| 76 | ایجاد اطلاعات هدر..... |
| 79 | ارسال فکس..... |
| 79 | وارد کردن یا شماره گیری دوباره یک شماره فکس..... |
| 80 | استفاده از شماره گیری سریع/شماره گیری گروهی..... |
| 82 | بخش ارسال فکس..... |
| 84 | ارسال فکس در زمان معین..... |
| 87 | فکس از یک تلفن متصل..... |
| 88 | دریافت فکس..... |
| 88 | دریافت خودکار فکس..... |
| 91 | دریافت دستی فکس..... |
| 92 | دریافت فکس..... |
| 94 | چاپ کردن گزارش ها..... |
| 96 | فکس از رایانه شخصی..... |
| 97 | فهرست منوی حالت فکس..... |

سایر حالت ها

| | |
|-----|--|
| 100 | چاپ کاغذهای رولی..... |
| 102 | چاپ صفحه رنگ آمیزی..... |
| 105 | اسکن در کارت حافظه..... |
| 106 | اسکن و انتقال به رایانه..... |
| 108 | نسخه پشتیبان در یک دستگاه USB خارجی..... |
| 109 | فهرست منوی حالت های دیگر..... |

حالت Setup (تعمیر و نگهداری)

| | |
|-----|-------------------------------|
| 112 | بررسی وضعیت کارتریج جوهر..... |
| 114 | بررسی/تعمیر کردن هد چاپ..... |
| 116 | تراز کردن هد چاپ..... |
| 118 | تنظیم/تغییر ساعت و منطقه..... |
| 120 | چاپ از دوربین دیجیتال..... |
| 123 | فهرست منوی حالت Setup..... |

حل مشکلات

| | |
|-----|----------------------------------|
| 130 | پیامهای خطا..... |
| 136 | جایگزینی کارتریج های جوهر..... |
| 140 | گیر کردن کاغذ..... |
| 146 | خطای چاپگر..... |
| 147 | مشکلات کیفیت/صفحه آرایی چاپ..... |
| 152 | مشکلات فکس..... |
| 157 | سایر مشکلات..... |
| 158 | تماس با پشتیبانی Epson..... |
| 163 | فهرست موضوعی..... |

| | |
|----|--|
| 7 | در مورد راهنما..... |
| 8 | اطلاعیه حق چاپ..... |
| 9 | دستورالعمل های مهم ایمنی..... |
| 12 | حفاظت از اطلاعات شخصی..... |
| 13 | راهنمای پابل کنترل..... |
| 16 | احتیاط های لازم در مورد صفحه لمسی..... |
| 17 | استفاده از صفحه نمایش LCD..... |
| 20 | تنظیم زاویه تابش کنترل..... |
| 20 | استفاده از درپوش پشتی اختیاری..... |
| 21 | هنگام خاموش کردن دستگاه..... |
| 22 | راه اندازی مجدد خودکار بعد از قطع برق..... |

استفاده از کاغذ و مدارک اصلی

| | |
|----|-----------------------------------|
| 24 | انتخاب کاغذ..... |
| 26 | قرار دادن کاغذ..... |
| 30 | قرار دادن یک CD/DVD..... |
| 31 | خارج کردن CD/DVD..... |
| 32 | وارد کردن کارت حافظه..... |
| 32 | خارج کردن کارت حافظه..... |
| 34 | قرار دادن مدارک اصلی..... |
| 34 | تغذیه کننده خودکار سند (ADF)..... |
| 37 | میز سند..... |

حالت Copy

| | |
|----|---------------------------|
| 40 | کپی اسناد..... |
| 42 | کپی/بازنمایی عکس ها..... |
| 44 | کپی کردن یک CD/DVD..... |
| 46 | فهرست منوی حالت Copy..... |

حالت Print Photos

| | |
|----|-----------------------------------|
| 52 | چاپ عکس ها..... |
| 54 | چاپ با صفحه آرایی های مختلف..... |
| 56 | چاپ بر روی CD/DVD..... |
| 59 | چاپ کارت های تبریک..... |
| 62 | چاپ از دستگاه USB خارجی..... |
| 63 | فهرست منوی حالت Print Photos..... |

حالت فکس

| | |
|----|--------------------------------------|
| 68 | اتصال به یک خط تلفن..... |
| 68 | استفاده از خط تلفن فقط برای فکس..... |
| 69 | اشتراک خط با دستگاههای تلفن..... |
| 71 | بررسی اتصال فکس..... |
| 71 | تنظیم قابلیت های فکس..... |
| 72 | تنظیم مدخل های شماره گیری سریع..... |
| 74 | تنظیم مدخل های شماره گیری گروهی..... |

About This Guide

Информация о руководстве

Про цей посібник

حول هذا الدليل

در مورد راهنما






Follow these guidelines as you read your instructions:

Следуйте этим указаниям во время чтения инструкций:

Під час читання інструкцій дотримуйтеся цих вказівок:

يرجى اتباع هذه الإرشادات أثناء قراءة التعليمات:

از دستورالعملهای ذکر شده به طریقی که توضیح داده شده پیروی کنید:

|  |  |  |  |  |
|---|--|---|--|---|
| Warning: Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury. | Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment. | Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment. | Note: Notes contain important information and hints for using the printer. | Indicates a page number where additional information can be found. |
| Предупреждение: Предупреждения необходимо соблюдать во избежание травм. | Осторожно: Меры предосторожности необходимо соблюдать во избежание повреждения оборудования. | Эти указания необходимо соблюдать во избежание травм и повреждения оборудования. | Примечание: В примечаниях содержатся важная информация и советы по использованию принтера. | Здесь указывается номер страницы с дополнительной информацией. |
| Попередження: попереджень слід уважно дотримуватися, щоб запобігти травмуванню. | Застереження: застереження слід виконувати, щоб уникнути пошкодження обладнання. | Слід дотримуватися, щоб уникнути травмування або пошкодження обладнання. | Примітка: примітки містять важливу інформацію і поради щодо експлуатації принтера. | Вказує номер сторінки, що містить додаткову інформацію. |
| تحذير: يجب الحذر على اتباع التحذيرات للحيلولة دون وقوع إصابات جسدية. | تنبيه: جَب مراعاة التنبيهات للحيلولة دون تعرض الجهاز للتلف. | جَب مراعاة ذلك للحيلولة دون وقوع إصابات جسدية أو تعرض الجهاز للتلف. | ملاحظة: تتضمن الملاحظات معلومات وتلميحات هامة بشأن استخدام الطابعة. | يشير هذا الرمز إلى رقم إحدى الصفحات التي تحتوي على معلومات إضافية. |
| هشدار: به منظور جلوگیری از ایجاد جراحات بدنی، از هشدارهای موجود به دقت پیروی کنید. | احتیاط: به منظور جلوگیری از وارد آمدن آسیب به دستگاه، احتیاطهای لازم را به عمل آورید. | برای جلوگیری از جراحات بدنی و آسیب رسیدن به تجهیزات خود باید رعایت شوند. | تذکر: حواوی اطلاعات مهم و نکاتی در مورد نحوه استفاده از چاپگر در اختیار شما قرار می دهد. | در قسمت اطلاعات اضافی، شماره صفحه را نشان می دهد. |

Copyright Notice

Уведомление об авторских правах

Попередження про авторське право

إشعار حقوق الطبع والنشر
اطلاعيه حق چاپ

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

The Bluetooth® word mark is owned by the Bluetooth SIG, Inc. and licensed to Seiko Epson Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™



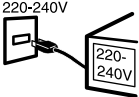





Important Safety Instructions

Важные правила техники безопасности





Важливі вказівки з техніки безпеки

تعليمات أمان هامة

دستورالعمل های مهم ایمنی

| | | | | | |
|--|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| <p>Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.</p> | <p>Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.</p> | <p>Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.</p> | <p>Use only the type of power source indicated on the label.</p> | <p>Do not let the power cord become damaged or frayed.</p> | <p>Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.</p> |
| <p>Убедитесь, что шнур питания соответствует всем действующим местным стандартам безопасности.</p> | <p>Расположите принтер возле розетки, от которой можно без труда отсоединить шнур питания.</p> | <p>Используйте шнур питания, прилагаемый к принтеру. Использование другого шнура может привести к возгоранию или поражению током. Не используйте шнур с другим оборудованием.</p> | <p>Используйте источник питания типа, указанного на ярлыке.</p> | <p>Следите за тем, чтобы шнур не был поврежден и не изношен.</p> | <p>Не открывайте сканер во время копирования, печати или сканирования.</p> |
| <p>Шнур живлення має відповідати всім місцевим стандартам техніки безпеки.</p> | <p>Розміщуйте принтер біля настінної розетки електромережі, щоб мати змогу швидко витягти шнур живлення у разі потреби.</p> | <p>Використовуйте лише шнур живлення з комплекту постачання принтера. Використання іншого шнура може призвести до пожежі або ураження струмом. Не використовуйте шнур живлення з іншим обладнанням.</p> | <p>Використовуйте джерело живлення лише того типу, який вказано на етикетці.</p> | <p>Не використовуйте шнур живлення, якщо він пошкоджений або зношений.</p> | <p>Не відкривайте блок сканера під час копіювання, друку чи сканування.</p> |
| <p>تأكد من توافق سلك التيار مع كافة معايير الأمان المحلية ذات الصلة.</p> | <p>ضع الطابعة بالقرب من منفذ تيار الجائط بحيث يمكن فصل سلك التيار بسهولة.</p> | <p>استخدم فقط سلك التيار الرقيق بالطابعة. فقد ينجح عن استخدام سلك تيار آخر حدوث حريق أو صدمة كهربائية. لا تستخدم السلك مع أي جهاز آخر.</p> | <p>لا تستخدم إلا نوع مصدر التيار الموضح على الملصق.</p> | <p>لا تترك سلك التيار حتى يلف أو يهترئ.</p> | <p>لا تفتح وحدة المساحة الضوئية أثناء النسخ أو الطابعة أو المسح الضوئي.</p> |
| <p>بررسی کنید که سیم برق از تمامی استانداردهای ایمنی محلی تبعیت کند.</p> | <p>چاپگر را در نزدیکی پریز دیواری قرار دهید تا بتوانید سیم برق را به راحتی از آن بکشید.</p> | <p>فقط از سیم برق ارائه شده به همراه چاپگر استفاده کنید. استفاده از یک سیم دیگر ممکن است باعث آتش سوزی یا شوک شود. از این سیم برای وسایل دیگر استفاده نکنید.</p> | <p>تنها از نوع منبع برقی که در برجسب نشان داده شده است استفاده کنید.</p> | <p>از آسیب دیدن سیم برق و یا ایجاد ساییدگی در آن جلوگیری کنید.</p> | <p>در حین کپی، چاپ و یا اسکن، دستگاه اسکنر را باز نکنید.</p> |

| | | | | | |
|---|---|--|---|---|--|
|  |  |  |  |  |  |
| <p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.</p> | <p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.</p> | <p>Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink.</p> | <p>If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately.</p> | <p>Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage.</p> | <p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.</p> |
| <p>Не используйте аэрозоль с горючим газом внутри или вблизи принтера. Это может привести к возгоранию.</p> | <p>Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать принтер, если в документации не приводятся соответствующие инструкции.</p> | <p>Храните картриджи в месте, недоступном для детей, и не пейте чернила.</p> | <p>При попадании чернил на кожу смойте их водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте глаза водой. Если после этого возникнет чувство дискомфорта или проблемы со зрением, немедленно обратитесь к врачу.</p> | <p>Не трясите картриджи после вскрытия упаковки, иначе может образоваться утечка.</p> | <p>Если требуется извлечь картридж для дальнейшего использования, оградите область подачи чернил от грязи и пыли. Храните картридж в тех же условиях, в которых следует хранить принтер. Не дотрагивайтесь до входного отверстия для чернил и ближайших компонентов.</p> |
| <p>Не використовуйте аерозольні продукти, що містять займісті гази, всередині чи біля принтера. Це може спричинити пожежу.</p> | <p>За винятком випадків, окремо описаних у документації, не намагайтеся самостійно виконувати технічне обслуговування принтера.</p> | <p>Зберігайте картриджі у місцях, недоступних для дітей і не пийте чорнила.</p> | <p>Якщо чорнило потрапить на шкіру, змийте його водою з милом. Якщо воно потрапить в очі, відразу ж промийте їх водою. Якщо залишаться неприємні відчуття або погіршиться зір, негайно зверніться до лікаря.</p> | <p>Не струшуйте картриджі після відкриття упаковки — чорнило може вилитися.</p> | <p>Тимчасово виймаючи чорнильний картридж, захистіть область виходу чорнила від бруду й пилу; зберігайте картридж у тих же умовах, що й принтер. Не торкайтеся сопла подачі чорнила й навколишньої області.</p> |
| <p>لا تستخدم منتجات الأيروسول التي تحتوي على غازات قابلة للاشتعال داخل الطابعة أو حولها. لأن ذلك قد يسبب حريقاً.</p> | <p>باستثناء ما تم توضيحه بصورة دقيقة في الوثائق الخاصة بك، لا تحاول القيام بأعمال صيانة للطابعة بنفسك.</p> | <p>احتفظ بخراطيش الحبر بعيداً عن متناول الأطفال ولا تشرب الحبر.</p> | <p>وفي حالة سيقوط الحبر على الجلد، اغسله جيداً بالماء والصابون. في حالة دخول الحبر في العينين، اغسلهما في الحال بالماء. وفي حالة استمرار عدم الشعور بالراحة أو مشاكل الرؤية، يرجى استشارة الطبيب في الحال.</p> | <p>لا تقم بـرج خراطيش الحبر بعد فتح عبواتها، فقد يتسبب ذلك في تسرب الحبر.</p> | <p>إذا قمت بإخراج خراطيش حبر لاستخدامها فيما بعد، فقم بحماية منطقة إمداد الحبر من الأوساخ والأثرية، وقم بتخزينها في بيئة مألوفة لبيئة الطابعة. لا تلمس منفذ إمداد الحبر أو المنطقة المحيطة به.</p> |
| <p>از محصولات گازی دارای گازهای قابل اشتعال در درون دستگاه و با در اطراف آن خودداری کنید. این کار ممکن است باعث آتش سوزی شود.</p> | <p>بجز مواردی که بطور صریح در اسناد توضیح داده شده است، سعی نکنید جایگزین را خودتان تعمیر کنید.</p> | <p>کارتريج های جوهر را از دسترس کودکان دور نگاه داشته و از نوشيدن جوهر خودداری کنید.</p> | <p>در صورت تماس جوهر با پوست، آن را با آب و صابون بشویید. در صورت وارد شدن جوهر به چشم‌تان، فوراً چشم‌تان را با آب بشویید. در صورت ادامه احساس ناراحتی و یا وجود مشکل در بینایی، فوراً به پزشک مراجعه کنید.</p> | <p>پس از باز کردن بسته های کارتريج جوهر آنها را نکان ندهيد؛ این کار ممکن است باعث نشت جوهر شود.</p> | <p>اگر کارتريج چاپ را برای استفاده های بعدی خارج می کنید، از وارد شدن گرد و خاک و آلودگی به محفظه تامین جوهر جلوگیری کرده و آنرا در همان محل نگهداری چاپگر قرار دهید. به ورودی مخزن جوهر یا قسمتهای اطراف آن دست نزنيد.</p> |

| | | | |
|--|--|--|---|
|  |  |  |  |
| <p>Do not use the product near water.</p> | <p>Avoid using a telephone during an electrical storm. There may be a remote risk of electric shock from lightning.</p> | <p>Do not use a telephone to report a gas leak in the vicinity of the leak.</p> | <p>Always keep this guide handy.</p> |
| <p>Не используйте устройство вблизи воды.</p> | <p>Старайтесь не пользоваться телефоном во время грозы. Существует незначительная опасность попадания молнии.</p> | <p>Чтобы сообщить по телефону об утечке газа, не пользуйтесь аппаратом в помещении с утечкой.</p> | <p>Храните данное руководство в доступном месте.</p> |
| <p>Не використовуйте продукт біля води.</p> | <p>Намагайтеся не користуватися телефоном під час грози. Є незначний ризик ураження електричним струмом від блискавки.</p> | <p>Не використовуйте телефон, щоб повідомити про витікання газу, перебуваючи близько до джерела витікання.</p> | <p>Завжди тримайте цей посібник під рукою.</p> |
| <p>لا تستخدم المنتج بالقرب من الماء.</p> | <p>جَنِّب استخدام الهاتف أثناء العاصفة الكهربائية. حيث قد يكون هناك مخاطرة بعيدة من التعرض لصدمة كهربية من البرق.</p> | <p>لا تستخدم الهاتف للإبلاغ عن تسرب في الغاز بالقرب من مكان التسرب.</p> | <p>احتفظ دوماً بهذا الدليل في مكان يسهل الوصول إليه.</p> |
| <p>از این محصول در مجاورت آب استفاده نکنید.</p> | <p>از استفاده از تلفن در مدت نوسانات الکتریکی بپرهیزید. ممکن است جرقه ناشی از شوک الکتریکی از دور نیز خطرناک باشد.</p> | <p>از تلفن برای گزارش نشت گاز در مجاورت محل نشت استفاده نکنید.</p> | <p>همواره این راهنما را در دسترس نگه دارید.</p> |

Protecting Your Personal Information

Защита личной информации

Захист особистої інформації

حماية المعلومات الشخصية حفاظت از اطلاعات شخصی

This product allows you to store names and telephone numbers in its memory even when the power is turned off.

Use the following menu to erase the memory if you give the product to someone else or dispose of it.

ⓘ > Restore Default Settings > Reset All Settings

Данное устройство хранит в своей памяти имена и номера телефонов даже при отключении питания.

При утилизации устройства или передаче его третьим лицам очистите память посредством данного меню.

ⓘ > Восстановление настроек > Сброс всех настроек

Імена та номери телефонів зберігаються в пам'яті цього пристрою навіть за вимкненого живлення.

Перед утилізацією пристрою або передаванням його стороннім особам очистіть пам'ять за допомогою цього меню.

ⓘ > Віднов. станд. настройки > Скид. всіх парам.

ينتيح لك هذا المنتج تخزين الأسماء وأرقام الهواتف على الذاكرة الخاصة بالمنتج حتى عند إيقاف تشغيل التيار.
استخدم القائمة التالية لمسح الذاكرة إذا قمت بإعطاء المنتج إلى شخص آخر أو قمت بالتخلص منه.

ⓘ > Restore Default Settings > Reset All Settings

با استفاده از این دستگاه می توانید نامها و شماره تلفنهای را در حافظه ذخیره کنید حتی وقتی که برق قطع می شود.

اگر می خواهید دستگاه را به شخص دیگری بدهید یا آن را دور بیندازید، با استفاده از منوی زیر می توان حافظه را پاک کرد.

ⓘ > Restore Default Settings > Reset All Settings

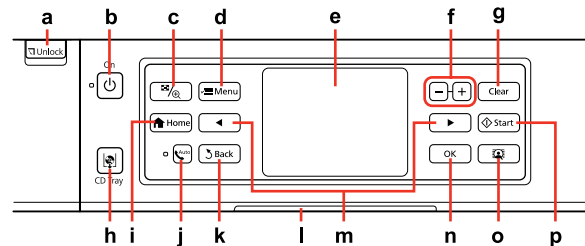
Guide to Control Panel

Описание панели управления

Опис панелі керування

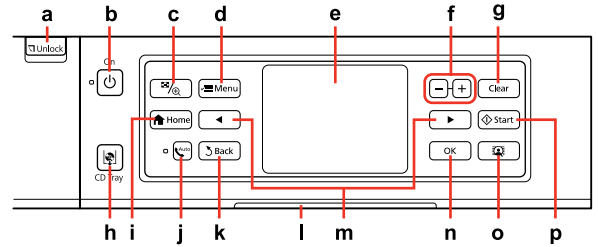
دليل لوحة التحكم

راهنمای پانل کنترل



| a | b | c | d | e |
|---|----------------------------------|--|--|--|
| Unlock | | | Menu | - |
| Lowers the control panel. → 20 | Turns on/off the printer. | Changes the view of photos or crops the photos. | Displays detailed settings for each mode. | LCD screen displays photos and menus. |
| Опускание панели управления. → 20 | Включение/выключение принтера. | Изменение способа отображения фотографий или обрезка фотографий. | Отображение подробных параметров для каждого режима. | На ЖК-дисплее отображаются фотографии и меню. |
| Опускання панелі керування. → 20 | Вмикання та вимикання принтера. | Зміна відображення фотографій або обрізання фото. | Відображення детальних налаштувань для кожного режиму. | На РК-дисплеї відображаються фотографії та меню. |
| خفض لوحة التحكم. ← 20 | لتشغيل الطابعة أو إيقاف تشغيلها. | لتغيير عرض الصور الفوتوغرافية أو اقتصاص الصور الفوتوغرافية. | لعرض الإعدادات التفصيلية لكل وضع. | عرض شاشة LCD للصور الفوتوغرافية والقوائم. |
| تابلوی کنترول را پایین می آورد. ← 20 | چاپگر را خاموش / روشن می کند. | نمای عکس ها را تغییر می دهد یا عکس ها برش می دهد. | تنظیمات کامل هر حالت را نمایش می دهد. | روی صفحه LCD عکسها و منوها نمایش داده می شود. |

| f | g | h | i | j |
|-----------------------------|---|---|---|---|
| + , - | Clear |  |  Home |  Auto |
| Set the number of copies. | Initializes settings for each mode. | Eject and closes the CD/DVD tray. | Displays the Home menu. | Turns Auto Answer on/off. |
| Укажите количество копий. | Инициализация настроек каждого режима. | Выдвиньте и закройте лоток CD/DVD. | Отображение меню Домой. | Включение/выключение автоответчика. |
| Вкажіть кількість копій. | Ініціалізація параметрів кожного режиму. | Відкриття та закриття лотка для CD/DVD. | Відображення меню Гол. меню. | Увімкнення/вимкнення автоматичної відповіді. |
| قم بتعيين عدد النسخ. | بدء الإعدادات لكل وضع. | أخرج درج CD/DVD ثم أغلقه. | لعرض القائمة Home. | لتشغيل الرد التلقائي أو إيقاف تشغيله. |
| تعداد کپی ها را تنظیم کنید. | تنظیمات را برای هر حالت مقاردهی اولیه می کند. | سینی CD/DVD را بیرون آورده و ببندید. | منوی Home را نشان می دهد. | پاسخگوی خودکار را روشن/خاموش می کند. |






| k | l | m | n | o | p |
|---|--|---|---------------------------------------|--|----------------------------|
| | - | | OK | | |
| Cancels the current operation and returns to the previous screen. | Status indicator light shows the printer status. | Shows next or previous photos/menus. | Activates the settings you have made. | Turns the View PhotoEnhance function on/off. ➔ 17 | Starts copying/printing. |
| Отмена текущей операции и возврат в предыдущее окно. | Индикатор состояния отображает состояние принтера. | Отображение следующего или предыдущего фото/меню. | Активация выбранных параметров. | Включение и выключение функции PhotoEnhance. ➔ 17 | Запуск копирования/печати. |
| Скасування поточної дії та повернення до попереднього екрана. | Індикатор стану вказує на стан принтера. | Відображення наступних або попередніх фото/меню. | Активування вибраних параметрів. | Увімкнення та вимкнення функції Перегл.покр.ф. ➔ 17 | Запуск копіювання/друку. |
| لإلغاء العملية الحالية والعودة إلى الشاشة السابقة. | يظهر ضوء مؤشر الحالة حالة الطباعة. | يظهر الصور الفوتوغرافية/القوائم التالية أو السابقة. | لتنشيط الإعدادات التي أدخلتها. | لتشغيل وظيفة View PhotoEnhance أو إيقاف تشغيلها. ➔ 17 | لبداء النسخ أو الطباعة. |
| عملکرد فعلی را لغو کرده و به صفحه قبلی برمی گردد. | چراغ نشانگر وضعیت و وضعیت چاپگر را نشان می دهد. | منوها/عکس های قبلی یا بعدی را نشان می دهد. | تنظیمات ایجاد شده را فعال می کند. | عملکرد View PhotoEnhance را روشن/خاموش می کند. ➔ 17 | کپی/چاپ را شروع می کند. |

Precautions on the Touch Panel

Меры предосторожности при использовании сенсорной панели

Застереження щодо сенсорної панелі

محاذير حول استخدام لوحة اللمس احتیاط های لازم در مورد صفحه لمسی

| | | |
|--|--|--|
|  |  |  |
| Press the touch panel gently with the tip of your finger. Do not press too hard or tap it with your nails. | Do not operate using sharp or pointed objects such as ball point pens, sharp pencils, and so on. | The cover of the touch panel is made of glass and could break if it receives a heavy impact. Contact Epson support if the glass chips or cracks, and do not touch or attempt to remove the broken glass. |
| Несильно нажмите на сенсорную панель кончиком пальца. Не нажимайте слишком сильно и не используйте ногти. | Не используйте заостренные предметы: шариковые ручки, заточенные карандаши и т. п. | Покрyтие сенсорной панели изготовлено из стекла и может разбиться под воздействием силы. Если стекло разобьется или треснет, обратитесь в службу технической поддержки Epson. Ни в коем случае не прикасайтесь к разбитому стеклу и не пытайтесь снять его самостоятельно. |
| Обережно натискайте на сенсорную панель кончиком пальца. Не натискайте надто сильно і не застосовуйте нігті. | Не застосовуйте предмети з гострими краями: кулькові ручки, гострі олівці тощо. | Покриття сенсорної панелі виготовлене зі скла й від удару може розбитися. У випадку появи на склі тріщин зверніться до служби технічної підтримки Epson. Не торкайтеся розбитого скла і не намагайтеся його зняти самостійно. |
| اضغط على لوحة اللمس برفق مستخدماً طرف إصبعك. لا تضغط بقوة عليها أو تنقرها بأظفارك. | لا تستخدم أي أدوات حادة مثل أقلام الخبر أو أقلام الرصاص المدببة وما شابه في التشغيل. | لقد تم صنع غطاء لوحة اللمس من الزجاج ويمكن أن يتعرض للكسر إذا تعرض لضغط كبير. اتصل بدعم Epson إذا تعرض الزجاج للكسر أو التشقق ولا تلمس أو تحاول إزالة الزجاج المكسور. |
| به آرامی و با نوک انگشت صفحه لمسی را فشار دهید. آن را محکم فشار ندهید یا با ناخن خود به آن ضربه نزنید. | با وسایل تیز یا نوک دار مانند قلم خودکار، مداد نوک تیز و مانند این صفحه را فعال نکنید. | درپوش صفحه لمسی از شیشه است و ممکن است در اثر ضربه سنگین بشکند. اگر شیشه ترک یا پریگی پیدا کرد، با بخش پشتیبانی Epson تماس بگیرید. آن را لمس نکنید و درصدد خارج کردن شیشه های شکسته نیز نباشید. |

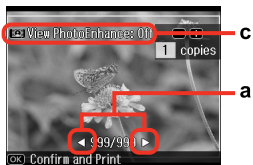
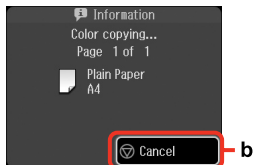
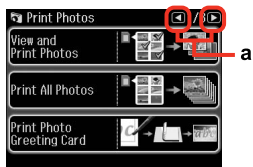
Using the LCD Screen

Использование ЖК-дисплея

Використання РК-екрана

استخدام شاشة LCD

استفاده از صفحه نمایش LCD



| a | b | c |
|---|--|---|
| Press ◀ or ▶ on either side of the screen to display the next or previous screen/photo. | Press ⓧ Cancel to stop copying/printing. | The PhotoEnhance function automatically corrects color and improves the quality of your images. You can preview the adjusted images by pressing the  button and changing View PhotoEnhance set to On . |
| Нажмите ◀ или ▶ с любой стороны экрана, чтобы отобразить следующее или предыдущее окно/фото. | Нажмите ⓧ Отмена для остановки копирования/печати. | Функция PhotoEnhance автоматически выполняет цветокоррекцию и повышает качество изображений. Вы можете предварительно просмотреть изображения после коррекции, нажимая кнопку  и переключая PhotoEnhance в состояние Вкл. |
| Натисніть ◀ або ▶ з будь-якого боку екрана, щоб відобразити наступне чи попереднє вікно/фото. | Натисніть ⓧ Скасув. , щоб припинити копіювання/друку. | Функція Покращ. фото автоматично коректує кольори та покращує якість зображень. Можна попередньо переглянути відкоректовані зображення, натиснувши кнопку  і встановивши для настройки Перегл.покр.ф. значення Увімкн. |
| اضغط على ◀ أو ▶ على أي جانب من الشاشة لعرض الشاشة / الصورة السابقة أو التالية. | اضغط على ⓧ Cancel لإيقاف النسخ/الطباعة. | تصحح وظيفة PhotoEnhance الألوان وتحسن جودة الصور تلقائياً. يمكنك عرض الصور التي تم ضبطها بالضغط على الزر  وتغيير تعيين View PhotoEnhance إلى On . |
| ◀ یا ▶ در هر یک از طرفین صفحه را فشار دهید تا عکس / صفحه بعدی یا قبلی نشان داده شود. | ⓧ Cancel را برای توقف کپی / چاپ فشار دهید. | عملکرد PhotoEnhance بطور خودکار رنگ ها را تصحیح کرده و کیفیت تصاویر را بهبود می بخشد. می توانید با فشار دادن دکمه  و تغییر تنظیم View PhotoEnhance بر روی On تصاویر تنظیم شده را از قبل مشاهده کنید. |

d

The **ADF** icon is displayed when a document is placed in the automatic document feeder.

Пиктограмма **ADF** отображается при наличии документа в автоподатчике.

Значок **ADF** відображається, якщо у пристрої автоматичної подачі міститься документ.

يتم عرض رمز **ADF** عند وضع مستند في وحدة التغذية التلقائية للمستندات.

نماد **ADF** زمانی که سند در تغذیه کننده خودکار سند قرار داشته باشد نشان داده می شود.



The actual screen display may differ slightly from those shown in this guide.

Вид реального экрана может несколько отличаться от экрана, показанного в этом руководстве.

Дійсне зображення дисплея може дещо відрізнятися від наведеного у цьому посібнику.

قد يختلف عرض الشاشة الفعلية قليلاً عما يعرض في هذا الدليل.

صفحاتي که برای شما نمایش داده می شود ممکن است کمی با تصاویر موجود در این دفترچه راهنما متفاوت باشند.



e

e

If you have more than 999 images on your memory card, images are automatically divided into groups and the group selection screen is displayed. Select the group that contains the image you want to print. Images are sorted by the date they were taken. To select another group, select **Setup** on the **Home** menu, **Select Location**, and then **Select Folder** or **Select Group**.

При наличии на карте памяти более 999 изображений, они автоматически делятся на группы, и отображается экран выбора группы. Выберите группу, содержащую изображение, которое необходимо напечатать. Изображения сортируются по дате, когда они были созданы. Для выбора другой группы выберите пункт **Установка** в меню **Домой**, **Выб. располож.**, а затем **Выберите папку** или **Выберите группу**.

Якщо на картці пам'яті зберігається понад 999 зображень, вони автоматично діляться на групи, і відображається вікно вибору групи. Виберіть групу зі зображенням, яке потрібно надрукувати. Зображення сортується за датою зйомки. Щоб вибрати іншу групу, виберіть **Настройка** у **Гол. меню**, **Вибр. розмщ.**, а тоді **Вибрати папку** чи **Вибрати групу**.

إذا كان لديك أكثر من 999 صورة على بطاقة الذاكرة، فسيتم تقسيم الصور تلقائياً إلى مجموعات ويتم عرض شاشة تحديد المجموعة. حدد المجموعة التي تحتوي على الصورة المراد طباعتها. ويتم فرز الصور حسب التاريخ الذي تم التقاطها فيه لتحديد مجموعة أخرى. حدد **Setup** من القائمة **Home** ثم **Select Location** ثم **Select Folder** أو **Select Group**.

اگر بیشتر از 999 تصویر بر روی کارت حافظه دارید، تصاویر بطور خودکار به گروه هایی تقسیم می شوند و صفحه انتخاب گروه نشان داده می شود. گروهی که تصویر مورد نظر شما برای چاپ را شامل می شود انتخاب کنید. عکس ها بر اساس تاریخی که در آن گرفته شده اند، دسته بندی می شوند. برای انتخاب گروه دیگر، **Setup** در منوی **Home**، **Select Location** و سپس **Select Folder** یا **Select Group** را انتخاب کنید.



After 13 minutes of inactivity, the screen turns black to save energy. Touch the screen to return the screen to its previous state.

Через 13 минут неактивности экран выключится для экономии электроэнергии. Коснитесь экрана для возврата к его предыдущему состоянию.

У разі відсутності будь-яких дій через 13 хвилин екран вимикається з метою економії електроенергії. Торкніться екрана, щоб відновити його попередній стан.

بعد 13 دقيقة من عدم النشاط، تحول الشاشة إلى اللون الأسود لتوفير الطاقة. لمس الشاشة لإعادتها إلى حالتها السابقة.

بعد از 13 دقیقه از فعال سازی، صفحه برای ذخیره انرژی سیاه می شود. صفحه را برای برگرداندن صفحه به وضعیت قبلی لمس کنید.

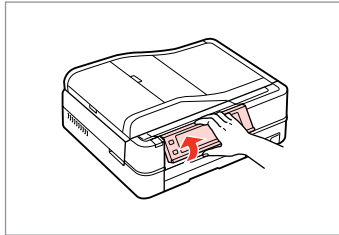
Adjusting the Angle of the Control Panel

Регулирование угла наклона панели управления

Регулювання кута нахилу панелі керування

ضبط زاوية لوحة التحكم

تنظیم زاویه تابلوی کنترل



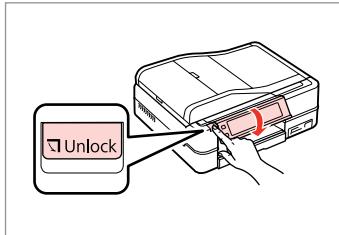
Raise manually.

Поднимите вручную.

Підніміть вручну.

ارفع مستخدماً يدك.

با دست بالا بیاورید.



Press **Unlock** to lower.

Нажмите **Unlock**, чтобы опустить.

Натисніть **Unlock**, щоб опустити.

اضغط على **Unlock** للخفض.

Unlock را برای پایین آوردن فشار دهید.

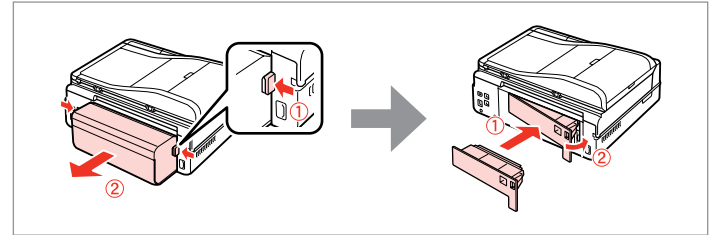
Using the Optional Rear Cover

Использование дополнительной задней крышки

Використання додаткової задньої панелі

استخدام الغطاء الخلفي الاختياري

استفاده از دریوش پشتی اختیاری



If you do not want to use 2-sided printing, remove the Auto Duplexer and replace with the supplied rear cover. For more details, see the online User's Guide. Depending on the area, the rear cover may not be supplied.

Если нет необходимости использовать двухстороннюю печать, снимите авт. дуплекс. и установите на его место поставляемую заднюю крышку. Подробнее см. в интерактивном Руководство пользователя. Задняя крышка поставляется не во всех регионах.

Якщо не потрібно використовувати 2-сторонній друк, видаліть авто дуплексер і замініть його задньою панеллю, яка входить у комплект. Докладніше див. в онлайнному Посібник користувача. Залежно від регіону, задня панель може не входити в комплект.

إذا كنت لا ترغب في استخدام الطباعة على الوجهين، فأزل Auto Duplexer واستبدلها بالغطاء الخلفي المزود. للحصول على مزيد من التفاصيل، راجع دليل المستخدم عبر الإنترنت. قد لا يكون الغطاء الخلفي مزوداً حسب المنطقة.

اگر نمی خواهید از چاپ دو طرفه استفاده کنید. Auto Duplexer را خارج کرده و به جای آن از دریوش پشتی ارائه شده استفاده کنید. برای جزئیات بیشتر، به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید. بسته به ناحیه، ممکن است دریوش پشتی ارائه نشود.

When Turning Off the Power

При отключении питания

Під час вимкнення принтера

عند إيقاف تشغيل التيار
هنگام خاموش کردن دستگاه

EN

When the power is turned off, the following data stored in the product's temporary memory is erased.

- Received fax data
- Fax data scheduled to be sent later
- Fax data being retransmitted automatically

Also, when the power is left off for an extended period of time, the clock may be reset. Check the clock when you turn the power back on.

RU

При отключении питания устройства следующие данные, хранящиеся во временной памяти, удаляются.

- Данные принятых факсов
- Запланированная на более позднее время отправка факса
- Данные автоматически пересылаемого факса

Также при продолжительном отключении питания может обнулиться время. При включении устройства проверьте показания времени.

UK

Коли відключено живлення принтера, з тимчасової пам'яті пристрою видаляються наведені нижче дані.

- Дані отриманих факсів
- Дані факсу для пізнішого надсилання
- Дані факсу, що автоматично передаватиметься

Також після тривалого вимкнення живлення може скинутися час на годиннику. Увімкнувши принтер, перевірте налаштування годинника.

AR

عند إيقاف تشغيل التيار، يتم مسح البيانات التالية المخزنة في الذاكرة المؤقتة للمنتج.

- بيانات الفاكس المستلمة
- بيانات الفاكس المجدول لإرسالها لاحقاً
- بيانات الفاكس التي يتم إعادة إرسالها تلقائياً

أيضاً عند ترك التيار مفصلاً لفترة زمنية طويلة، قد تحتاج إلى إعادة ضبط الساعة. خُقق من الساعة عند إعادة التيار.

FA

وقتی دستگاه خاموش می شود، داده های زیر که در حافظه موقتی آن ذخیره شده است، پاک می شود.

- داده های فاکس دریافتی
- داده های فاکس زمانبندی شده برای ارسال در آینده
- داده های فاکسی که قرار است به صورت خودکار ارسال شود

همچنین، اگر دستگاه به مدت طولانی خاموش باشد، تنظیمات ساعت ممکن است به هم بریزد. هنگام روشن کردن دوباره دستگاه، ساعت را کنترل کنید.

Restarting Automatically After a Power Failure

Автоматический перезапуск после сбоя питания

Автоматичний перезапуск після збою живлення

إعادة التشغيل تلقائياً بعد انقطاع التيار

راه اندازی مجدد خودکار بعد از قطع برق

If power failure occurs while printer is in fax standby mode or printing, it restarts automatically and then beeps.

Если сбой питания происходит, когда принтер находится в режиме ожидания факса или печати, он автоматически перезапускается, а затем издает звуковой сигнал.

У випадку збою живлення, коли принтер перебуває в режимі очікування факсу чи друку, принтер автоматично перезапуститься і подасть звуковий сигнал.

في حالة انقطاع التيار أثناء وجود الطابعة في وضع الاستعداد للفاكس أو أثناء الطباعة، فسيتم إعادة تشغيلها تلقائياً ثم تصدر صوت صفير.

اگر زمانی که چاپگر در حالت آماده بکار برای فاکس یا چاپ است برق قطع شود، بطور خودکار مجدداً راه اندازی می شود و سپس صدای بپ می دهد.



Do not put your hand inside the printer until the print head stops moving.

Не засовывайте руку внутрь принтера, пока двигается печатающая головка.

Не торкайтесь внутрішньої частини принтера, доки друкувальна головка не зупиниться.

لا تضع يدك داخل الطابعة حتى يتوقف رأس الطابعة عن الحركة.

پیش از متوقف شدن هد چاپ، دست خود را داخل چاپگر نبرید.



Restart stops if any control panel buttons are pressed before the LCD turns on. Restart by pressing **On**.

Перезапуск прекращается, если перед включением ЖК-дисплея нажать любую кнопку панели управления. Выполните перезапуск, нажав кнопку **On**.

Перезапуск зупиниться, якщо натиснути будь-яку кнопку панелі керування, перш ніж увімкнеться РК-екран. Виконайте перезапуск, натиснувши кнопку **On**.

تتوقف عملية إعادة التشغيل في حالة الضغط على أي من أزرار لوحة التحكم قبل أن تعمل شاشة LCD. قم بإعادة التشغيل بالضغط على **On**.

اگر پیش از روشن شدن LCD، یکی از دکمه های تابلوی کنترل فشار داده شود، راه اندازی مجدد متوقف می شود. با فشار دادن **On** راه اندازی مجدد انجام دهید.



Depending on the circumstances before the power failure, it may not restart. Restart by pressing **On**.

В зависимости от ситуации, в которой произошло отключение питания, перезапуск может не начаться. Выполните перезапуск, нажав кнопку **On**.

Залежно від стану до збою живлення, перезапуск може не відбутися. Виконайте перезапуск, натиснувши кнопку **On**.

قد لا تتم عملية إعادة التشغيل وفقاً للظروف قبل انقطاع التيار، قم بإعادة التشغيل بالضغط على **On**.

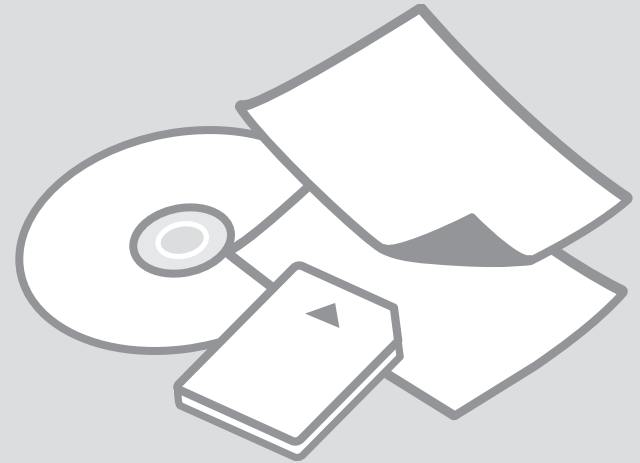
بسته به شرایط قبل از قطع برق، ممکن است دستگاه مجدداً راه اندازی نشود. با فشار دادن **On** راه اندازی مجدد را انجام دهید.

Handling Media and Originals

Обращение с носителями и оригиналами

Обробка носіїв та оригіналів

التعامل مع الوسائط والمستندات الأصلية
استفاده از کاغذ و مدارک اصلی



Selecting Paper

Выбор бумаги

Вибір паперу

تحديد الورق
انتخاب کاغذ

The availability of special paper varies by area.

Выбор специальной бумаги зависит от региона.

Наявність спеціальних типів паперу залежить від країни.

يختلف معدل توفر الورق الخاص حسب المنطقة.

در دسترس بودن کاغذهای خاص در مناطق مختلف متفاوت است.

| | If you want to print on this paper... | Choose this Paper Type on the LCD screen | Loading capacity (sheets) | Tray |
|---|---------------------------------------|--|---------------------------|-------------------------------------|
| a | Plain paper *1 | Plain Paper | [12 mm] *2 *3 | Main |
| b | Epson Premium Ink Jet Plain Paper *1 | Plain Paper | 120 *3 | Main |
| c | Epson Bright White Ink Jet Paper *1 | Plain Paper | 100 *3 | Main |
| d | Epson Photo Quality Ink Jet Paper | Matte | 100 | Main |
| e | Epson Matte Paper - Heavyweight | Matte | 20 | Main |
| f | Epson Premium Glossy Photo Paper | Prem. Glossy | 20 | A4: Main Other than A4: Photo |
| g | Epson Premium Semigloss Photo Paper | Prem. Glossy | | |
| h | Epson Glossy Photo Paper | Glossy | | |
| i | Epson Ultra Glossy Photo Paper | Ultra Glossy | | |
| j | Epson Photo Paper | Photo Paper | | |
| k | Epson Double-Sided Matte Paper | Matte | 1 | Main |
| l | Epson Photo Stickers | Photo Stickers | 1 | Photo |

*1 You can perform 2-sided printing with this paper.

*2 Paper with a weight of 64 to 90 g/m².

*3 For manual 2-sided printing, 30 sheets.

| | При печати на этой бумаге... | Выберите этот тип бумаги на ЖК-дисплее | Макс. емкость (листов) | Лоток |
|---|--------------------------------------|--|------------------------|--------------------------------------|
| a | Простая бумага *1 | Простая бумага | [12 мм] *2 *3 | Основной |
| b | Epson Premium Ink Jet Plain Paper *1 | Простая бумага | 120 *3 | Основной |
| c | Epson Bright White Ink Jet Paper *1 | Простая бумага | 100 *3 | Основной |
| d | Epson Photo Quality Ink Jet Paper | Матовая бумага | 100 | Основной |
| e | Epson Matte Paper - Heavyweight | Матовая бумага | 20 | Основной |
| f | Epson Premium Glossy Photo Paper | Prem. Glossy | 20 | A4: Основной Кроме A4: Фото |
| g | Epson Premium Semigloss Photo Paper | Prem. Glossy | | |
| h | Epson Глянцевая фотобумага | Глянцевый | | |
| i | Epson Ultra Glossy Photo Paper | Ultra Glossy | | |
| j | Epson Фотобумага | Фотобумага | | |
| k | Epson Double-Sided Matte Paper | Матовая бумага | 1 | Основной |
| l | Epson Photo Stickers | Стикеры | 1 | Фото |

*1 На этой бумаге можно выполнить двухстороннюю печать.

*2 Бумага плотностью от 64 до 90 г/м².

*3 Для ручной двухсторонней печати, 30 листов.

| Щоб друкувати на цьому папері... | Виберіть тип паперу на ПК-екрані | Ресурс завантаження (аркуші) | Лоток |
|---|----------------------------------|------------------------------|-------------------------------------|
| a Станд. папір *1 | Звич. папір | [12 мм] *2 *3 | Головне |
| b Стандартний папір найвищої якості для струменевого друку Epson *1 | Звич. папір | 120 *3 | Головне |
| c Яскраво-білий папір для струменевого друку Epson *1 | Звич. папір | 100 *3 | Головне |
| d Фотопапір для струменевого друку Epson | Матовий | 100 | Головне |
| e Матовий папір підвищеної щільності Epson | Матовий | 20 | Головне |
| f Глянцевий фотопапір найвищої якості Epson | Глянц. преміум | 20 | A4: Основний Крім A4: Фото |
| g Напівглянцевий фотопапір найвищої якості Epson | Глянц. преміум | | |
| h Глянцевий фотопапір Epson | Глянц. | | |
| i Ультраглянцевий фотопапір Epson | Ультра-глянц. | | |
| j Фотопапір Epson | Фотопапір | | |
| k Двобічний матовий папір Epson | Матовий | 1 | Головне |
| l Фотонаклейки Epson | Фото-наклейки | 1 | Фото |

| الدراج | سعة التحميل (عدد الورق) | حدد نوع الورق هذا على شاشة LCD | إذا أردت الطباعة على هذا الورق... |
|-------------------------------------|-------------------------|--------------------------------|--|
| الرئيسي | [12 ملم] *2 *3 | Plain Paper | ورق عادي *1 |
| الرئيسي | 120 *3 | Plain Paper | ورق عادي مضاعف الوزن للطابعات النافثة للحبر Epson *1 |
| الرئيسي | 100 *3 | Plain Paper | ورق ناصع البياض للطابعات النافثة للحبر Epson *1 |
| الرئيسي | 100 | Matte | ورق بجودة عالية للصور للطابعات النافثة للحبر Epson |
| الرئيسي | 20 | Matte | ورق غير لامع - ثقيل الوزن Epson |
| A4: رئيسي أخرى بجانب A4: صورة | 20 | Prem. Glossy | ورق صور لامع مضاعف الوزن Epson |
| | | Prem. Glossy | ورق صور شبه لامع مضاعف الوزن Epson |
| | | Glossy | ورق الصور الفوتوغرافية اللامع Epson |
| | | Ultra Glossy | ورق صور شديد اللامع Epson |
| | | Photo Paper | ورق صور Epson |
| الرئيسي | 1 | Matte | ورق غير لامع مزدوج الأوجه Epson |
| صورة | 1 | Photo Stickers | ملصقات لطباعة الصور Epson |

| در صورت تمایل به چاپ بر روی این کاغذ... | انتخاب نوع کاغذ روی صفحه LCD | ظرفیت قرار دادن کاغذ (صفحه) | سینتی |
|---|------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| a کاغذ ساده *1 | Plain Paper | [12 میلی متر] *2 *3 | اصلی |
| b کاغذ ساده جوهر افشان با کیفیت عالی Epson *1 | Plain Paper | 120 *3 | اصلی |
| c کاغذ جوهر افشان سفید براق Epson *1 | Plain Paper | 100 *3 | اصلی |
| d کاغذ جوهر افشان با کیفیت عکس Epson | Matte | 100 | اصلی |
| e کاغذ کاهی - سنگین Epson | Matte | 20 | اصلی |
| f کاغذ عکس براق با کیفیت عالی Epson | Prem. Glossy | 20 | A4: اصلی |
| g کاغذ عکس نیمه براق با کیفیت عالی Epson | Prem. Glossy | | به جز A4: عکس |
| h کاغذ عکس براق Epson | Glossy | | |
| i کاغذ عکس فوق العاده براق Epson | Ultra Glossy | | |
| j کاغذ عکس Epson | Photo Paper | | |
| k Epson کاغذ کاهی دو طرفه | Matte | 1 | اصلی |
| l Epson برجسب های عکس | Photo Stickers | 1 | عکس |

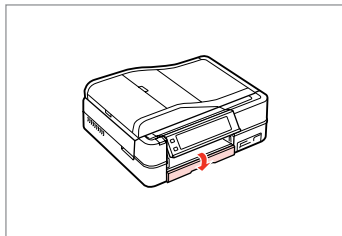
*1 ممکن است اقدام به چاپ روی این کاغذ را در صورت تمایل به چاپ بر روی این کاغذ...
*2 کاغذ با وزن 64 تا 90 گرم بر مترمربع.
*3 برای چاپ دو رو دوستی 30 صفحه.

- *1 На цьому папері можна виконати автоматичний двосторонній друк.
*2 Папір щільністю від 64 до 90 г/м².
*3 Для ручного двостороннього друку, 30 аркуші.

Loading Paper
Загрузка бумаги
Завантаження паперу

تحميل الورق
قرار دادن کاغذ

1



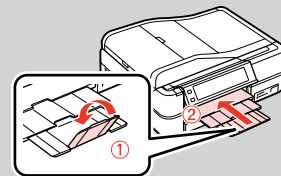
Flip down.
Откройте вниз.
Перекиньте назад.

اقبل للأسفل.
به طرف پایین ببنديد.

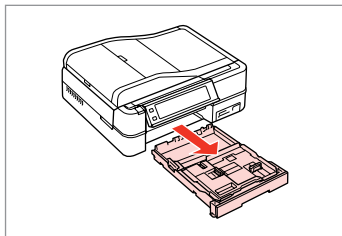


Close the output tray if it is ejected.
Закройте выходной лоток, если он выдвинут.
Закрийте вихідний лоток, якщо він відкрився.

أغلق درج الإخراج إذا تم إخرجه.
اگر سینی خروجی بیرون آمده آن را ببندید.



2



Pull out.
Вытяните.
Витягніть.

اسحب.
بیرون بکشید.



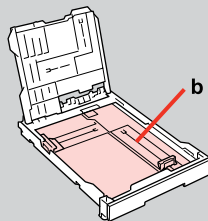
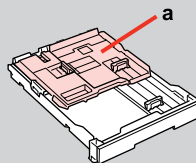
Make sure paper is not loaded in the photo tray.

Убедитесь, что в лотке для фотографий отсутствует бумага.

Переконайтеся, що у фотолотку немає паперу.

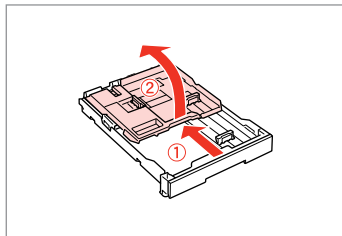
تأكد من عدم تحميل الورق في درج الصور.

مطمئن شوید کاغذی در سینی کاغذ قرار نداشته باشد.



a: Photo tray
b: Main tray
a: Лоток для фотографий
b: Основной лоток
a: Фотолоток
b: Основной лоток

a: درج الصور
b: الدرج الرئيسي
a: سینی عکس
b: سینی اصلی

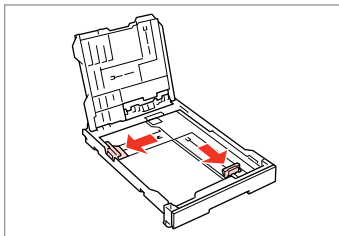
3

Slide and raise.

Сдвиньте и поднимите.

Посуньте і підніміть.

حرك وارفع
بلغزانيد و بالا بياوريد.

4

Pinch and slide to the sides.

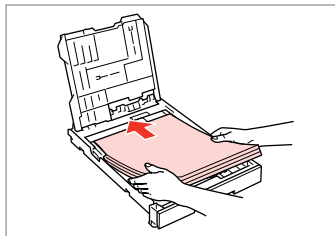
Сожмите и отодвиньте к краям.

Затисніть і посуньте до боків.

اضغط مع التحريك إلى الجوانب.
فشار دهید و به اطراف بلغزانيد.

5

24

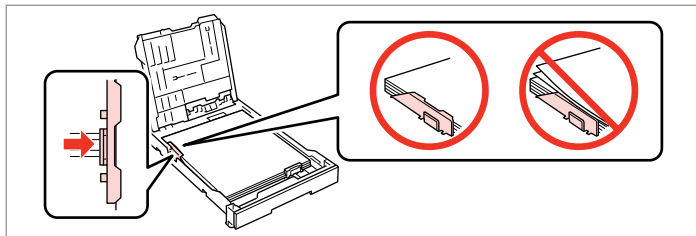


Load printable side DOWN.

Загрузите бумагу печатной стороной ВНИЗ.

Завантажте стороною для друку ВНИЗ.

قم بالتحميل بحيث يكون وجه الطباعة للأسفل.
طرف قابل چاپ را به طرف پایین قرار دهید.

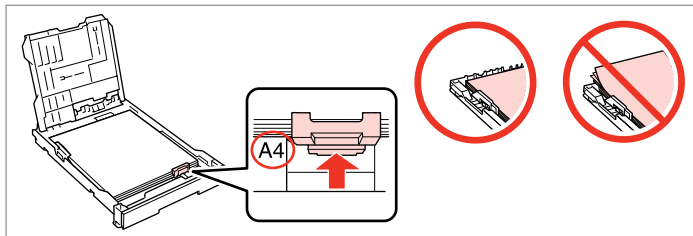
6

Slide to the edges of paper.

Сдвиньте к краям бумаги.

Посуньте до країв паперу.

حرك إلى حواف الورقة.
به سمت لبه های کاغذ بلغزانيد.

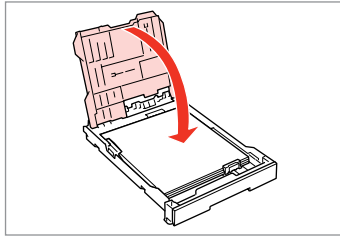
7

Slide to your paper size.

Подгоните под размер бумаги.

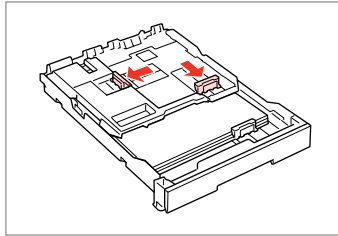
Посуньте відповідно до паперу.

حرك بما يتناسب مع حجم الورق.
به طرف اندازه کاغذ بلغزانيد.

8

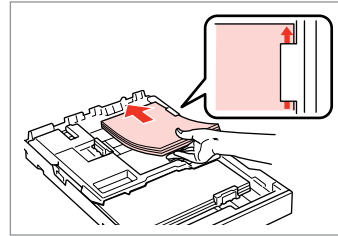
Close.
Закройте.
Закрийте.

أغلق الغطاء.
دريوش را ببندید.

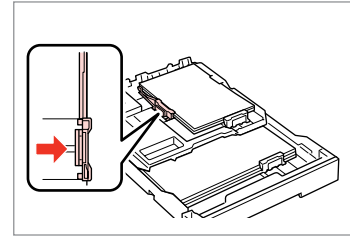
9

Pinch and slide to the sides.
Сожмите и отодвиньте к краям.
Затисніть і посуňte до боків.

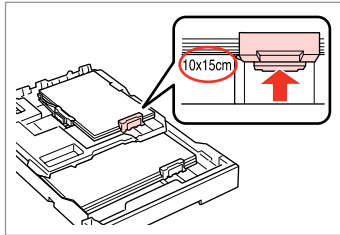
اضغط مع التحريك إلى الجوانب.
فشار دهید و به اطراف بلغزانید.

10 

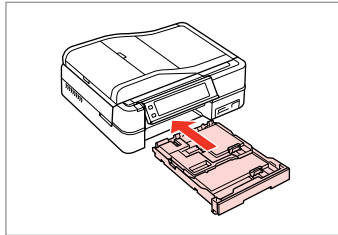
Load printable side DOWN.
Загрузите бумагу печатной стороной ВНИЗ.
Завантажте стороною для друку ВНИЗ.
قم بالتحميل بحيث يكون وجه الطباعة للأسفل.
طرف قابل چاپ را به طرف پایین قرار دهید.

11

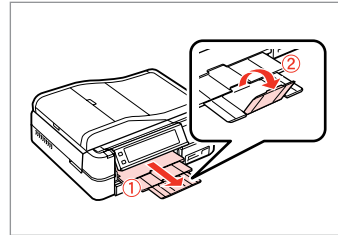
Slide to the edges of the paper.
Сдвиньте к краям бумаги.
Посуňte до країв паперу.
حرك إلى حواف الورقة.
به سمت لبه های کاغذ بلغزانید.

12

Slide to your paper size.
Подгоните под размер бумаги.
Посуňte відповідно до паперу.
حرك بما يتناسب مع حجم الورق.
به طرف اندازه کاغذ بلغزانید.

13

Insert keeping the cassette flat.
Вставьте, держа лоток горизонтально.
Вставте, тримаючи касету рівно.
أدخل مع الحفاظ على العلبة مستوية.
کاسیت صاف نگه داشته شده را وارد کنید.

14

Slide out and raise.
Выдвиньте и поднимите.
Витягніть і підніміть.
حرك للخارج وارفع.
به بیرون بلغزانید و بلند کنید.



Align the edges of the paper before loading.
Перед загрузкой выровняйте края бумаги.
Перед завантаженням вирівняйте краї паперу.
قم بمحاذاة حواف الورق قبل التحميل.
قبل از قرار دادن لبه های کاغذ را تراز کنید.

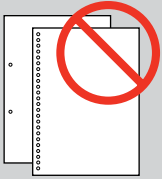


Do not use paper with binder holes.
Не используйте бумагу с отверстиями от переплетчика.

Не використовуйте папір з отворами для скріплення.

لا تستخدم ورقًا به فتحات خاصة بالتجليد.

از کاغذ کلاسور استفاده نکنید.



See the online **User's Guide** when using **Legal** size paper.

Инструкции по использованию бумаги формата **Legal** см. в интерактивном **Руководство пользователя**.

Див. онлайнвий **Посібник користувача** у разі використання паперу формату **Legal**.

راجع **دليل المستخدم** عبر الإنترنت عند استخدام ورق بحجم **Legal**

به **راهنمای کاربر** آنلاین هنگام استفاده از اندازه کاغذ **Legal** مراجعه کنید.



Do not pull out or insert the paper cassette while the printer is operating.

Не вытаскивайте и не вставляйте лоток с бумагой во время работы принтера.

Не витягайте та не встановлюйте касету для паперу під час роботи принтера.

لا تسحب علبة الورق أو تدخلها أثناء عمل الطابعة.

وقتی چاپگر در حال کار است کاست کاغذ را جاگذاری نکنید یا بیرون نکشید.



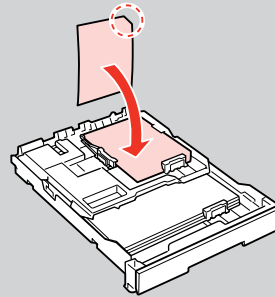
When loading a Photo Stickers sheet, place it face **DOWN** as shown on the right. Do not use the loading support sheet that came with the Photo Stickers.

При загрузке листа Photo Stickers кладите его лицевой стороной **ВНИЗ** (как показано справа). Не используйте подложку для загрузки, прилагаемую к бумаге Photo Stickers.

Завантажуючи аркуш Фотонаклейки, розміщуйте його лицевим боком **ВНИЗ**, як показано на малюнку праворуч. Не використовуйте опорний аркуш для завантаження, що входив до комплекту Фотонаклейки.

عند تحميل ورق ملصقات لطباعة الصور، ضعه بحيث يكون وجهه للأسفل كما هو موضح على اليمين. لا تستخدم ورقة دعم التحميل التي تأتي مرفقة مع ملصقات لطباعة الصور.

هنگام قرار دادن یک صفحه برچسب های عکس، همانطور که در قسمت راست نشان داده شده آن را به طرف پایین قرار دهید. از صفحه پشتیبانی قرار داده شده به همراه برچسب های عکس استفاده نکنید.



Loading a CD/DVD

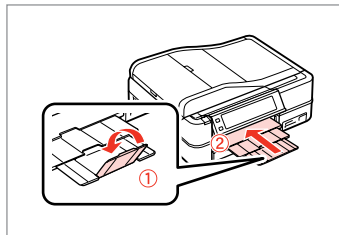
Загрузка CD/DVD

Завантаження CD/ DVD

CD/DVD قرص تحميل

قرار دادن یک CD/DVD

1



Close.

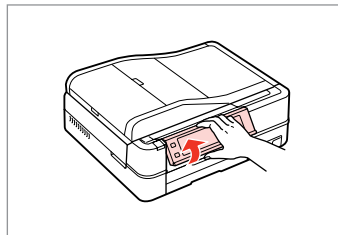
Закройте.

Закрийте.

أغلق الغطاء.
دريوش را ببنديد.

2

→ 20



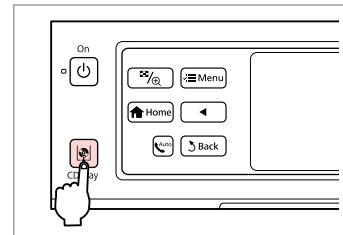
Raise as far as it will go.

Поднимите до упора.

Максимально підніміть.

قم بالرفع لأعلى إلى أقصى درجة ممكنة.
تا آنجا که می توانید آن را بالا بیاورید.

3



Eject the CD/DVD tray.

Выдвиньте лоток CD/DVD.

Відкрийте лоток для CD/DVD.

أخرج درج CD/DVD.
سینی CD/DVD را بیرون بیاورید.



Do not pull the CD/DVD tray. It cannot be ejected or extended any further.

Не тяните за лоток CD/DVD. Его нельзя выдвинуть дальше, чем он выдвигается.

Не витягайте лоток CD/DVD. Його неможливо висунути далі.

لا تسحب درج CD/DVD. فلا يمكن إخراجها أو تمديد أكثر من ذلك.

سینی CD/DVD را نکشید. بیشتر از این نمی توانید آن را بیرون بیاورید یا بکشید.



To print on 8-cm mini CDs, see your online **User's Guide**.


Инструкции по печати на мини-CD диаметром 8 см. в интерактивном **Руководство пользователя**.


Для друку на міні-CD діаметром 8 см див. онлайнвий **Посібник користувача**.


للطباعة على أقراص CD صغيرة بحجم 8 سم، راجع **دليل المستخدم** عبر الإنترنت.


برای چاپ های کوچک 8 سانتی متری. به **راهنمای کاربر** آنلاین مراجعه کنید.



The CD/DVD tray closes automatically after a certain period of time. Press  to eject again.

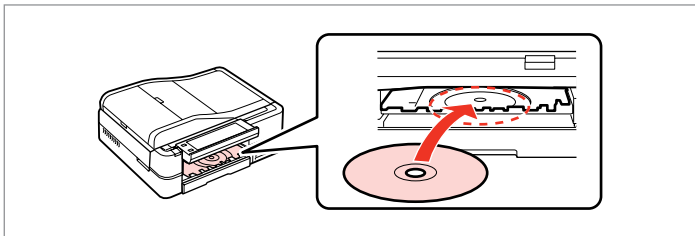
Лоток CD/DVD закрывается автоматически после определенного периода времени. Нажмите , чтобы выдвинуть его снова.

Лоток для CD/DVD закривається автоматично через певний проміжок часу. Натисніть , щоб відкрити ще раз.

بنغلاق درج CD/DVD تلقائياً بعد فترة زمنية معينة. اضغط على  للإخراج مرة أخرى.

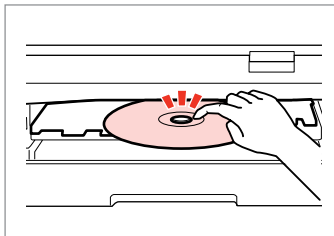
بعد از یک مدت زمان خاص سینی CD/DVD بطور خودکار بسته می شود.  را دوباره بیرون بیاورید.

4



Place. (Do not pull the CD/DVD tray.)
 Поместите. (Не тяните за лоток CD/DVD.)
 Покладіть. (Не витягайте лоток CD/DVD.)
 قم بالوضع. (لا تسحب درج CD/DVD.)
 در جای خود قرار دهید. (سینی CD/DVD را نکشید.)

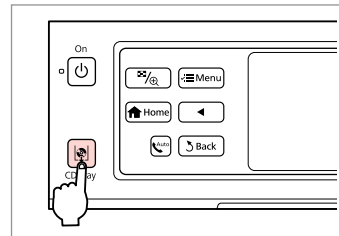
5



Press gently.
 Несильно нажимите.
 М'яко натисніть.

اضغط برفق.
 به آرامی فشار دهید.

6



Close the CD/DVD tray.
 Закройте лоток CD/DVD.
 Закрийте лоток для CD/DVD.

أغلق درج CD/DVD.
 سینی CD/DVD را ببندید.

Removing a CD/DVD

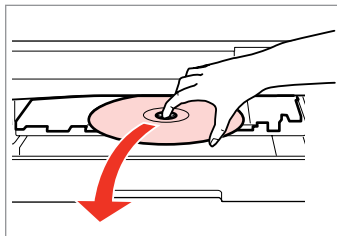
Извлечение CD/DVD

Виймання CD/DVD

إزالة قرص CD/DVD

خارج کردن CD/DVD

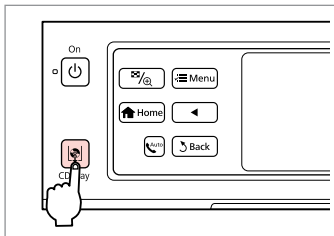
1



Remove horizontally.
 Вытащите горизонтально.
 Витягніть горизонтально.

أزل بشكل أفقي.
 بطور افقی خارج کنید.

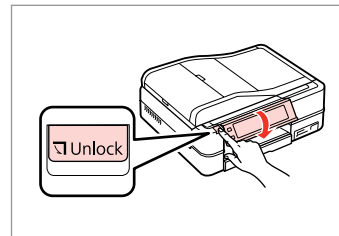
2



Close the CD/DVD tray.
 Закройте лоток CD/DVD.
 Закрийте лоток для CD/DVD.

أغلق درج CD/DVD.
 سینی CD/DVD را ببندید.

3



Lower.
 Опустите.
 Опустіть.

قم بالخفض.
 پایین بیاورید.

Inserting a Memory Card

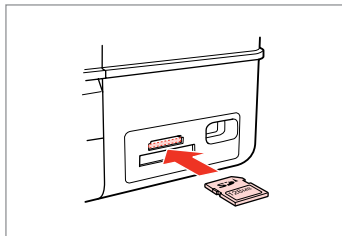
Вставка карты памяти

Встановлення картки пам'яті

إدخال بطاقة ذاكرة

وارد کردن کارت حافظه

1



Insert one card at a time.

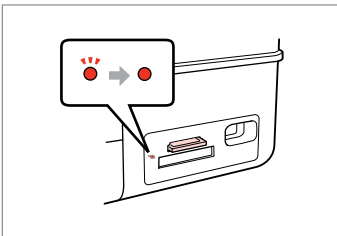
Вставляйте только одну карту.

Встановлюйте лише одну картку.

أدخل بطاقة واحدة في كل مرة.

هر بار یک کارت وارد کنید.

2



Check the light stays on.

Проверьте индикатор.

Перевірте, чи світиться індикатор.

تأكد من المصباح مضاء.

بررسی کنید که چراغ روشن باشد.



Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

Не прикладывайте усилия, когда вводите карту в гнездо. Карта не должна быть полностью вставлена.

Не намагайтеся повністю вставити картку в гніздо. Вона має бути вставлена неповністю.

لا تحاول إدخال البطاقة بالكامل في الفتحة عنوة. فلا ينبغي إدخالها بالكامل.

سعی نکنید کارت را با فشار به داخل فشار ببرید. نباید آنرا کاملاً به داخل فشار دهید.

Removing a memory card

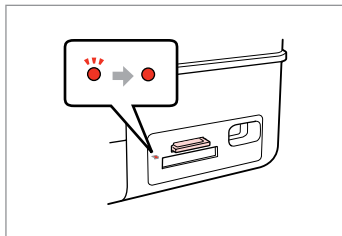
Извлечение карты памяти

Видалення картки пам'яті

إزالة بطاقة ذاكرة

خارج کردن کارت حافظه

1



Check the light stays on.

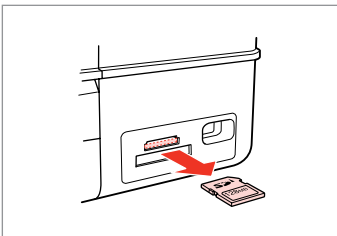
Проверьте индикатор.

Перевірте, чи світиться індикатор.

تأكد من المصباح مضاء.

بررسی کنید که چراغ روشن باشد.

2



Remove.

Извлеките.

Вийміть.

أزل الورق المحنور.

خارج کنید.



| | |
|--------|----------|
| | |
| On | Flashing |
| Горит | Мигает |
| Горить | Блимає |
| مضاء | یومض |
| روشن | چشمک زن |

| | | |
|--|--|---|
| | | xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H |
| | | SD SDHC MultiMediaCard MMCplus |
| | | MMCmobile * |
| | | MMCmicro * |
| | | miniSD * miniSDHC * |
| | | microSD * microSDHC * |
| | | Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick |
| | | Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo * |
| | | Memory Stick Micro * |

| | | |
|--|--|--------------|
| | | CompactFlash |
| | | Microdrive |

*Adapter required

*Требуется адаптер

*Потрібен адаптер

*حتاج إلى مهابن

*به آداپتور نیاز است



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Если для карты памяти требуется адаптер, установите его перед вставкой карты в гнездо, иначе карта может застрять.

Якщо для картки пам'яті потрібен адаптер, вкладіть у нього картку, перш ніж вставити її в гніздо. Якщо не виконати цю умову, картка може застрягнути.

في حالة احتياج بطاقة الذاكرة إلى مهابن، قم بتركيب المهابن قبل إدخال البطاقة في الفتحة، وإلا فقد تلتصق البطاقة.

اگر کارت حافظه نیاز به تبدیل دارد، قبل از وارد کردن کارت در شیار آن را وصل کنید در غیر این صورت ممکن است در شیار گیر کند.

Placing Originals

Расположение оригиналов

Розміщення оригіналів

وضع المستندات الأصلية

قرار دادن مدارک اصلی

Automatic document feeder (ADF)

Автоподатчик документів (ADF)

Автоподавач документів (ADF)

وحدة التغذية التلقائية للمستندات (ADF)

تغذیه کننده خودکار سند (ADF)



You can load your original documents in the ADF to copy, scan, or fax multiple pages quickly.

Оригинальные документы можно загрузить в ADF для быстрого копирования, сканирования или отправки по факсу нескольких страниц.

Ви можете завантажити оригінальні документи в ADF, щоб копіювати, сканувати або швидко відправляти факсом багатосторінкові документи.

يمكنك تحميل مستنداتك الأصلية في ADF لنسخها أو مسحها ضوئياً أو إرسالها بالفاكس بسرعة.

می توانید برای کپی، اسکن یا فکس سریع چندین صفحه، اسناد اصلی را در ADF قرار دهید.

Usable originals

| | |
|----------|---|
| Size | A4/Letter/Legal |
| Type | Plain paper |
| Weight | 64 g/m ² to 95 g/m ² |
| Capacity | 30 sheets or 3 mm or less (A4, Letter) /10 sheets (Legal) |

Використовувані оригінали

| | |
|---------|---|
| Розмір | A4/Letter/Legal |
| Тип | Звич. папір |
| Вага | 64 – 95 г/м ² |
| Ємність | 30 аркушів або до 3 мм (A4, Letter) /10 аркушів (Legal) |

اسناد اصلی قابل استفاده

| | |
|--|--------|
| A4/Letter/Legal | اندازه |
| Plain paper | نوع |
| 95 g/m ² تا 64 g/m ² | وزن |
| 30 صفحه یا 3 میلی متر یا کمتر (Letter A4) /10 صفحه (Legal) | ظرفیت |

Используемые оригиналы

| | |
|---------|---|
| Размер | A4/Letter/Legal |
| Тип | Простая бумага |
| Вес | 64–95 г/м ² |
| Емкость | 30 листов 3 мм и меньше (A4, Letter) /10 листов (Legal) |

المستندات الأصلية القابلة للاستخدام

| | |
|---|-------|
| A4/Letter/Legal | الحجم |
| Plain paper | النوع |
| من 64 جم/م ² إلى 95 جم/م ² | الوزن |
| ثلاثون ورقة أو 3 ملم أو أقل (Letter A4) /عشرة أوراق (Legal) | السعة |



To prevent paper jams avoid the following documents. For these types, use the document table.

- Documents held together with paper clips, staples, and so on.
- Documents that have tape or paper stuck to them.
- Photos, OHPs, or thermal transfer paper.
- Paper that is torn, wrinkled, or has holes.

! Во избежание замятия бумаги не используйте следующие документы. В случае документов такого типа применяйте плоскость для документов.

- ❑ Документы, скрепленные с помощью скрепок для бумаг, скобок и т.п.
- ❑ Документы, к которым приклеена лента или бумажный листок.
- ❑ Фотографии, пленки для диапроектора или бумага для термопереноса.
- ❑ Бумага, которая порвана, помята или имеет отверстия.

! Щоб папір не застряг, не використовуйте наведені нижче документи. Для таких типів документів використовуйте планшет.

- ❑ Документи, скріплені затискачами, скріпками тощо.
- ❑ Документи, до яких прикріплено скотч чи папір.
- ❑ Фотографії, плівки проєктора чи термопапір.
- ❑ Порваний, зім'ятий папір чи папір з отворами.

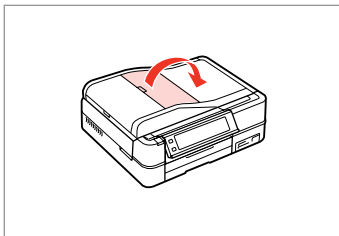
! لمنع انحشار الورق. تجنب استخدام أنواع المستندات التالية. فمثل هذه الأنواع. استخدم سطح المستندات.

- ❑ المستندات المثبتة سويًا بمشابك الورق والدبابيس وما إلى ذلك.
- ❑ المستندات التي بها أشرطة أو تلفصق بها أوراق.
- ❑ الصور أو ورق OHP أو الورق الناقل للحرارة.
- ❑ الورق الممزق أو المنكمش أو الذي به ثقوب.

! به منظور جلوگیری از گیر کردن کاغذ، از بکار بردن اسنادی از نوع زیر خودداری کنید. برای این اسناد، از میز سند استفاده کنید.

- ❑ اسنادی که با استفاده از گیره، بست و غیره بهم وصل شده اند.
- ❑ اسنادی که نوار پیچ شده اند یا کاغذی به آنها وصل شده است.
- ❑ عکس ها، OHP ها، یا کاغذ انتقال دهنده گرما.
- ❑ کاغذهای پاره، چروک یا سوراخ شده.

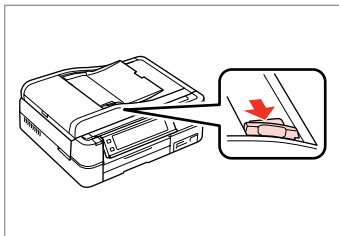
1



Open.
Откройте.
Відкрийте.

افتح الغطاء.
باز کنید.

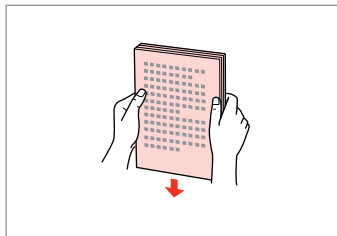
2



Slide.
Сдвиньте.
Зсуньте.

ادفع.
بلغزانید.

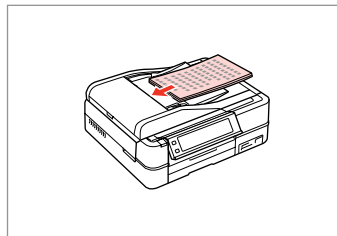
3



Tap to even the edges.
Подровняйте края.
Постукайте, щоб вирівняти краї.

اضغط لتسوية الحواف.
ضربه بزنید تا لبه ها تراز شوند.

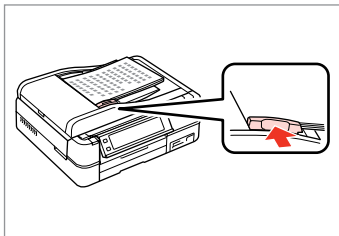
4



Insert face-up.
Вставьте стороной для печати
вверх.

Вставьте лицевым боком догори.
أدخل بحيث يكون الوجه لأعلى.
به سمت بالا وارد کنید.

5



Fit.

Выполните подгонку.

Виконайте підгонку.

اضبط.

هم اندازه کنید.



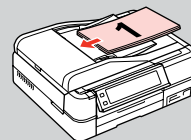
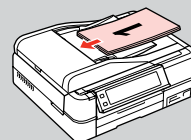
For **2-up Copy** and **2-Sided 2-up** layout, place the originals as shown on the right.

Для макетов **2 на 1** и **2 двухсторонняя** поместите оригиналы как показано справа.

Для макетів **2-верх** копія і **2-сторон. 2-верх** розмістіть оригінали так, як показано праворуч.

بالنسبة لتخطيطي **2-Sided 2-up** و **2-up Copy** ضع المستندات الأصلية كما هو موضح على اليمين.

برای صفحه آرایي **2-up Copy** و **2-Sided 2-up** اسناد اصلی را همانطور که در سمت راست نشان داده شده قرار دهید.



When you use the copy function with the ADF, the print settings are fixed at **Paper Type - Plain Paper**, and **Paper Size - A4**. The print out is cropped if you copy an original larger than A4.

При використанні функції копіювання з ADF параметри принтера фіксовані: **Тип бумаги - Простая бумага** и **Размер бумаги - A4**. Область печати обрезается при копировании оригинала формата более A4.

У разі використання функції копіювання з ADF, в настройках друку встановлюється фіксоване значення **Тип паперу - Звич. папір** і **Розмір паперу - A4**. Під час копіювання оригіналу, більшого за A4, його буде обрізано.

عند استخدامك لوظيفة النسخ مع ADF. تكون إعدادات الطباعة مضبوطة على **Paper Type - Plain Paper** و **Paper Size - A4**. يتم اقتصاص النسخة المطبوعة في حالة نسخ مستند أصلي يزيد حجمه عن A4.

هنگام استفاده از عملکرد کپی با ADF، تنظیمات چاپ در **Paper Type - Plain Paper** و **Paper Size - A4** ثابت می شود. اگر سند اصلی بزرگتر از A4 را کپی کنید، خروجی چاپی برش می خورد.

Document table

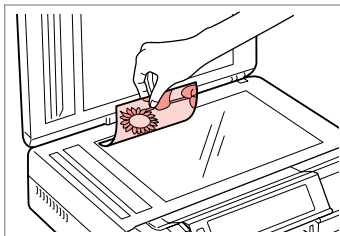
Плоскость для документов

Планшет

سطح المستندات

میز سند

1



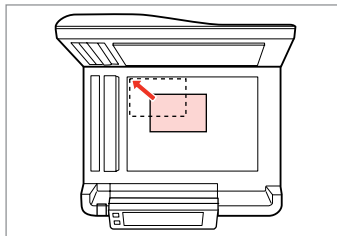
Place face-down horizontally.

Расположите горизонтально лицевой стороной вниз.

Розмістіть лицьовою стороною донизу, горизонтально.

ضع المستند بحيث يكون وجهه لأسفل بشكل أفقي. كاغذ را بصورت افقی و رو به پایین قرار.

2



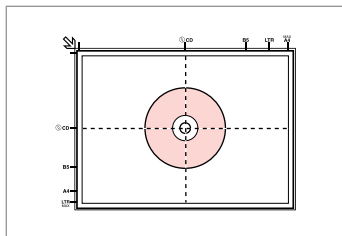
Slide to the corner.

Расположите в углу.

Посуньте в куток.

حرك المستند باتجاه الركن.

به گوشه بلغزانید.



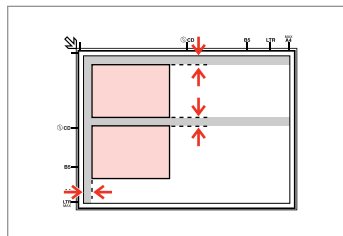
Place in the center.

Поместите в центре.

Розмістіть у центрі.

ضع في المنتصف.

در مرکز قرار دهید.



Place photos 5 mm apart.

Располагайте фотографии на расстоянии 5 мм друг от друга.

Між фото має бути 5 мм.

ضع الصور الفوتوغرافية على مسافة 5 ملم من بعضها البعض.

بین عکس ها 5 میلی متر فاصله بگذارید.



You can copy one photo or multiple photos of different sizes at the same time, as long as they are larger than 30 × 40 mm.

Вы можете одновременно копировать одну или несколько фотографий разных размеров, если размер этих фотографий больше 30 × 40 мм.

Можна копіювати одну чи кілька фотографій різного формату одночасно, якщо їхній розмір більше ніж 30 × 40 мм.

يمكنك نسخ صور فوتوغرافية واحدة أو عدة صور فوتوغرافية بأحجام مختلفة في آن واحد. طالما أنها أكبر من 30 × 40 ملم.

می توانید یک عکس یا چندین عکس با اندازه های متفاوت در یک زمان کپی کنید. به شرطی که آنها بزرگتر از 30 × 40 میلی متر باشند.



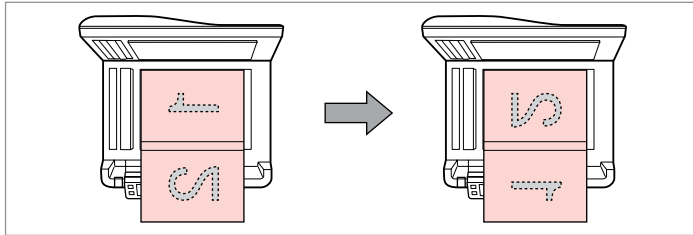
When there is a document on the document table and in the ADF, priority is given to the document in the ADF.

Если документы есть и на плоскости для документов, и в ADF, приоритет отдается документу в ADF.

Якщо на планшеті та в ADF одночасно містяться документи, то перевага надається документові в ADF.

حين يتواجد مستند على سطح المستندات وفي ADF. فالأولوية تكون للمستند المتواجد داخل ADF.

هنگامی که سندی بر روی میز سند و ADF وجود دارد. اولویت به سند موجود در ADF می باشد.



Place the first page.

Поместите первую страницу.

Розмістіть перший аркуш.

ضع الصفحة الأولى.

اولین صفحه را قرار دهید.

Place the second page.

Поместите вторую страницу.

Розмістіть другий аркуш.

ضع الصفحة الثانية.

دومین صفحه را قرار دهید.

You can print two pages of a book on a single side of one sheet of paper. Select **Book/2-up** or **Book/2-Sided** as the layout and place the book as shown on the left.

Можно напечатать две страницы книги на одной стороне листа. Выберите настройку **Книга/разворот** или **Книга/1 лист** в качестве макета и поместите книгу, как показано слева.

Можна друкувати дві сторінки книги на одному боці аркуша. Виберіть параметр макета **Буклет/2-верх** або **Буклет/2-сторон.** і розмістіть книжку, як показано ліворуч.

بإمكانك طباعة صفتين من كتاب على جانب واحد من الورقة. حدد **Book/2-up** أو **Book/2-Sided** كتخطيط وضع الكتاب كما هو موضح على اليسار.

می توانید دو صفحه از یک کتاب را بر روی یک طرف یک صفحه کاغذ چاپ کنید. **Book/2-up** یا **Book/2-Sided** را بعنوان صفحه آرایی انتخاب کنید و کتاب را همانطور که در سمت چپ نشان داده شده قرار دهید.

Copy Mode
Режим Копир-ние
Режим Копія
الوضع
حالت



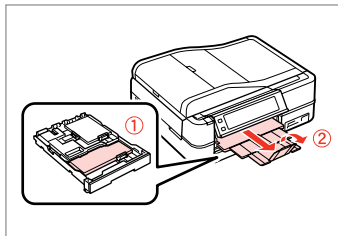
Copying Documents

Копирование документов

Копіювання документів

نسخ المستندات
کپی اسناد

1  → 26



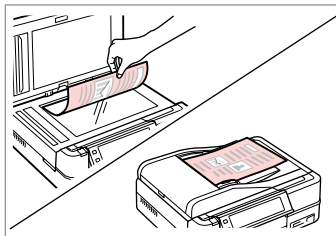
Load paper.

Загрузите бумагу.

Завантажте папір.

قم بتحميل الورق.
كاغذ را وارد كنيد.

2  → 34



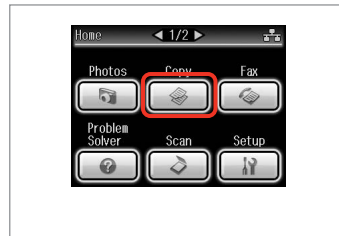
Place original horizontally.

Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.
كاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

3



Select **Copy**.

Выберите **Копир-ние**.

Виберіть **Копія**.

حدد **Copy**.
Copy را انتخاب كنيد.

4



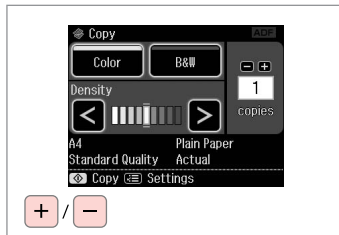
Select a color mode.

Выберите цветовой режим.

Виберіть режим кольору.

حدد وضع ألوان.
بک حالت رنگ انتخاب كنيد.

5



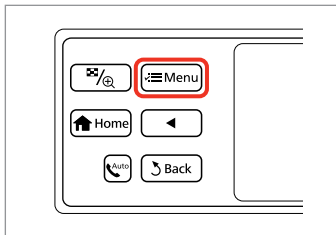
Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.
تعداد کپی ها را تنظیم كنيد.

6



Enter copy menu.

Откройте меню копирования.

Увійдіть в меню копіювання.

ادخل إلى قائمة النسخ.
وارد منوی کپی شوید.

7



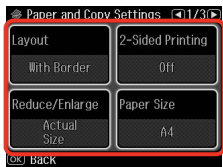
Enter the settings menu.

Откройте меню настроек.

Відкрийте меню налаштувань.

ادخل إلى قائمة الإعدادات.
وارد منوی تنظیمات شوید.

8 46



Select the appropriate copy settings.
 Выберите подходящие параметры копирования.
 Виберіть відповідні настройки копіювання.
 خذید إعدادات النسخ المناسبة.
 تنظیمات کپی مناسبی، انتخاب کنید.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**. Press to scroll through the screen.

Убедитесь в том, что установлены **Размер бумаги** и **Тип бумаги**. Нажмите для прокрутки экрана.

Мають бути налаштованими параметри **Розмір паперу** і **Тип паперу**. Натисніть для прокрутки екрана.

تأكد من تعيين **Paper Type**, **Paper Size** اضغط على للتمرير عبر الشاشة.

بررسی کنید که **Paper Type** و **Paper Size** تنظیم شده باشد. برای بيمایش در طول صفحه را فشار دهید.



If you want to make double-sided copies using the Auto Duplexer, set **2-Sided Printing** to **On**.

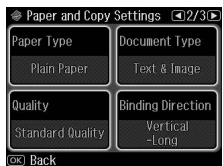
Если необходимо сделать двухсторонние копии, используя авт. дуплекс, установите для пункта **Двухсторонняя печать** значение **ОК**.

Якщо потрібно зробити двосторонні копії за допомогою авто дуплекера, встановіть для параметра **2-сторонній друк** значення **Увімкн.**

إذا كنت ترغب في طباعة نسخ على الوجهين باستخدام Auto Duplexer فقم بتعيين **2-Sided Printing** إلى **On**.

اگر می خواهید با استفاده از Auto Duplexer کپی دو رو ایجاد کنید. **2-Sided Printing** را بر روی **On** تنظیم کنید.

9



OK

Finish the settings.
 Завершите настройку.
 Завершіть налаштування.
 قم بإنهاء الإعدادات.
 تنظیمات را کامل کنید.

10



Start

Start copying.
 Начните копирование.
 Почніть копіювання.

ابدأ النسخ.
 کپی شروع می شود.



If you want to copy documents in various layouts, select **Copy Layout Wizard** in step . 46

Для копирования документов с различными макетами, выберите пункт **Мастер макетов для копирования**, описанный в шаге . 46

Якщо потрібно скопіювати документи з різними макетами, виберіть пункт **Майстер копій макету** у кроці . 46

إذا كنت ترغب في نسخ مستندات بتخطيطات متعددة، فحدد **Copy Layout Wizard** في الخطوة 46

اگر می خواهید اسناد را با صفحه آرای های مختلف کپی کنید. **Copy Layout Wizard** در مرحله را انتخاب کنید. 46

Copy/Restore Photos

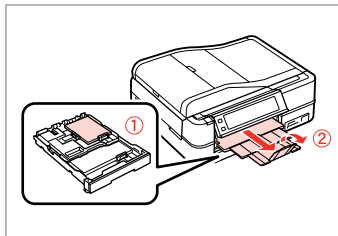
Копирование /
восстановление
фотографий

Копіювання /
відновлення фото

نسخ / استعادة الصور
الفوتوغرافية

کپی / بازسازی عکس ها

1  → 26



Load paper.

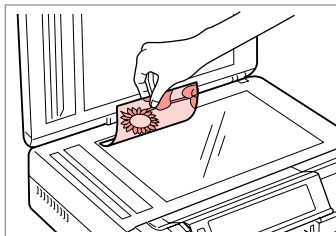
Загрузите бумагу.

Завантажте папір.

قم بتحميل الورق.

کاغذ را وارد کنید.

2  → 34



Place original horizontally.

Расположите оригинал
горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.

کاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

3



Select **Copy**.

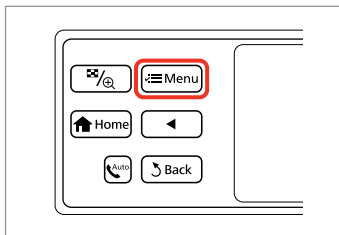
Выберите **Копир-ние**.

Виберіть **Копія**.

حدد **Copy**.

Copy را انتخاب کنید.

4



Enter copy menu.

Откройте меню копирования.

Увійдіть в меню копіювання.

ادخل إلى قائمة النسخ.

وارد منوی کپی شوید.

5



Select **Copy/Restore Photos**.

Выберите **Копир-ние/восстан-ие
фото**.

Виберіть **Копіюв. /віднов. фото**.

حدد **Copy/Restore Photos**

Copy/Restore Photos را انتخاب

کنید.

6



Select On or Off.

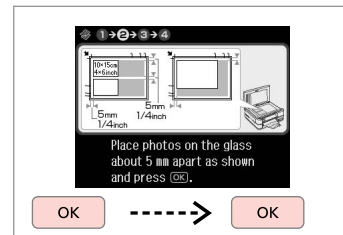
Выберите Вкл. или Выкл.

Виберіть Увімкн. чи Вимкн.

حدد On أو Off.

On یا Off را انتخاب کنید.

7



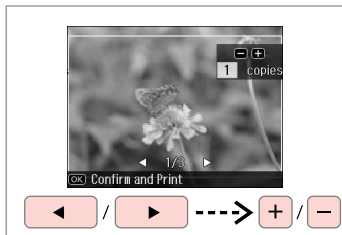
Proceed.

Продолжите.

Продовжте.

قم بالمناعبة.

ادامه دهید.

8

Set the number of copies.
 Укажите количество копий.
 Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ
 تعداد کپی ها را تنظیم کنید.



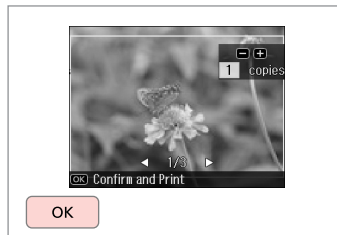
If you scanned two photos, repeat step 8 for the second photo.

Если вы отсканировали две фотографии, повторите шаг 8 для второй фотографии.

Скануючи дві фотографії, повторіть крок 8 для другої фотографії.

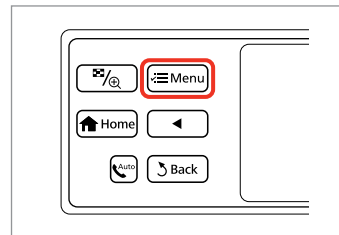
في حالة مسح صورتين فوتوغرافيتين ضوئياً. كرر الخطوة 8 للصورة الفوتوغرافية الثانية.

اگر دو عکس را اسکن کردید. مرحله 8 را برای دومین عکس تکرار کنید.

9

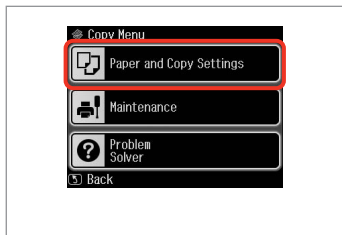
Proceed.
 Продолжите.
 Продовжте.

قم بالمتابعة.
 ادامه دهید.

10

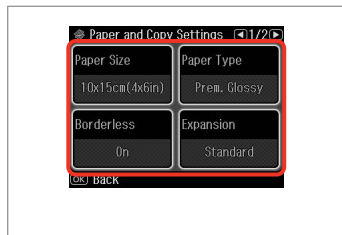
Enter copy menu.
 Откройте меню копирования.
 Увійдіть в меню копіювання.

ادخل إلى قائمة النسخ
 وارد منوی کپی شوید.

11

Enter the settings menu.
 Откройте меню настроек.
 Відкрийте меню настройок.

ادخل إلى قائمة الإعدادات
 وارد منوی تنظیمات شوید.

12 **46**

Select the appropriate copy settings.
 Выберите подходящие параметры копирования.
 Виберіть відповідні настройки копіювання.
 تحديد إعدادات النسخ المناسبة.
 تنظیمات کپی مناسبی انتخاب کنید.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Убедитесь в том, что установлены **Размер бумаги** и **Тип бумаги**.

Мають бути налаштованими параметри **Розмір паперу** і **Тип паперу**.

تأكد من تعيين **Paper** و **Paper Size** و **Type**.

بررسی کنید که **Paper Size** و **Paper Type** تنظیم شده باشد.

13

Start copying.
 Начните копирование.
 Почніть копіювання.

ابدأ النسخ
 کپی شروع می شود.

Copying a CD/DVD

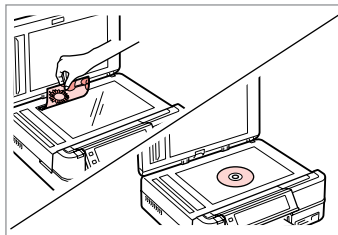
Копирование CD/
DVD-диска

Копіювання CD/
DVD

نسخه قرص

کپی کردن یک
DVD

1  → 34



Place original.

Расположите оригинал.

Розмістіть оригінал.

ضع المستند الأصلي.
نسخه اصلی را قرار دهید.

2



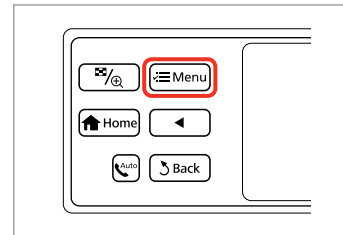
Select **Copy**.

Выберите **Копир-ние**.

Виберіть **Копія**.

حدد **Copy**
Copy را انتخاب کنید.

3



Enter copy menu.

Откройте меню копирования.

Увійдіть в меню копіювання.

ادخل إلى قائمة النسخ.
وارد منوی کپی شوید.

4



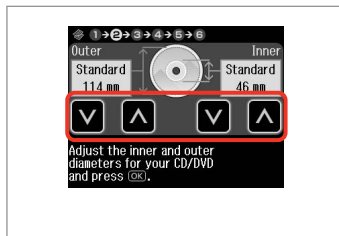
Select **Copy to CD/DVD**.

Выберите **Копир-е на CD/DVD**.

Виберіть **Копіювати на CD/DVD**.

حدد **Copy to CD/DVD**
Copy to CD/DVD را انتخاب کنید.

5



Set the printing area.

Настройте область печати.

Вкажіть область друку.

تعین منطقه الطباعة.
ناحیه چاپ را انتخاب کنید.



If you print on the colored areas shown on the right (the units are in mm), the disk or CD/DVD tray may be stained with ink.

Если выполняется печать на цветных областях, показанных справа (размеры приведены в мм), диск или лоток CD/DVD может запачкаться чернилами.

Якщо ви друкуєте на кольорових поверхнях, показаних справа (одиниці вимірювання – мм), диск чи лоток для CD/DVD можуть забруднитися чорнилом.

إذا قمت بالطباعة على المناطق الملونة الموضحة على اليمين (الوحدات بالمليمتر)، فقد يتلطيخ القرص أو درج CD/DVD بالجوهر.

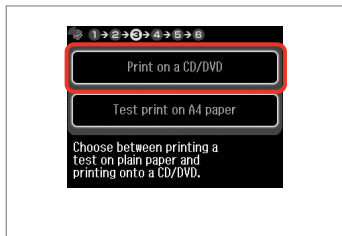
اگر بر روی ناحیه رنگی نشان داده شده در سمت راست چاپ کنید (واحدھا به میلی متر هستند)، ممکن است دیسک یا سینن CD/DVD به جوهر آلوده شود.

117 - 120



18 - 42



6

Select **Print on a CD/DVD**.

Выберите **Печать на CD/DVD**.

Виберіть **Друк на CD/DVD**.

حدد **Print on a CD/DVD** **Print on a CD/DVD** را انتخاب کنید.

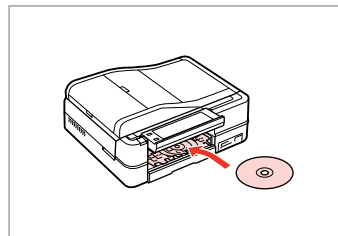


If you want to print a test sample on paper, select **Test print on A4 paper**.

Если нужно напечатать тестовый образец на бумаге, выберите **Тестовая печать на бумаге формата A4**.

Щоб надрукувати тестовий зразок на папері, виберіть **Тест. друк на папері A4**.

إذا كنت ترغب في طباعة عينة اختبار على ورق، فحدد **Test print on A4 paper** **Test print on** اگر می خواهید یک نمونه آزمایشی بر روی کاغذ چاپ کنید، **A4 paper** را انتخاب کنید.

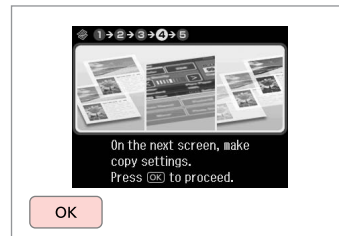
7

Load a CD/DVD.

Загрузите CD/DVD.

Завантажте CD/DVD.

تحميل قرص CD/DVD. یک CD/DVD قرار دهید.

8

Proceed.

Продолжите.

Продовжте.

قم بالمتابعة. ادامه دهید.

9

Select a color mode.

Выберите цветовой режим.

Виберіть режим кольору.

حدد وضع ألوان. یک حالت رنگ انتخاب کنید.

10

Start copying.

Начните копирование.

Почніть копіювання.

ابدأ النسخ. یکس شروع می شود.



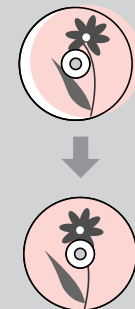
To adjust print position, select **Setup** in the **Home** menu, **Printer Setup**, then **CD/DVD**. **OK** → 123

Чтобы настроить позицию печати, выберите **Установка** в меню **Домой**, **Настройка принтера** и **CD/DVD**. **OK** → 124

Для налаштування положення друку натисніть **Настройка** в **Гол. меню**, **Налашт. принтера**, а потім **CD/DVD**. **OK** → 125

لضبط وضع الطباعة، حدد **Setup** في القائمة **Home** ثم **Printer Setup** ثم **CD/DVD**. **OK** → 126

برای تنظیم موقعیت چاپ، **Setup** در منوی **Home**، **Printer Setup** سپس **CD/DVD** را انتخاب کنید. **OK** → 127



Copy Mode Menu List

Список параметров
в меню режима
Копир-ние

Список меню
режиму Копія

قائمة وضع كوبر

فهرست منوی حالت
Copy

EN  → 46

RU  → 47


UK  → 48

AR  → 49

FA  → 50

EN

☰ Print settings

| | | |
|-------------------------|--|---|
| Paper and Copy Settings | Layout | With Border, Borderless * ⁴ , 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided * ¹ |
| | 2-Sided Printing * ¹ | Off, On |
| | Reduce/Enlarge | Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5 |
| | Paper Size | A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in) |
| | Paper Type | Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper |
| | Document Type | Text, Text & Image, Photo |
| | Quality | Draft, Standard Quality, Best |
| | Binding Direction | Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short |
| | Dry Time * ¹ * ² | Standard, Long, Longer |
| | Expansion * ³ | Standard, Medium, Minimum |
| Copy/Restore Photos | Color Restoration | On, Off |
| | Paper and Copy Settings | Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * ⁵ , Filter * ⁶ |
| Copy to CD/DVD | Paper and Copy Settings | Document Type, Quality |
| Copy Layout Wizard | With Border, Borderless, 2-up Copy, 2-Sided Copy * ¹ , 2-Sided 2-up * ¹ , Book/2-up, Book/2-Sided * ¹ | |
| Maintenance |  → 123 | |
| Problem Solver | | |

*¹ These items are not displayed when the Auto Duplexer is removed.

*² If the ink on the front of the paper is smeared, set a longer drying time.


*³ Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

*⁴ Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.

*⁵ Select **PhotoEnhance** to automatically adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos.

*⁶ You can change the color mode of images to **B&W**.

 Настройки печати

| | | |
|--------------------------------|--|--|
| Настройки бумаги и копирования | Макет | С полями, Без полей * ⁴ , 2 на 1, Книга/разворот, Книга/1 лист * ¹ |
| | Двухсторонняя печать * ¹ | Выкл., ОК |
| | Масштаб | Пользов-ский, Реальный, Автоподгон, 10×15 см->A4, A4->10×15 см, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5 |
| | Размер бумаги | A4, A5, 10×15см, 13×18см |
| | Тип бумаги | Простая бумага, Матовая бумага, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Глянцевый, Фотобумага |
| | Документ | Текст, Графика, Фото |
| | Стандарт. кач-во | Черновик, Стандарт.кач-во, Наилучшее |
| | Направление переплета | Альбом сверху, Альбом слева, Портрет сверху, Портрет слева |
| | Время сушки * ¹ * ² | Стандартный, Длинный, Большое |
| Расширение * ³ | Стандартный, Средний, Минимальный | |
| Копир-ние/восстан-ие фото | Восстановл. цвета | Вкл., Выкл. |
| | Настройки бумаги и копирования | Размер бумаги, Тип бумаги, Без полей, Расширение, Автокоррекция * ⁵ , Фильтр * ⁶ |
| Копир-е на CD/DVD | Настройки бумаги и копирования | Документ, Стандарт. кач-во |
| Мастер макетов для копирования | С полями, Без полей, 2 на 1, 1 двухсторонняя * ¹ , 2 двухсторонняя * ¹ , Книга/разворот, Книга/1 лист * ¹ | |
| Техобслуживание |  ➔ 124 | |
| Устранение непол-к | | |

*¹ Эти пункты не отображаются, если авт. дуплекс. снят.

*² Если чернила на переднем крае бумаги смазаны, увеличьте время сушки.


*³ Выберите значение расширения изображения при печати фотографий с параметром **Без полей**.

*⁴ Изображение будет немного увеличено и обрезано для подгонки под размер бумаги. Качество печати может ухудшиться в верхней и нижней областях напечатанной копии или область может смазаться при печати.

*⁵ Выберите **PhotoEnhance** для автоматической настройки яркости, контрастности и насыщенности фотографий.

*⁶ Можно изменить цветной режим изображений на черно-белый (**Ч/Б**).

 Настройки друку

| | | |
|---------------------------|---|--|
| Параметри паперу та копії | Макет | 3 полями, Без полів * ⁴ , 2-верх копія, Буклет/2-верх, Буклет/2-сторон. * ¹ |
| | 2-сторонній друк * ¹ | Вимкн., Увімкн. |
| | Зменш./Збільш. | Нестандартний, Дійсний, Авто вписати в стор., 10×15см->A4, A4->10×15см, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5 |
| | Розмір паперу | A4, A5, 10×15 см (4×6"), 13×18 см (5×7") |
| | Тип паперу | Звич. папір, Матовий, Глянц. преміум, Ультра-глянц., Глянц., Фотопапір |
| | Тип документа | Текст , Текст і зображення, Фото |
| | Якість | Чернетка, Стандарт. якість, Кращий |
| | Положення корінця | Вертик.-довгий, Вертик.-короткий, Горизонт.-довгий, Горизонт.-короткий |
| | Час сушки * ¹ * ² | Стандарт, Довгий, Довший |
| Розширити * ³ | Стандарт, Серед., Мінімум | |
| Копіюв. /віднов. фото | Відновл. кольору | Увімкн., Вимкн. |
| | Параметри паперу та копії | Розмір паперу, Тип паперу, Без полів, Розширити, Покращити * ⁵ , Фільтр * ⁶ |
| Копіювати на CD/DVD | Параметри паперу та копії | Тип документа, Якість |
| Майстер копій макету | 3 полями, Без полів, 2-верх копія, 2-стороння * ¹ , 2-сторон. 2-верх * ¹ , Буклет/2-верх, Буклет/2-сторон. * ¹ | |
| Сервіс |  ➔ 125 | |
| Засіб виріш. проблем | | |

*¹ Ці елементи не відображаються, якщо авто дуплексер вийнято.

*² Якщо чорнило на лицьовому боці паперу розмазується, установіть більш тривалий час сушіння.

*³ Виберіть значення розширення зображення для друку фотографій **Без полів**.

*⁴ Зображення трохи збільшено й обрізано відповідно до розміру сторінки. Якість друку у верхній і нижній частині роздруковки може знижуватися, або ж можуть розмазуватися чорнила.

*⁵ Виберіть **Покращ. фото** для автоматичного налаштування яскравості, контрастності та насиченості знімків.

*⁶ Можна змінити режим кольору зображень на **Ч/Б**.

| | | |
|---|-------------------------|-------------------------|
| With Border, Borderless *4, 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided *1 | Layout | Paper and Copy Settings |
| Off, On | 2-Sided Printing *1 | |
| Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5 | Reduce/Enlarge | |
| A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in) | Paper Size | |
| Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper | Paper Type | |
| Text, Text & Image, Photo | Document Type | |
| Draft, Standard Quality, Best | Quality | |
| Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short | Binding Direction | |
| Standard, Long, Longer | Dry Time *1 *2 | |
| Standard, Medium, Minimum | Expansion *3 | |
| On, Off | Color Restoration | Copy/Restore Photos |
| Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance *5, Filter *6 | Paper and Copy Settings | Copy to CD/DVD |
| Document Type, Quality | Paper and Copy Settings | |
| With Border, Borderless, 2-up Copy, 2-Sided Copy *1, 2-Sided 2-up *1, Book/2-up, Book/2-Sided *1 | | Copy Layout Wizard |
| 126 ◀ ▶ | | Maintenance |
| | | Problem Solver |

1* لا يتم عرض هذه العناصر عند إزالة Auto Duplexer.

2* إذا كان الجبر على الوجه الأمامي للورقة ملطخ، فقم بتعيين وقت أطول للجفاف.

3* حدد مقدار توسيع الصورة عند طباعة صور فوتوغرافية **Borderless**.

4* يتم تكبير الصورة واقتصاصها قليلاً لئلا تملأ الورقة. قد تنخفض جودة الطباعة في المناطق العلوية والسفلية من المطبوعات. أو قد تتلخخ المنطقة عند الطباعة.

5* حدد **PhotoEnhance** لضبط سطوح الصور الفوتوغرافية وتباينها ونسبتها تلقائياً.

6* يمكنك تغيير وضع ألوان الصور إلى **B&W**.

| | | |
|---|-------------------------|-------------------------|
| With Border, Borderless *4, 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided *1 | Layout | Paper and Copy Settings |
| Off, On | 2-Sided Printing *1 | |
| Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5 | Reduce/Enlarge | |
| A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in) | Paper Size | |
| Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper | Paper Type | |
| Text, Text & Image, Photo | Document Type | |
| Draft, Standard Quality, Best | Quality | |
| Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short | Binding Direction | |
| Standard, Long, Longer | Dry Time *1 *2 | |
| Standard, Medium, Minimum | Expansion *3 | |
| On, Off | Color Restoration | Copy/Restore Photos |
| Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance *5, Filter *6 | Paper and Copy Settings | |
| Document Type, Quality | Paper and Copy Settings | Copy to CD/DVD |
| With Border, Borderless, 2-up Copy, 2-Sided Copy *1, 2-Sided 2-up *1, Book/2-up, Book/2-Sided *1 | | Copy Layout Wizard |
| 127 ◀ ☐ | | Maintenance |
| | | Problem Solver |

- 1* هنگامی که Auto Duplexer خارج می شود این موارد نشان داده نمی شود.
- 2* اگر جوهر جلوی کاغذ کثیف شد. زمان خشک شدن طولانی تری را تنظیم کنید.
- 3* هنگام چاپ عکس های **Borderless** مقدار اندازه ای که عکس بزرگ می شود را انتخاب کنید.
- 4* تصویر شما کمی بزرگ است و برای قرار گرفتن در صفحه کاغذ برش داده می شود. کیفیت چاپ ممکن است در بالا و پایین صفحه چاپ شده کاهش یابد یا ممکن است هنگام چاپ این قسمت لکه دار شود.
- 5* برای تنظیم خودکار روشنایی، کنتراست، و اشباع عکسها، **PhotoEnhance** را انتخاب کنید.
- 6* می توانید حالت رنگ تصویر را روی **B&W** بگذارید.

Print Photos Mode
Режим Печать фото
Режим Друк фото
Print Photos وضع
Print Photos حالت



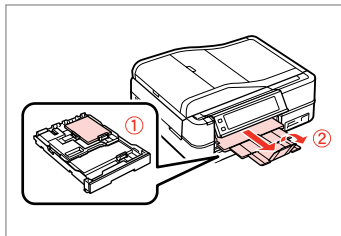
Printing Photos

Печать фото

Друкування
фотографій

طباعة الصور
الفوتوغرافية
چاپ عکس ها

1  → 26



Load photo paper.

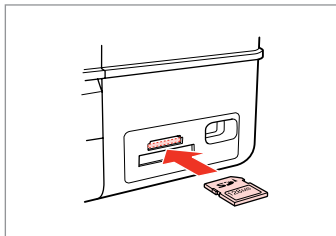
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопапір.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.

کاغذ عکس را وارد کنید.

2  → 32



Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.

کارت حافظه را بگذارید.

3



Select **Print Photos**.

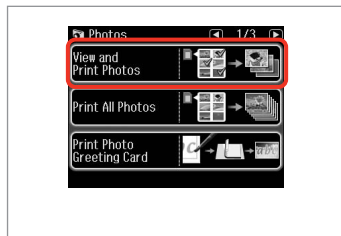
Выберите пункт **Печать фото**.

Виберіть **Друк фото**.

حدد **Print Photos**

را انتخاب کنید.

4



Select **View and Print Photos**.

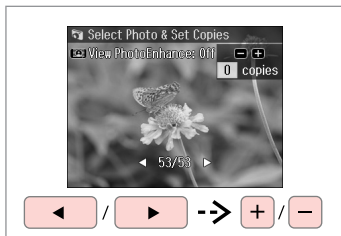
Выберите **Просмотр и печать фото**.

Виберіть **Перегл. та друк. фото**.

حدد **View and Print Photos**

را انتخاب کنید.

5



Select a photo.

Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

عکسی را انتخاب کنید.



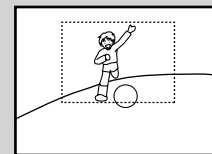
You can crop and enlarge your photo. Press \square/\mathbb{Q} and make the settings.

Можно выполнить обрезку и увеличить фотографию. Нажмите \square/\mathbb{Q} и настройте параметры.

Можна обрізати і збільшити фотографію. Натисніть \square/\mathbb{Q} і виконайте настройки.

يمكنك اقتصاص الصورة الفوتوغرافية وتكبيرها. اضغط على \square/\mathbb{Q} وقم بإجراء الإعدادات.

می توانید عکس را برش داده و بزرگ کنید. \square/\mathbb{Q} را فشار دهید و تنظیمات را انجام دهید.





To select more photos, repeat step 5.

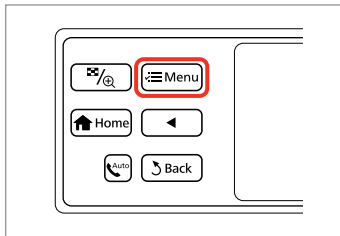
Для выбора дополнительных фотографий повторите шаг 5.

Щоб вибрати кілька фотографій, повторіть крок 5.

لتحديد عدد أكبر من الصور الفوتوغرافية، كرر الخطوة 5

برای انتخاب تعداد بیشتری عکس، مرحله 5 را تکرار کنید.

6



Enter Photos Menu.

Откройте Меню «Печать фото».

Увійдіть у Меню фото.

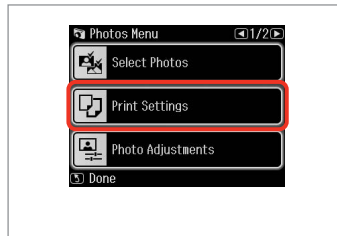
ادخل Photos Menu.

Photos Menu را وارد کنید.

7



63



Select and make the settings.

Сделайте выбор и настройте параметры.

Виберіть і виконайте налаштування.

حدد ثم قم بإجراء الإعدادات.

تنظیمات را انتخاب و ایجاد کنید.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Убедитесь в том, что установлены **Размер бумаги** и **Тип бумаги**.

Мають бути налаштованими параметри **Розмір паперу** і **Тип паперу**.

تأكد من تعيين **Paper** و **Paper Size** **Type**.

بررسی کنید که **Paper Size** و **Paper Type** تنظیم شده باشد.



If you want to correct images, select **Photo Adjustments** and make the settings in step 7.

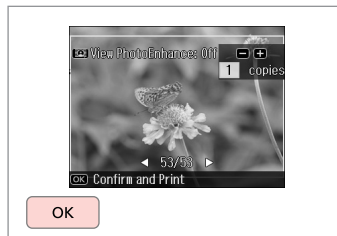
Если вы хотите скорректировать изображения, выберите пункт **Коррекция фото** и настройте параметры, описанные в шаге 7.

Якщо потрібно виправити зображення, виберіть **Налашт. фото** і виконайте налаштування у кроці 7.

إذا كنت تريد تصحيح الصور، فحدد **Photo Adjustments** وقم بالإعدادات في الخطوة 7

اگر می خواهید تصاویر را تصحیح کنید، **Photo Adjustments** را انتخاب کنید و تنظیمات مرحله 7 را ایجاد کنید.

8



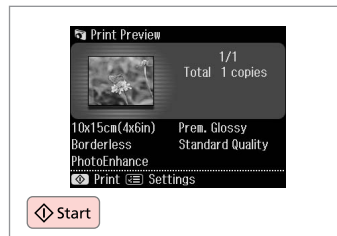
Proceed.

Продолжите.

Продовжте.

قم بالتابعة.
ادامه دهید.

9



Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة.
چاپ را شروع کنید.

Printing in Various Layouts

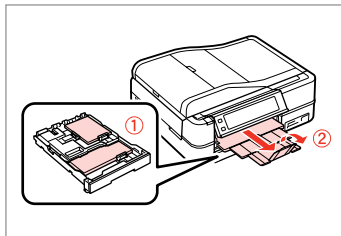
Печать в разных макетах

Друк з різними макетами

الطباعة بتخطيطات متعددة

چاپ با صفحه آرایی های مختلف

1  → 26



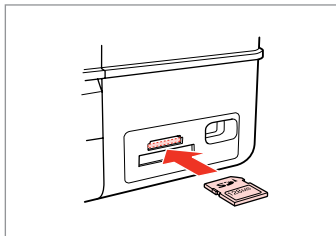
Load paper.

Загрузите бумагу.

Завантажте папір.

قم بتحميل الورق.
كاغذ را وارد كنيد.

2  → 32



Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

ادخل بطاقة ذاكرة.
كارت حافظه را بگذاريد.

3



Select **Print Photos**.

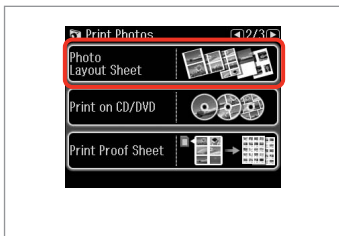
Выберите пункт **Печать фото**.

Виберіть **Друк фото**.

حدد **Print Photos**

Print Photos را انتخاب كنيد.

4



Select **Photo Layout Sheet**.

Выберите **Фото Макет**.

Виберіть **Арк. макету фото**.

حدد **Photo Layout Sheet**

Photo Layout Sheet را انتخاب كنيد.



Press ► until **Photo Layout Sheet** is displayed.

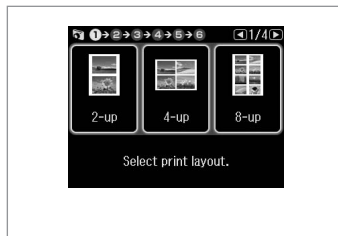
Нажимайте ►, пока не отобразится **Фото Макет**.

Натискайте ►, доки не з'явиться **Арк. макету фото**.

اضغط على ► حتى يتم عرض **Photo Layout Sheet**

► را فشار دهید تا **Photo Layout Sheet** نشان داده شود.

5



Select a layout.

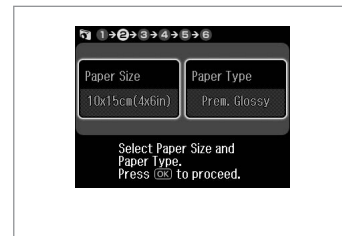
Выберите макет.

Виберіть макет.

حدد التخطيط المطلوب.

يك صفحه آرایی را انتخاب كنيد.

6  → 63



Select paper size and type.

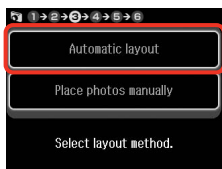
Выберите формат и тип бумаги.

Виберіть розм. і тип паперу.

حدد حجم الورق ونوعه.

نوع و اندازه كاغذ را انتخاب كنيد.

7



Select **Automatic layout**.
 Выберите **Автоматический макет**.
 Виберіть **Автшаблон**.
Automatic layout حدد
Automatic layout را انتخاب کنید.



If you select **Place photos manually**, place photos as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

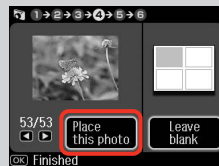
Если выбран пункт **Разместите фото вручную**, поместите фотографии (как показано на рис. 1) или оставьте пустое место (как показано на рис. 2).

Якщо вибрано параметр **Розмістіть фото вручну**, розмістіть фотографії, як показано на малюнку (1), або залиште вільний простір, як показано на малюнку (2).

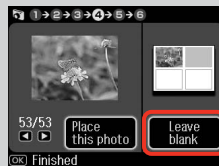
إذا حددت **Place photos manually** فقم بوضع الصور الفوتوغرافية كما هو موضح في الشكل (1) أو اترك فراغا كما هو موضح في الشكل (2).

با انتخاب **Place photos manually** عكس را به گونه ای که در تصویر (1) نشان داده شده است قرار دهید و یا مانند تصویر (2) جای خالی بگذارید.

(1)



(2)



8



Select a photo.
 Выберите фотографию.
 Виберіть фотографію.
 حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.
 عكسی را انتخاب کنید.



To select more photos, repeat step 8.

Для выбора дополнительных фотографий повторите шаг 8.

Щоб вибрати кілька фотографій, повторіть крок 8.

لتحديد عدد أكبر من الصور الفوتوغرافية، كرر الخطوة 8

برای انتخاب تعداد بیشتری عکس، مرحله 8 را تکرار کنید.

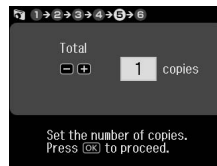
9



Finish selecting photos.
 Завершите выбор фотографий.
 Завершіть вибір фотографій.

قم بإنهاء تحديد الصور الفوتوغرافية.
 مراحل انتخاب عكس را تمام کنید.

10



Set the number of copies.
 Укажите количество копий.
 Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.
 تعداد کپی ها را تنظیم کنید.

11



Start printing.
 Начните печать.
 Почніть друк.

ابدأ الطباعة.
 چاپ را شروع کنید.

Printing on a CD/
DVD

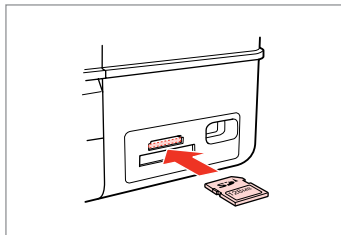
Печать на CD/DVD

Друк на CD/DVD

الطباعة على قرص
CD/DVD

چاپ بر روی
CD/DVD

1  → 32



Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.
كارت حافظه را بگذارید.

2



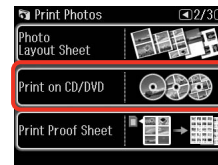
Select **Print Photos**.

Выберите пункт **Печать фото**.

Виберіть **Друк фото**.

حدد **Print Photos**.
Print Photos را انتخاب کنید.

3



Select **Print on CD/DVD**.

Выберите **Печать на CD/DVD**.

Виберіть **Друк на CD/DVD**.

حدد **Print on CD/DVD**.
Print on CD/DVD را انتخاب کنید.



Press ► until **Print on CD/DVD** is displayed.

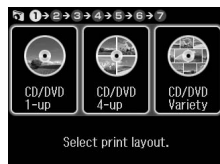
Нажимайте ►, пока не отобразится **Печать на CD/DVD**.

Натискайте ►, доки не з'явиться **Друк на CD/DVD**.

Print on **CD/DVD** حتى يتم عرض **CD/DVD**.

Print on **CD/DVD** را فشار دهید تا **CD/DVD** نشان داده شود.

4



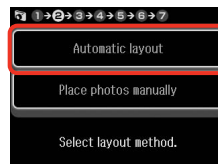
Select a layout.

Выберите макет.

Виберіть макет.

حدد التخطيط المطلوب.
یک صفحه آرای را انتخاب کنید.

5



Select **Automatic layout**.

Выберите **Автоматический макет**.

Виберіть **Автошаблон**.

حدد **Automatic layout**.
Automatic layout را انتخاب کنید.

6



Proceed.

Продолжите.

Продовжте.

قم بالمناوبة.
ادامه دهید.



If you select **Place photos manually**, place photos as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

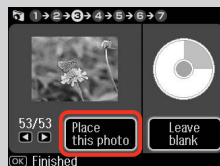
Если выбран пункт **Разместите фото вручную**, поместите фотографии (как показано на рис. 1) или оставьте пустое место (как показано на рис. 2).

Якщо вибрано параметр **Розмістіть фото вручну**, розмістіть фотографії, як показано на малюнку (1), або залиште вільний простір, як показано на малюнку (2).

إذا حددت **Place photos manually** فقم بوضع الصور الفوتوغرافية كما هو موضح في الشكل (1) أو اترك فراغاً كما هو موضح في الشكل (2)

با انتخاب **Place photos manually** عکس را به گونه ای که در تصویر (1) نشان داده شده است قرار دهید و یا مانند تصویر (2) جای خالی بگذارید.

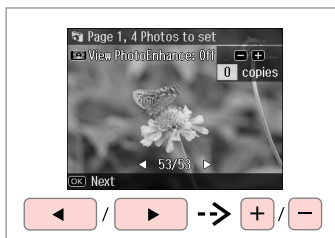
(1)



(2)



7



Select a photo.

Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

عکسی را انتخاب کنید.



To select more photos, repeat step 7.

Для выбора дополнительных фотографий повторите шаг 7.

Щоб вибрати кілька фотографій, повторіть крок 7.

لتحديد عدد أكبر من الصور الفوتوغرافية، كرر الخطوة 7

برای انتخاب تعداد بیشتری عکس، مرحله 7 را تکرار کنید.



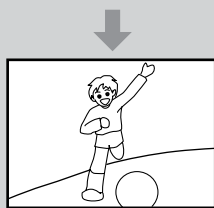
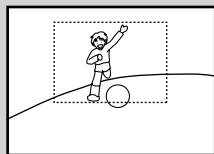
After step 7, you can crop and enlarge your photo. Press \square/Q and make the settings.

После шага 7 можно выполнить обрезку и увеличить фотографию. Нажмите \square/Q и настройте параметры.

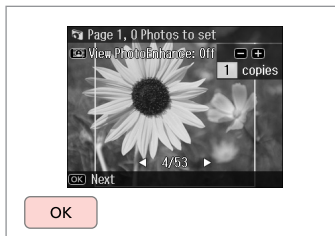
Після кроку 7 можна обрізати і збільшити фотографію. Натисніть \square/Q і виконайте настройки.

بعد الخطوة 7، يمكنك اقتصاص الصورة وتكبيرها. اضغط على \square/Q وقم بالإعدادات.

بعد از مرحله 7 می توانید عکس را برش داده و بزرگ کنید. \square/Q را فشار داده و تنظیمات را انجام دهید.



8



Finish selecting photos.

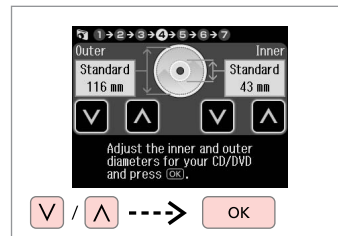
Завершите выбор фотографий.

Завершіть вибір фотографій.

قم بإنهاء تحديد الصور الفوتوغرافية.

مراحل انتخاب عکس را تمام کنید.

9 44



Set the printing area and proceed.

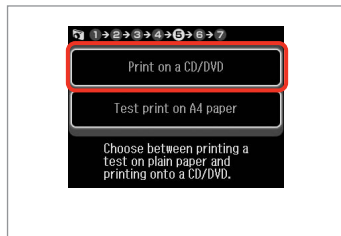
Настройте область печати и продолжите.

Вкажіть область друку і продовжіть.

قم بتعيين منطقة الطباعة ثم تابع.

ناحية چاپ را تنظیم کرده و ادامه دهید.

10



Select **Print on a CD/DVD**.

Выберите **Печать на CD/DVD**.

Виберіть **Друк на CD/DVD**.

حدد **Print on a CD/DVD**

Print on a CD/DVD را انتخاب کنید.



If you want to print a test sample on paper, select **Test print on A4 paper**.

Если нужно напечатать тестовый образец на бумаге, выберите **Тестовая печать на бумаге формата A4**.

Щоб надрукувати тестовий відбиток на папері, виберіть **Друк на папері A4**.

إذا كنت ترغب في طباعة عينة اختبار على ورق، فحدد **Test print on A4 paper**

اگر می خواهید یک نمونه آزمایشی بر روی کاغذ چاپ کنید، **Test print on A4 paper** را انتخاب کنید.



To make optional print settings, press \equiv . $\square \rightarrow$ 63

Для установки дополнительных настроек печати нажмите \equiv . $\square \rightarrow$ 64

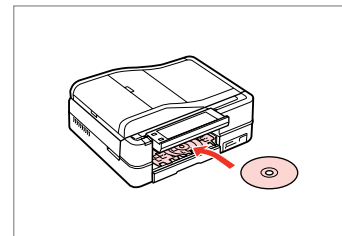
Щоб виконати додаткові настройки друку, натисніть \equiv . $\square \rightarrow$ 65

لإجراء إعدادات الطباعة الاختيارية، اضغط على \equiv . $\square \leftarrow$ 66

برای انجام تنظیمات چاپ انتخابی، \equiv را فشار دهید. $\square \leftarrow$ 66

11

30



Load a CD/DVD.

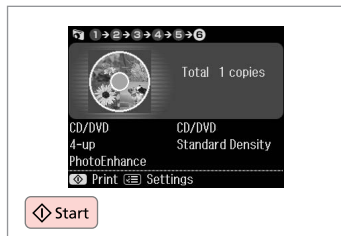
Загрузите CD/DVD.

Завантажте CD/DVD.

تحميل قرص CD/DVD.

یک CD/DVD قرار دهید.

12



Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة.

چاپ را شروع کنید.



To print a CD/DVD jacket, select **Print Photos** in the **Home** menu, **Photo Layout Sheet**, then **Jewel Upper** or **Jewel Index** as the layout.

Для печати обложки CD/DVD выберите **Печать фото** в меню **Домой**, **Фото Макет** и макет **Jewel Верхн.** или **Jewel Индекс**.

Щоб надрукувати обкладинку для CD/DVD, виберіть **Друк фото** у **Гол. меню**, **Арк. макету фото**, потім **Верх коробки** або **Покажчик коробки** як макет.

لطباعة غلاف CD/DVD، حدد **Print Photos** في القائمة **Home**، **Photo Layout Sheet**، ثم **Jewel Upper** أو **Jewel Index** كتنخطيط.

برای چاپ روکش CD/DVD، **Print Photos** در منوی **Home**، **Photo Layout Sheet**، سپس **Jewel Upper** یا **Jewel Index** را بعنوان صفحه آرایشی انتخاب کنید.



To adjust the print position, see "Copying a CD/DVD" $\square \rightarrow$ 45

Для настройки позиции печати см. раздел "Копирование CD/DVD" $\square \rightarrow$ 45

Для налаштування положення друку див. розділ «Копіювання CD/DVD» $\square \rightarrow$ 45

لضبط وضع الطباعة، راجع "نسخ قرص CD/DVD" $\square \leftarrow$ 45

برای تنظیم موقعیت چاپ، به "کپی کردن یک CD/DVD" مراجعه کنید $\square \leftarrow$ 45

Printing Photo Greeting Cards

Печать фотооткрыток

Друк фотолистівок

طباعة بطاقات التهنئة

كصور

چاپ کارت های تبریک



You can create custom cards with handwritten messages by using an A4 template. First print a template, write your message, and then scan the template to print your cards.

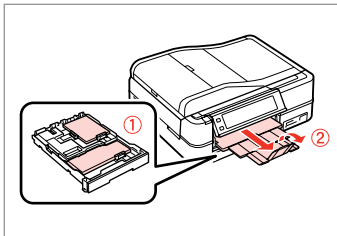
Можно создавать пользовательские открытки с рукописными текстами, используя шаблон А4. Сначала напечатайте шаблон, напишите текст открытки, а затем отсканируйте шаблон, чтобы напечатать открытки.

Можна створити користувацькі листівки з рукописними текстами, використовуючи шаблон формату А4. Спочатку надрукуйте шаблон, напишіть текст листівки, а потім відскануйте шаблон, щоб надрукувати листівки.

يمكنك إنشاء بطاقات مخصصة برسائل بخط اليد باستخدام قالب A4. قم أولاً بطباعة قالب، ثم كتابة رسالتك. ثم مسح القالب ضوئياً لطباعة البطاقات.

با استفاده از الگوی A4 می توانید کارت‌های سفارشی با پیام‌های دست نویس ایجاد کنید. ابتدا الگویی را چاپ کنید، پیام خود را بنویسید. سپس الگو را برای چاپ کارت‌ها اسکن کنید.

1 26



Load photo/A4 plain paper.

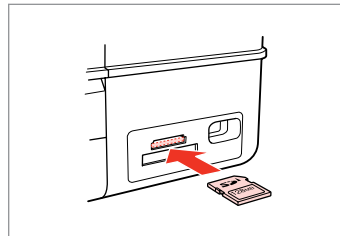
Загрузите фото- или обычную бумагу А4.

A4 звич. папір.

قم بتحميل صورة فوتوغرافية أو ورق عادي بحجم A4

کاغذ ساده A4/عکس را قرار دهید.

2 32



Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.
كارت حافظه را بگذارید.

3



Select **Print Photos**.

Выберите пункт **Печать фото**.

Выберіть **Друк фото**.

حدد **Print Photos**
Print Photos را انتخاب کنید.

4

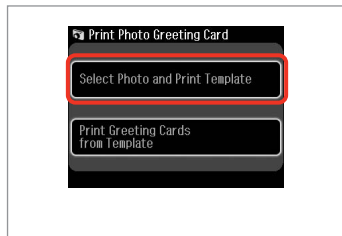


Select **Print Photo Greeting Card**.

Выберите **Печать фото поздр. откр.**

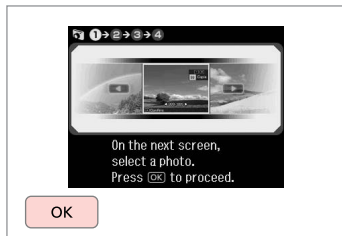
Выберіть **Друк. фотолистівку**.

حدد **Print Photo Greeting Card**
Print Photo Greeting Card را انتخاب کنید.

5

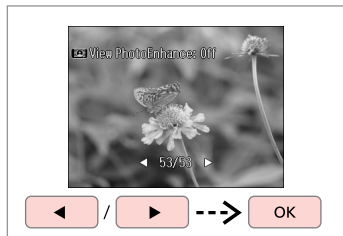
Select the upper item.
 Выберите верхний параметр.
 Виберіть верхній параметр.

حدد العنصر العلوي.
 مورد بالاتر را انتخاب کنید.

6

Proceed.
 Продолжите.
 Продовжте.

قم بالتابعة.
 ادامه دهید.

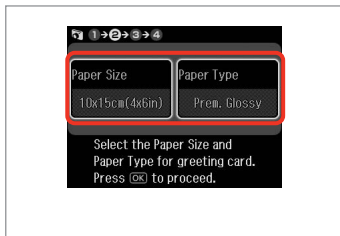
7

Select a photo.
 Выберите фотографию.
 Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.
 عکسی را انتخاب کنید.

8

→ 63



Select the settings and proceed.
 Выберите настройки и продолжайте работу.

Виберіть настройки і продовжуйте роботу.
 حدد الإعدادات ثم تابع.
 تنظیمات را انتخاب کنید و ادامه دهید.

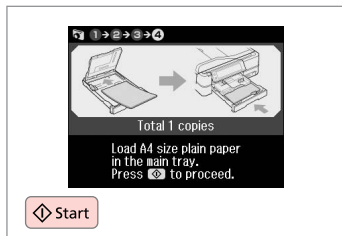
9

→ 63



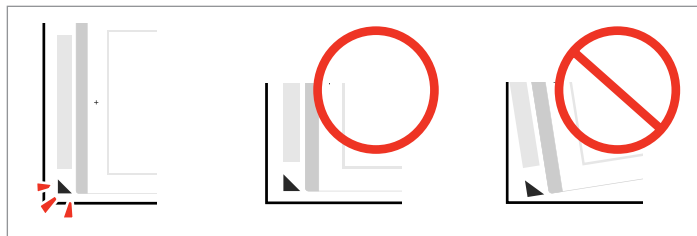
Select the settings and proceed.
 Выберите настройки и продолжайте работу.

Виберіть настройки і продовжуйте роботу.
 حدد الإعدادات ثم تابع.
 تنظیمات را انتخاب کنید و ادامه دهید.

10

Print the template.
 Распечатайте шаблон.
 Роздрукуйте шаблон.

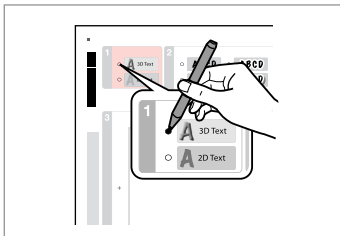
قم بطباعة القالب.
 الگو را چاپ کنید.

11

Check ▲ aligns with the corner of the sheet.
 Проверьте, что ▲ совпадает с углом листа.
 Позначку ▲ має бути зіставлено з кутиком аркуша.

تحقق من محاذاة ▲ لركن الورقة.
 بررسی کنید ▲ با لبه کاغذ تراز باشد.

12



Select the style of the text.

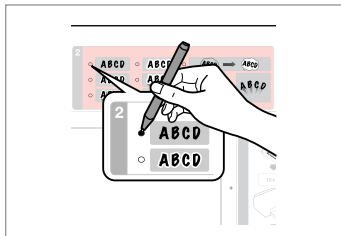
Выберите стиль текста.

Виберіть стиль тексту.

حدد نمط النص.

سبک متن را انتخاب کنید.

13



Select the type.

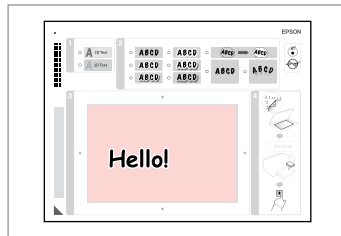
Выберите тип.

Виберіть тип.

حدد النوع.

نوع را انتخاب کنید.

14



Write a message or drawing.

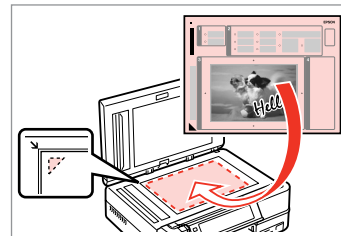
Напишите сообщение или
сделайте рисунок.

Створіть повідомлення чи
малюнок.

اكتب رسالة أو رسم.

پیام را بنویسید یا طراحی کنید.

15



Place the template face-down.

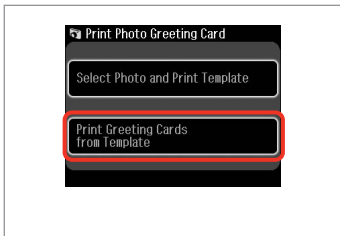
Положите шаблон лицевой стороной вниз.

Розмістіть шаблон лицьовою
сторону до низу.

ضع القالب بحيث يكون وجهه لأسفل.

الگو را درحالیکه روی آن به طرف پایین
است قرار دهید.

16



Select lower item.

Выберите нижний параметр.

Виберіть нижній параметр.

حدد العنصر السفلي.

مورد پایین تر را انتخاب کنید.

17



Proceed.

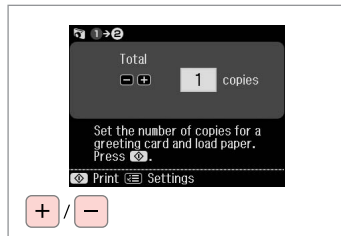
Продолжите.

Продовжте.

قم بالتابعة.

ادامه دهید.

18



Set the number of copies.

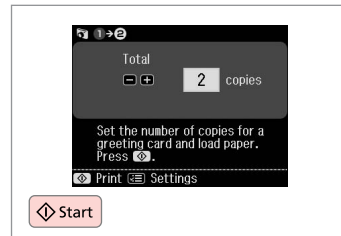
Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.

تعداد کپی ها را تنظیم کنید.

19



Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة.

چاپ را شروع کنید.

Printing from an External USB Device

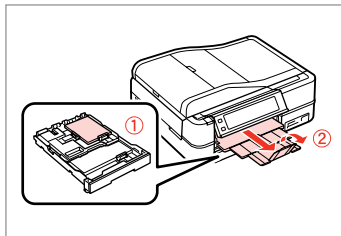
Печать с внешнего USB-устройства

Друк із зовнішнього пристрою USB

طباعة من جهاز USB خارجي

چاپ از دستگاه USB خارجی

1  → 26



Load photo paper.

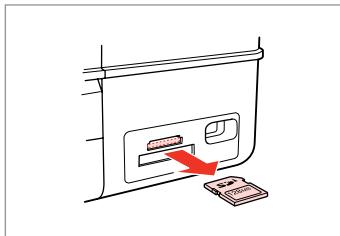
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопапір.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.

کاغذ عکس را وارد کنید.

2  → 32



Remove.

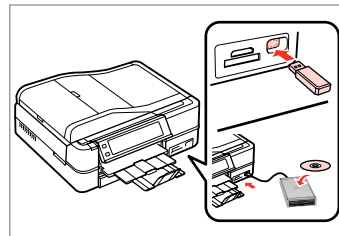
Извлеките.

Вийміть.

أزل الورق المحشور.

خارج کنید.

3



Connect an external USB device.

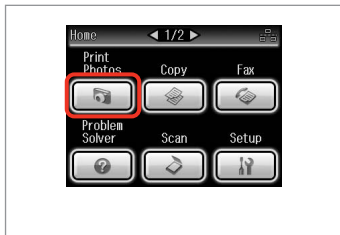
Подключите внешнее USB-устройство.

Підключіть зовнішній пристрій USB.

توصیل جهاز USB خارجی.

دستگاه USB خارجی را وصل کنید.

4



Select **Print Photos**.

Выберите пункт **Печать фото**.

Виберіть **Друк фото**.


حدد **Print Photos**


را انتخاب کنید.





After step 4, follow the steps after 5 from memory card printing.

 → 52

После шага 4 выполните шаги после 5 для режима печати с карты памяти.  → 52

Після кроку 4 виконайте кроки після 5 для режиму друку з картки пам'яті.  → 52

بعد الخطوة 4 اتبع الخطوات الموجودة بعد 5 من طباعة بطاقة الذاكرة.  ← 52

بعد از مرحله 4 مراحل بعد از 5 از چاپ کارت حافظه را دنبال کنید.  ← 52



The supported photo file format is JPEG. For external USB device specifications, see the online User's Guide.

Поддерживаемым форматом файла фотографий является JPEG. Сведения о технических характеристиках внешнего USB-устройства см. в интерактивном документе Руководство пользователя.

Підтримуваним форматом файлів фотографій є JPEG. Інформація про технічні характеристики зовнішнього USB-пристрою міститься в онлайн-документі Посібник користувача.

تنسيق ملف الصورة الفوتوغرافية المدعوم هو JPEG. للتعرف على مواصفات جهاز USB الخارجي، انظر دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.

فالب فايل عکس پشتیبانی شده JPEG است. برای اطلاعات بیشتر از مشخصات دستگاه USB، به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

Print Photos Mode Menu List

Список меню
режима Печать
фото

Список меню
режиму Друк фото

قائمة وضع
Print Photos

فهرست منوی حالت
Print Photos

EN  → 63

RU  → 64

UK  → 65

AR  → 66


FA  → 66

EN

Print Photos Mode

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos

Photos Menu

| | |
|----------------------|---|
| Select Photos | Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection |
| Print Settings | Paper Size, Paper Type, Borderless *2, Layout *2, Quality, Expansion *3, Date, Print Info. On Photos *4, Fit Frame *5, Bidirectional *6, CD Density |
| Photo Adjustments *1 | Enhance *7, Scene Detection, Fix Red-Eye *8, Filter *9, Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation |
| Maintenance |  → 123 |
| Problem Solver | |

*1 These functions only affect your printouts. They do not change your original images.

*2 When **Borderless** is selected or set to **On**, the image is slightly enlarged and cropped to fill the paper. Print quality may decline in the top and bottom areas, or the area may be smeared when printing.

*3 Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

*4 Select **Camera Text** to print text that you added to your photo using your digital camera. Select **Camera Settings** to print your camera's exposure time (shutter speed), F-stop (aperture), and ISO speed.

*5 Select **On** to automatically crop your photo to fit inside the space available for the layout you selected. Select **Off** to turn off automatic cropping and leave white space at the edges of the photo.

*6 Select **On** to increase the print speed. Select **Off** to improve the print quality.

*7 Select **PhotoEnhance** to adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos automatically. Select **P.I.M.** to use your camera's PRINT Image Matching or Exif Print settings.


*8 Depending on the type of photo, parts of the image other than the eyes may be corrected.

*9 You can change the image color mode to **Sepia** or **B&W**.


 Режим Печать фото

Просмотр и печать фото, Печатать все фото, Печать фото поздр. откр., Фото Макет, Печать на CD/DVD, Печать пробной страницы, Показ слайд-шоу, Копирование/восстановление фото

 Меню «Печать фото»


| | |
|-------------------------------|---|
| Выбор фото | Выбрать все фото, Выбрать по дате, Отменить выбор фото |
| Настройки печати | Размер бумаги, Тип бумаги, Без полей * ² , Макет * ² , Стандарт. кач-во, Расширение * ³ , Дата, Печать инф. На фото * ⁴ , В размер рамки * ⁵ , Двухнаправлен * ⁶ , Плотность CD |
| Коррекция фото * ¹ | Автокоррекция * ⁷ , Определ. сцены, Удалить эффект красных глаз * ⁸ , Фильтр * ⁹ , Яркость, Контрастность, Наименее резкий, Насыщенность |
| Техобслуживание |  ➔ 123 |
| Устранение непол-к | |

- *1 Эти функции влияют только на ваши отпечатки. Они не изменяют исходных изображений.
- *2 Когда параметр **Без полей** задан как **Вкл.**, изображение слегка увеличивается и обрезается по формату бумаги. Качество печати может ухудшиться в верхней и нижней областях, или область может смазаться при печати.
- *3 Выберите значение расширения изображения при печати фотографий с параметром **Без полей**.
- *4 Выберите **Текст камеры** для печати текста, добавленного к фотографии при помощи цифровой камеры. Выберите **Настройки камеры** для печати информации о выдержке (скорости затвора), диафрагме объектива (апертуре) и скорости ISO камеры.
- *5 Выберите **ОК**, чтобы автоматически обрезать вашу фотографию по размеру для вставки в доступное пространство выбранного вами макета. Выберите **Выкл.**, чтобы выключить автоматическую обрезку и оставлять белые поля по краям фотографии.
- *6 Выберите **ОК**, чтобы увеличить скорость печати. Выберите **Выкл.**, чтобы повысить качество печати.
- *7 Выберите **PhotoEnhance** для автоматической коррекции яркости, контрастности и насыщенности ваших фотографий. Выберите **P.I.M.** для использования настроек функций PRINT Image Matching или Exif Print вашей фотокамеры.
- *8 В зависимости от типа фотографии можно корректировать и другие части изображения, а не только глаза.
- *9 Можно изменить цветной режим печати изображения на **Сепия** или **Ч/Б**.

 Режим Друк фото

Перегл. та друк. фото, Друк всіх фото, Друк. фотолістівку, Арк. макету фото, Друк. на CD/DVD, Друк. пробний аркуш, Показ слайдів, Копіюв. /віднов. фото

 Меню фото

| | |
|-----------------------------|---|
| Вибрати фото | Вибрати всі фото, Вибір за датою, Скас. вибір фото |
| Параметри друку | Розмір паперу, Тип паперу, Без полів * ² , Макет * ² , Якість, Розширити * ³ , Дата, Друк. інформ. на фото * ⁴ , Вписати в кадр * ³ , Двонаправлений * ⁶ , Щільність CD |
| Налашт. фото * ¹ | Покращити * ⁷ , Виявлення сцени, Усун. ефект черв.оч. * ⁸ , Фільтр * ⁹ , Яскравість, Контраст, Різкість, Насичення |
| Сервіс |  ➔ 123 |
| Засіб виріш. проблем | |

- *¹ Ці функції впливають лише на відбитки. Вони не змінюють оригінальне зображення.
- *² Якщо для параметра **Без полів** вибрано значення **Увімкн.**, зображення буде дещо збільшено й обрізано відповідно до розміру сторінки. Якість друку у верхній і нижній частині може знижуватися, або ж може розмазуватися чорнило.
- *³ Виберіть значення розширення зображення для друку фотографій **Без полів**.
- *⁴ Виберіть **Текст камери** для друку тексту, доданого до фотографії за допомогою цифрової камери. Виберіть **Параметри камери** для друку інформації про витримку (швидкість затвору), діафрагму об'єктива (апертуру) та швидкість ISO камери.
- *⁵ Виберіть **Увімкн.** для автоматичного обрізання фотографії відповідно до доступного простору вибраного макета. Виберіть **Вимкн.**, щоб вимкнути автоматичне обрізання і залишити білий простір по краях фотографії.
- *⁶ Виберіть **Увімкн.** для збільшення швидкості друку. Виберіть **Вимкн.** для покращення якості друку.
- *⁷ Виберіть **Покращ. фото** для автоматичного налаштування яскравості, контрастності та насиченості фотографій. Виберіть **P.I.M.**, щоб скористатися налаштуваннями PRINT Image Matching або Exif Print вашої камери.
- *⁸ Залежно від типу фотографії можна відкоригувати також інші частини зображення, окрім очей.
- *⁹ Кольоровий режим зображення можна змінити на **Сепія** чи **Ч/Б**.

وضع و چاپ Photos Print

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos

Photos Menu

| | |
|---|----------------------|
| Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection | Select Photos |
| Paper Size, Paper Type, Borderless *2, Layout *2, Quality, Expansion *3, Date, Print Info. On Photos *4, Fit Frame *5, Bidirectional *6, CD Density | Print Settings |
| Enhance *7, Scene Detection, Fix Red-Eye *8, Filter *9, Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation | Photo Adjustments *1 |
| 123 ◀ ◻ | Maintenance |
| Problem Solver | |

- 1* هذه الیوظائف تؤثر فقط على النسخ المطبوعة. فهي لا تعمل على تغيير الصور الأصلية.
- 2* عند تحديد **Borderless** أو تعيينه إلى **On**. يتم تكبير الصورة واقتصاصها قليلاً لملء الورقة. قد تنخفض جودة الطباعة في المناطق العلوية والسفلية. أو قد تتلطيخ المنطقة عند الطباعة.
- 3* حدد مقدار توسيع الصورة عند طباعة صور فوتوغرافية **Borderless**
- 4* حدد **Camera Text** لطباعة النص الذي أضفته إلى الصورة الفوتوغرافية باستخدام الكاميرا الرقمية. حدد **Camera Settings** لطباعة زمن تعريض الكاميرا (سرعة مصراع الكاميرا) و توقف F- (منفذ) وسرعة ISO.
- 5* حدد **On** لاقتصاص الصورة الفوتوغرافية تلقائياً لضبطها داخل المساحة المتوفرة للتحطيط الذي حددته. حدد **Off** لإيقاف تشغيل الاقتصاص التلقائي وترك فراغ أبيض على حواف الصورة الفوتوغرافية.
- 6* حدد **On** لزيادة سرعة الطباعة. حدد **Off** لتحسين جودة الطباعة.
- 7* حدد **PhotoEnhance** لضبط سطوع الصور الفوتوغرافية وتباينها وتنشعها تلقائياً. حدد **P.I.M.** لاستخدام خاصية ملائمة صورة الطباعة في الكاميرا أو الخروج من إعدادات الطباعة.
- 8* وفقاً لنوع الصورة الفوتوغرافية. قد يتم تصحيح أجزاء الصورة بخلاف العيون.
- 9* يمكنك تغيير وضع ألوان الصور إلى **Sepia** أو **B&W**

حالات Photos Print

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos

Photos Menu

| | |
|---|----------------------|
| Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection | Select Photos |
| Paper Size, Paper Type, Borderless *2, Layout *2, Quality, Expansion *3, Date, Print Info. On Photos *4, Fit Frame *5, Bidirectional *6, CD Density | Print Settings |
| Enhance *7, Scene Detection, Fix Red-Eye *8, Filter *9, Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation | Photo Adjustments *1 |
| 123 ◀ ◻ | Maintenance |
| Problem Solver | |

- 1* این عملکردها فقط بر کیفیت چاپ تأثیر می گذارد. تأثیری بر تصاویر اصلی نمی گذارد.
- 2* وقتی **Borderless** انتخاب می شود یا روی **On** تنظیم می شود. تصویر اندکی بزرگ می شود و برای تناسب با صفحه برش می خورد. کیفیت چاپ ممکن است در بالا و پایین صفحه کاهش یابد یا ممکن است این قسمت هنگام چاپ لکه دار شود.
- 3* هنگام چاپ عکس های **Borderless** مقدار اندازه ای که عکس بزرگ می شود را انتخاب کنید.
- 4* **Camera Text** را برای چاپ متنی که با استفاده از دوربین دیجیتال به عکس اضافه کرده اید انتخاب کنید. **Camera Settings** را برای چاپ زمان نوردهی دوربین (سرعت شاتر). توقف F- (درجه دیافراگم). و سرعت ISO انتخاب کنید.
- 5* برای برش خودکار عکس ها جهت تناسب با فضای موجود در صفحه آرایشی انتخابی. **On** را انتخاب کنید. برای خاموش کردن برش خودکار و قرار دادن فاصله سفید رنگ در حاشیه های عکس. **Off** را انتخاب کنید.
- 6* **On** را برای افزایش سرعت چاپ انتخاب کنید. برای بهبود کیفیت چاپ. **Off** را انتخاب کنید.
- 7* برای تنظیم روشنایی. کنتراست. و اشباع عکسها بصورت خودکار **PhotoEnhance** را انتخاب کنید. **P.I.M.** را برای استفاده از تنظیمات **Exif Print** یا **PRINT Image Matching** دوربین انتخاب کنید.
- 8* بسته به نوع عکس. ممکن است بخشی از تصویر بجز چشم ها تصحیح شود.
- 9* می توانید حالت رنگ تصویر را روی **Sepia** یا **B&W** تنظیم کنید.

Fax Mode
Режим факса
Режим факсу
وضع الفاكس
حالت فکس



Connecting to a Phone Line

Подключение к телефонной линии

Підключення до телефонної лінії

الاتصال بخط هاتف

اتصال به يك خط تلفن

Using the phone line for fax only

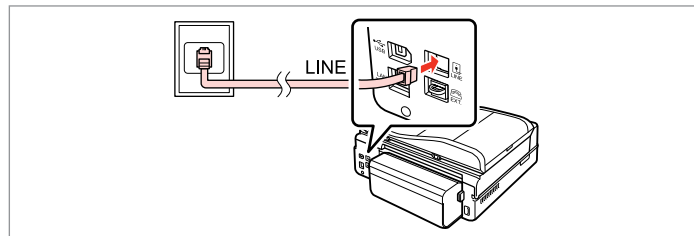
Использование телефонной линии только для передачи факсов

Використання телефонної лінії лише для факсу

استخدام خط الهاتف
للفاكس فقط

استفاده از خط تلفن
فقط برای فکس

1



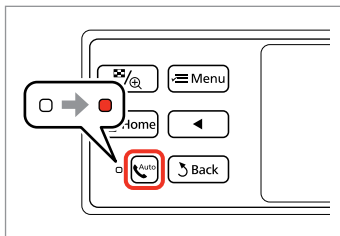
Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.

Подключите телефонный кабель от настенной телефонной розетки в порт **LINE**.

Підключіть телефонний кабель від телефонної розетки до порту **LINE**.

قم بتوصيل كابل الهاتف القادم من مقبس الهاتف المثبت على الحائط بمنفذ **LINE** كابل تلفن را از پریز دیواری تلفن به درگاه **LINE** وصل کنید.

2



Turn on auto answer.

Включите автоответчик.

Увімкніть автоматичну відповідь.

قم بتشغيل الرد التلقائي.

پاسخگوی خودکار را روشن کنید.



If you do not connect an external telephone to the product, make sure you turn on auto answer. Otherwise, you cannot receive faxes.

Если к продукту не подключен внешний телефонный аппарат, не забудьте включить автоответчик. В противном случае вы не сможете принимать факсы.

Якщо до пристрою не підключено зовнішній телефонний апарат, обов'язково увімкніть автоматичну відповідь. Інакше ви не зможете отримувати факси.

إذا لم تقم بتوصيل هاتف خارجي بالمنتج، فتأكد من تشغيل الرد التلقائي. وإلا، فلن تتمكن من استلام الفاكسات.

اگر یک تلفن خارجی را به محصول متصل نمی کنید، از روشن بودن پاسخگوی خودکار اطمینان حاصل کنید. در غیر اینصورت، شما نمی توانید فکس دریافت کنید.

Sharing line with phone devices

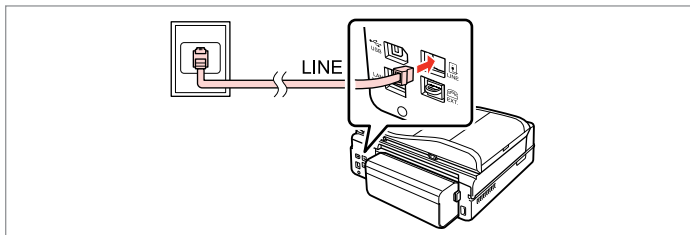
Совместное использование линии телефонными устройствами

Спільне використання лінії з телефонними пристроями

مشاركة الخط بين أجهزة الهاتف

اشتراک خط با دستگاههای تلفن

1



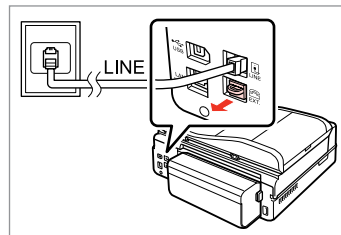
Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.

Подключите телефонный кабель от настенной телефонной розетки в порт **LINE**.

Підключіть телефонний кабель від телефонної розетки до порту **LINE**.

قم بتوصيل كابل الهاتف القادم من مقبس الهاتف المثبت على الحائط بمنفذ **LINE**.
كابل تلفن را از پریز دیواری تلفن به درگاه **LINE** وصل کنید.

2



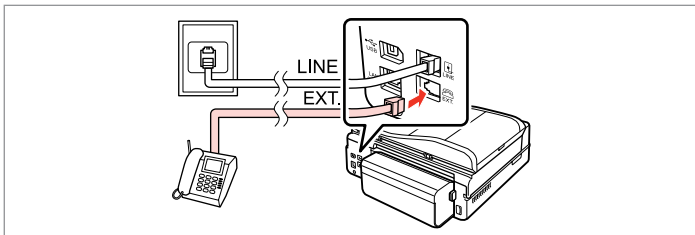
Remove the cap.

Вывьните заглушку.

Зніміть кришку.

قم بإزالة الغطاء.
درپوش را بردارید.

3



Connect a phone or answering machine to the **EXT.** port.

Подключите телефон или автоответчик к порту **EXT.**

Підключіть телефон або автовідповідач до порту **EXT.**

قم بتوصيل الهاتف أو جهاز الرد بالمنفذ **EXT.**
تلفن یا ماشین پاسخگو را به درگاه **EXT.** وصل کنید.



See the following for other connection methods.

См. далее другие способы подключения.

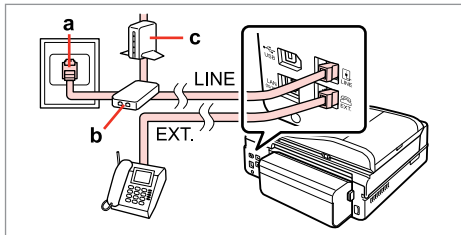
Далі буде описано інші способи підключення.

انظر ما يلي لمعرفة طرق الاتصال الأخرى.

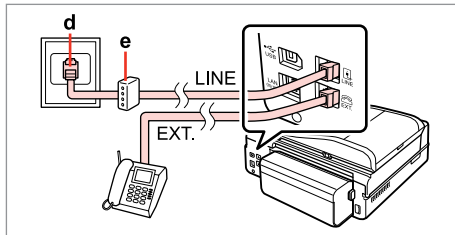
برای روشهای اتصال، موارد زیر را ببینید.

Connecting to DSL
Подключение DSL
Підключення до DSL

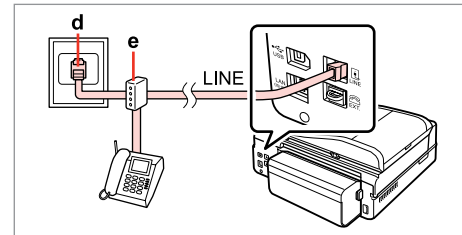
الاتصال بـ DSL
 اتصال به DSL



Connecting to ISDN (one phone number)
Подключение ISDN (один телефонный номер)
Підключення до ISDN (один телефонний номер)
 الاتصال بـ ISDN (رقم هاتف واحد)
 اتصال به ISDN (یک شماره تلفن)



Connecting to ISDN (two phone numbers)
Подключение ISDN (два телефонных номера)
Підключення до ISDN (два телефонні номери)
 الاتصال بـ ISDN (رقمي هاتفين)
 اتصال به ISDN (دو شماره تلفن)



For details, see the documentation that came with your devices.

Более подробную информацию см. в документации к устройству.

Детальнішу інформацію наведено в супровідній документації пристроїв.

للحصول على التفاصيل، انظر الوثائق التي تأتي مع الأجهزة.
 برای جزئیات، به اسناد ارائه شده به همراه دستگاه های خود مراجعه کنید.

| a | b | c | d | e |
|-------------------------------|--------------|-----------|-----------------------------|--|
| Telephone wall jack | Splitter | DSL modem | ISDN wall jack | Terminal adapter or ISDN router |
| Настенная телефонная розетка | Разветвитель | DSL-модем | Настенная розетка сети ISDN | Адаптер терминала или ISDN-маршрутизатор |
| Настінна телефонна розетка | Розподільник | Модем DSL | Настінна розетка ISDN | Адаптер роз'ємів або маршрутизатор ISDN |
| مقبس الهاتف المثبت على الحائط | المقسم | مودم DSL | مقبس ISDN على الحائط | محوّل طرفي أو موجه ISDN |
| بریز دیواری تلفن | اسپلیتر | مودم DSL | بریز دیواری ISDN | آداپتور ترمینال یا روتر ISDN |

Checking the fax connection

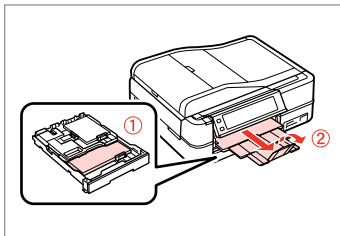
Проверка подключения факса

Перевірка зв'язку

التحقق من اتصال
الفاكس

بررسی اتصال فکس

1  → 26



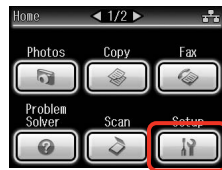
Load A4-size plain paper.

Загрузите простую бумагу формата A4.

Завантажте звичайний папір формату A4.

قم بتحميل ورق عادي بحجم A4.
كاغذ ساده اندازه A4 را بارگذاری کنید.

2



Select **Setup**.

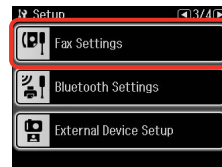
Выберите **Установка**.

Виберіть **Настройка**.

حدد **Setup**

Setup را انتخاب کنید.

3



Select **Fax Settings**.

Выберите пункт **Настройки факса**.

Виберіть **Параметри факсу**.

حدد **Fax Settings**

Fax Settings را انتخاب کنید.



Press ► until **Fax Settings** is displayed.

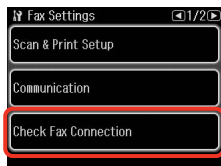
Нажимайте ►, пока не отобразятся **Настройки факса**.

Натискайте ►, доки не з'являться **Параметри факсу**.

اضغط على ► حتى يتم عرض **Fax Settings**

► را فشار دهید تا **Fax Settings** نشان داده شود.

4



Select **Check Fax Connection**.

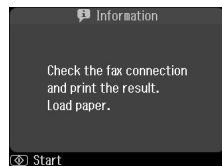
Выберите пункт **Проверьте соед. факса**.

Виберіть пункт **Перевір. з'єдн. факсу**.

حدد **Check Fax Connection**

Check Fax Connection را انتخاب کنید.

5



Print the report.

Напечатайте отчет.

Надрукуйте звіт.

قم بطباعة التقرير.
گزارش را چاپ کنید.



If any errors are reported, try the solutions in the report.

При сообщении в отчете об ошибках воспользуйтесь рекомендациями из отчета по их устранению.

Якщо у звіті вказуються помилки, спробуйте виконати рекомендації зі звіту щодо їх усунення.

في حالة الإبلاغ عن أية أخطاء، جرب الحلول المذكورة في التقرير.

در صورت گزارش هرگونه خطا، راه حل‌های موجود در گزارش را امتحان کنید.

Setting Up Fax Features

Настройка функций факса

Налаштування функцій факсу

إعداد ميزات الفاكس
تنظيم قابليت هاي
فكس

Setting up speed dial entries

Ввод записей номеров быстрого набора

Введення записів номерів швидкого набору

إعداد إدخلالات الاتصال السريع
تنظيم مدخل هاي شماره
گيري سريع

You can create a speed dial list allowing you to select them quickly when faxing. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be registered.

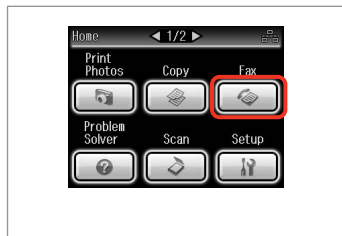
Для быстрого набора номеров при отправке факсов можно создать список быстрого набора. Одновременно может быть до 60 зарегистрированных записей номеров и групп быстрого набора.

Щоб швидко набирати номери під час надсилання факсів, можна створити список швидкого набору. Одночасно може зберігатися до 60 комбінованих записів номерів і груп швидкого набору.

يمكنك إنشاء قائمة اتصال سريع تسمح لك بتحديدھا بسرعة عند إرسال الفاكس. يمكن تسجيل حتى 60 إدخلالات للاتصال السريع واتصال المجموعة معا.

برای امکان انتخاب شماره های سریع در هنگام استفاده از فکس، می توانید فهرستی از آنها را ایجاد کنید. تا 60 مدخل شماره سریع ترکیبی و شماره گیری گروهی قابل ثبت است.

1



Select **Fax**.

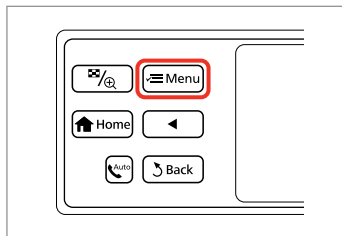
Выберите пункт **Факс**.

Виберіть **Факс**.

حدد **Fax**

را انتخاب کنید.

2



Enter the fax menu.

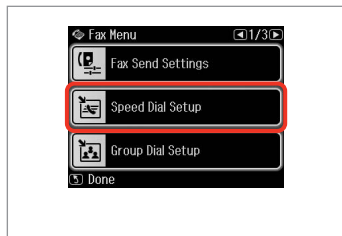
Откройте меню «Факс».

Увійдіть у меню факсу.

ادخل قائمة الفاكس.

وارد منوی فکس شوید.

3



Select **Speed Dial Setup**.

Выберите пункт **Быстрый набор**.

Виберіть пункт **Параметри швид. набору**.

حدد **Speed Dial Setup**

را انتخاب کنید.

4



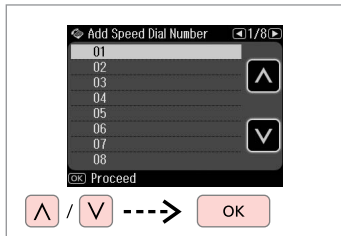
Select **Create**.

Выберите пункт **Создать**.

Виберіть пункт **Створити**.

حدد **Create**

را انتخاب کنید.

5

Select the entry number.
 Выберите номер записи.
 Виберіть номер запису.

حدد رقم الإدخال.
 شماره مدخل را انتخاب کنید.

6

Enter a phone number.
 Введите номер телефона.
 Введіть номер телефону.

أدخل رقم الهاتف.
 شماره تلفن را وارد کنید.

To separate phone numbers, enter a space by pressing .

Для разделения телефонных номеров вводите пробел нажатием клавиши .

Номери телефонів відокремлюються пробілом, для введення якого потрібно натиснути .

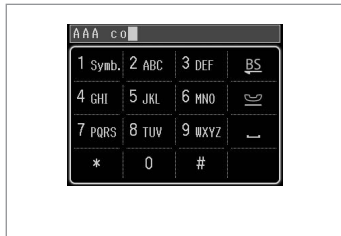
لفصل أرقام الهواتف، أدخل مسافة بالضغط على .

برای جدا کردن شماره تلفن‌ها، با فشار دادن فاصله ای ایجاد کنید.

7

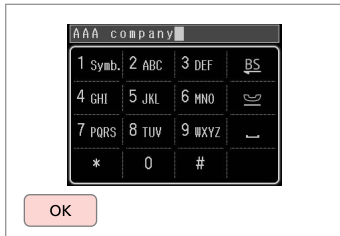
Register the number.
 Зарегистрируйте число.
 Зареєструйте число.

قم بتسجيل الرقم.
 شماره را ثبت کنید.

8

Enter a name for the entry.
 Введите имя записи.
 Введіть назву запису.

أدخل اسماً للإدخال.
 نام مدخل را وارد کنید.

9

Register the name.
 Зарегистрируйте имя.
 Зареєструйте ім'я.

قم بتسجيل الاسم.
 نام را ثبت کنید.

To add another entry, repeat steps **4** through **9**.

Для ввода другой записи повторите шаги с **4** по **9**.

Щоб ввести наступний запис, повторіть кроки від **4** до **9**.

إضافة لإدخال آخر، كرر الخطوات من **4** إلى **9**.

برای افزودن مدخل دیگر، مراحل **4** تا **9** را تکرار کنید.

To edit or delete existing entries, select **Edit** or **Delete** in step **4**.

Для редактирования или удаления существующих записей выберите пункт **Редактировать** или **Удалить** в шаге **4**.

Редагування або видалення введених раніше записів здійснюється вибором пункту **Редаг.** або **Видалити** у кроці **4**.

لتحرير الإدخالات الموجودة أو حذفها حدد **Edit** أو **Delete** في الخطوة **4**.

برای ویرایش یا حذف مدخل‌های موجود، **Edit** یا **Delete** در مرحله **4** را انتخاب کنید.

Setting up group dial entries

Ввод записей группового вызова

Введення записів групового набору

إعداد إدخالات المجموعة

تنظیم مدخل های شماره گیری گروهی

You can add speed dial entries to a group, allowing you to send a fax to multiple recipients at the same time. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be entered.

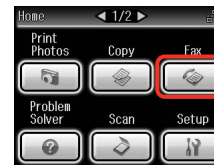
Номера быстрого вызова можно объединять в группы, что даст возможность отправлять факс в несколько мест одновременно. Одновременно может храниться до 60 записей номеров и групп быстрого набора.

Номери швидкого набору можна об'єднувати в групи, завдяки чому можна надіслати факс у декілька місць одночасно. Одночасно можна ввести до 60 комбінованих записів номерів і груп швидкого набору.

يمكن إضافة إدخالات الاتصال السريع إلى مجموعة. ما يسمح لك بإرسال فاكس إلى مستلمين متعددين في نفس الوقت. يمكن إضافة حتى 60 إدخالاً للاتصال السريع وأتصال المجموعة معاً.

شما می توانید مدخل های شماره گیری سریع را در یک گروه وارد کنید. این کار به شما امکان می دهد تا یک فکس را به طور همزمان به گیرنده های متعدد ارسال کنید. تا 60 مدخل شماره سریع ترکیبی و شماره گیری گروهی می تواند وارد شود.

1



Select **Fax**.

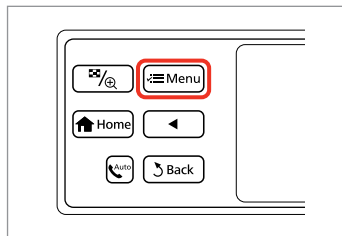
Выберите пункт **Факс**.

Виберіть **Факс**.

حدد **Fax**.

Fax را انتخاب کنید.

2



Enter the fax menu.

Откройте меню «Факс».

Увійдіть у меню факсу.

ادخل قائمة الفاكس.
وارد منوی فکس شوید.

3



Select **Group Dial Setup**.

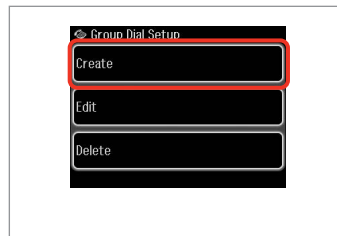
Выберите пункт **Наст. набора группы номеров**.

Виберіть **Параметри груп набору**.

حدد **Group Dial Setup**

Group Dial Setup را انتخاب کنید.

4



Select **Create**.

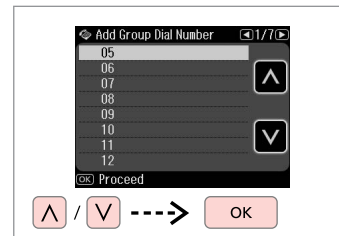
Выберите пункт **Создать**.

Виберіть пункт **Створити**.

حدد **Create**

Create را انتخاب کنید.

5



Select the entry number.

Выберите номер записи.

Виберіть номер запису.

حدد رقم الإدخال.

شماره مدخل را انتخاب کنید.

6

Enter a name for the entry.

Введите имя записи.

Введіть назву запису.

أدخل اسمًا للإدخال.
نام مدخل را وارد کنید.

7

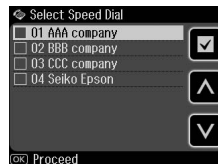
OK

Register the name.

Зарегистрируйте имя.

Зарєструйте ім'я.

قم بتسجيل الاسم.
نام را ثبت کنید.

8

Select the entries to register.

Выберите записи для регистрации.

Виберіть записи, які слід додати.

حدد الإدخالات للتسجيل.
مداخل را برای ثبت انتخاب کنید.



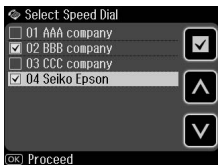
You can register up to 30 entries to a group dial list.

В списке групп вызова может храниться до 30 записей.

У списку групового набору можна створити до 30 записів.

يمكن تسجيل حتى 30 إدخالاً في قائمة اتصال المجموعة.

شما می توانید تا 30 مدخل را در یک فهرست شماره گیری گروهی ثبت کنید.

9

OK

Finish.

Завершить.

Завершіть налаштування.

انتهی.
تمام شد.



To create another group, repeat steps 4 through 9.

Для создания следующей группы повторите шаги с 4 по 9.

Щоб створити наступну групу, повторіть кроки від 4 до 9.

لإنشاء مجموعة أخرى، كرر الخطوات من 4 إلى 9.

برای ایجاد گروه دیگر، مراحل 4 تا 9 را تکرار کنید.



To edit or delete existing entries, select **Edit** or **Delete** in step 4.

Для редактирования или удаления существующих записей выберите пункт **Редактировать** или **Удалить** в шаге 4.

Редагування або видалення введених раніше записів здійснюється вибором пункту **Редаг.** або **Видалити** у кроці 4.

لتحرير الإدخالات الموجودة أو حذفها، حدد **Edit** أو **Delete** في الخطوة 4.

برای ویرایش یا حذف مدخلهای موجود، **Edit** یا **Delete** در مرحله 4 را انتخاب کنید.

Creating header information

Создание верхнего колонтитула

Створення заголовка

إنشاء معلومات العنوان
ایجاد اطلاعات هدر

You can create a fax header by adding information such as your phone number or name.

В качестве верхнего колонтитула факса можно записать, например, ваш номер телефона или имя.

Заголовком факсу можуть бути такі дані, як номер телефону або ваше ім'я.

يمكن إنشاء عنوان فاكس من خلال إضافة معلومات مثل رقم الهاتف أو الاسم. شما می توانید با وارد کردن اطلاعاتی نظیر شماره تلفن خود یا شماره منزل یک هدر فکس ایجاد کنید.



Make sure you have set the time correctly. ☑ ➔ 118

Проверьте правильность установленного времени. ☑ ➔ 118

Перевірте, чи правильно встановлено час. ☑ ➔ 118

تأكد من تعيين الوقت بشكل صحيح. 118 ☑ ➔

دقت کنید که زمان را درست تنظیم کرده باشید. 118 ☑ ➔

1



Select **Setup**.

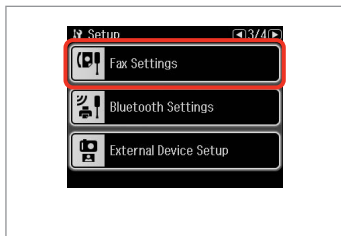
Выберите **Установка**.

Виберіть **Настройка**.

حدد **Setup**

را انتخاب کنید.

2



Select **Fax Settings**.

Выберите пункт **Настройки факса**.

Виберіть **Параметри факсу**.

حدد **Fax Settings**

را انتخاب کنید.



Press ► until **Fax Settings** is displayed.

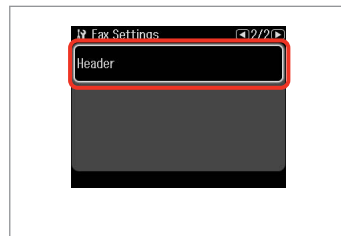
Нажимайте ►, пока не отобразятся **Настройки факса**.

Натискайте ►, доки не з'являться **Параметри факсу**.

اضغط على ► حتى يتم عرض **Settings**

► را فشار دهید تا **Fax Settings** نشان داده شود.

3



Select **Header**.

Выберите **Верхний колонтитул**.

Виберіть пункт **Бланк**.

حدد **Header**

را انتخاب کنید.



Press ► until **Header** is displayed.

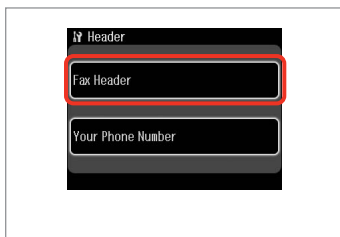
Нажимайте ►, пока не отобразится **Верхний колонтитул**.

Натискайте ►, доки не з'явиться **Бланк**.

اضغط على ► حتى يتم عرض **Header**

► را فشار دهید تا **Header** نشان داده شود.

4



Select **Fax Header**.

Выберите **Колонтитул**.

Виберіть пункт **Бланк факсу**.

حدد **Fax Header**

► را انتخاب کنید **Fax Header**

5



Enter your fax header.

Введите верхний колонтитул факса.

Введіть заголовок факсу.

أدخل عنوان الفاكس.

هدر فکس را وارد کنید.

6



Register.

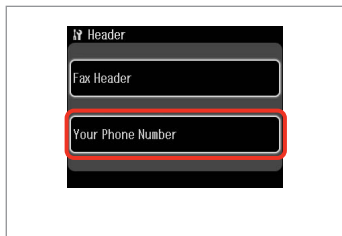
Произведите регистрацию.

Зареєструйте.

قم بالتسجيل.

ثبت کنید.

7



Select **Your Phone Number**.

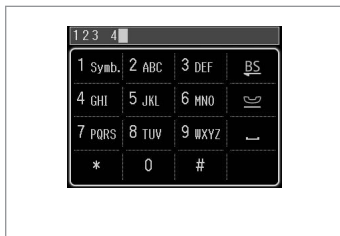
Выберите пункт **Ваш номер**.

Виберіть пункт **Ваш номер телефону**.

حدد **Your Phone Number**

► را انتخاب کنید **Your Phone Number**

8



Enter the phone number.

Введите номер телефона.

Введіть номер телефону.

أدخل رقم الهاتف.

شماره تلفن را وارد کنید.



Press **⏏** to enter a space, and press **BS** to delete.


Нажмите **⏏** для ввода пробела и нажмите **BS** для удаления.


Клавішею **⏏** вводиться пробіл, а клавішею **BS** виконується видалення.


اضغط على **⏏** لإدخال مسافة، ثم اضغط على **BS** للحذف.


► را فشار دهید تا فاصله درج شود، و **BS** را فشار دهید تا حذف شود.




Press the “#” button to enter a plus sign (+) which represents the international call prefix. Note that the * and  buttons do not work.

Для ввода знака плюса (+), обозначающего приставку для международного вызова, нажмите клавишу “#”. Обратите внимание, что кнопки * и  не работают.

Натисніть кнопку “#”, щоб додати знак плюс (+), який ставиться перед номером для здійснення міжнародних дзвінків. Зверніть увагу, що кнопки *  не працюють.

اضغط على الزر “#” لإدخال علامة الجمع (+) التي تمثل بادئة المكالمات الدولية. لاحظ أن زري * و  لا يعملان.

برای وارد کردن علامت مثبت (+) که نشان دهنده پیشوند یک تماس بین المللی است، دکمه “#” را فشار دهید. توجه کنید که دکمه های * و  کار نمی کنند.

9



OK

Register.

Произведите регистрацию.

Зареєструйте.

قم بالتسجيل.

ثبت کنید.

Sending Faxes

Отправка факсов

Надсилання факсів

ارسال فاكسات

ارسال فکس

Entering or redialing a fax number

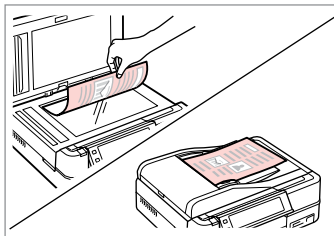
Ввод или повторный набор номера факса

Уведення або повторний набір номера факсу

إدخال رقم فاكس أو إعادة الاتصال به

وارد کردن یا شماره گیری دوباره یک شماره فکس

1  → 34



Place your original.

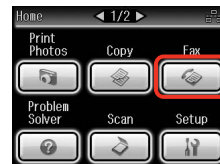
Поместите оригинал.

Розмістіть оригінал.

ضع المستند الأصلي.

سند اصلی خود را قرار دهید.

2



Select **Fax**.

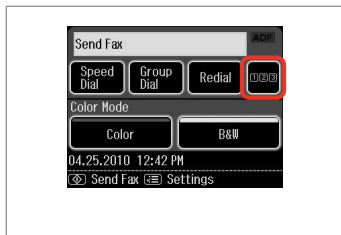
Выберите пункт **Факс**.

Виберіть **Факс**.

حدد **Fax**.

Fax را انتخاب کنید.

3



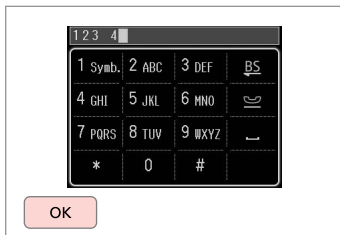
Proceed.

Продолжите.

Продовжте.

قم بالمتابعة.
ادامه دهید.

4




Enter a fax number.


Введите номер факса.


Введіть номер факсу.


أدخل رقم الفاكس.
یک شماره فکس را وارد کنید.




To separate phone numbers, enter a space by pressing .

Для разделения телефонных номеров вводите пробел нажатием клавиши .

Номери телефонів відокремлюються пробілом, для введення якого потрібно натиснути .

لفصل أرقام الهواتف. أدخل مسافة بالضغط على .

برای جدا کردن شماره تلفنها. با فشار دادن  فاصله ای ایجاد کنید.



To display the last fax number you used, press **Redial**.

Для отображения последнего набранного номера факса нажмите **Повтор. набор**.

Щоб відобразити останній використаний номер факсу, натисніть **Перенаб.**

لعرض آخر رقم فاكس قمت باستخدامه. اضغط على **Redial**

برای نشان دادن آخرین شماره فکسی که استفاده کرده اید. **Redial** را فشار دهید.



Press **≡** and select **Fax Send Settings** to change the settings.
 → 97

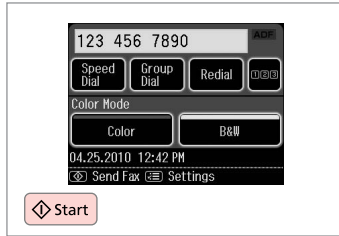
Нажмите **≡** и выберите пункт **Настройки отправки факса** для изменения настроек. → 97

Натисніть **≡**, а потім виберіть пункт **Налашт. відпр. факсу**, щоб змінити настройки. → 97

Fax Send Settings اضغط على **≡** وحدد **Fax Send Settings** لتغيير الإعدادات. → 97

Fax Send Settings را فشار دهید و **≡** را برای تغییر تنظیمات انتخاب کنید. → 97

5



Start sending.

Начните отправку факса.

Розпочніть надсилання.

ابدأ الإرسال.

ارسال را شروع کنید.



If the fax number is busy or there is some problem, this product redials after one minute. Press **Redial** to redial immediately.

Если вызываемый номер занят или при дозвоне возникли проблемы, через одну минуту будет произведен повторный набор. Нажмите **Повтор. набор** для немедленного повторного набора номера.

Якщо номер факсу зайнятий або виникли проблеми з надсиланням, цей пристрій здійснить повторний набір через одну хвилину. Щоб здійснити набір одразу, натисніть **Перенаб.**

إذا كان رقم الفاكس مشغولاً أو كانت هناك مشكلة، فسيقوم هذا المنتج بإعادة الاتصال بعد دقيقة واحدة. اضغط على **Redial** لإعادة الاتصال في الحال.

اگر شماره فکس اشغال باشد یا مشکل دیگری پیش بیاید، این محصول پس از یک دقیقه دوباره شماره گیری می کند. **Redial** را برای شماره گیری مجدد فوراً فشار دهید.

Using speed dial/group dial

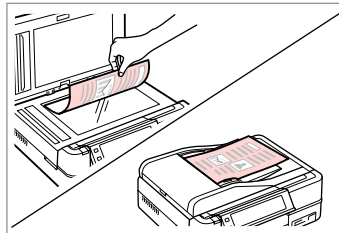
Использование быстрого/группового набора

Використання швидкого / групового набору

استخدام السريع/اتصال المجموعة

استفاده از شماره گیری سریع/شماره گیری گروهی

1 → 34



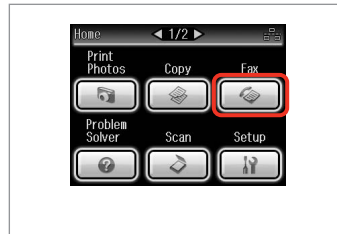
Place your original.

Поместите оригинал.

Розмістіть оригінал.

ضع المستند الأصلي.
سند اصلی خود را قرار دهید.

2



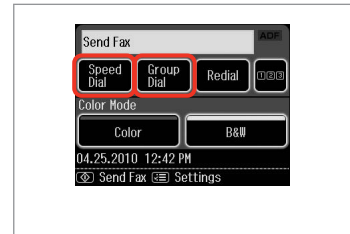
Select **Fax**.

Выберите пункт **Факс**.

Виберіть **Факс**.

حدد **Fax** را انتخاب کنید.

3



Select **Speed Dial** or **Group Dial**.

Выберите **Быст. наб.** или **Груп. наб.**

Виберіть **Швидк. набір** або **Груп. набір**.

حدد **Speed Dial** أو **Group Dial** را انتخاب کنید.



Use **Speed Dial Setup** or **Group Dial Setup** if you need to create/edit/delete the entries. ☑ ➔ 72

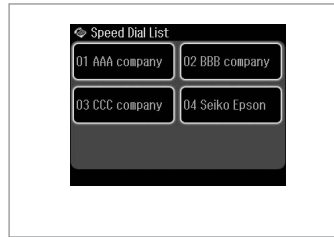
Используйте **Быстрый набор** или **Наст. набора группы номеров**, если необходимо создать/редактировать/удалить записи. ☑ ➔ 72

Використайте **Параметри швид. набору** або **Параметри груп. набору**, якщо необхідно створити, відредагувати або видалити записи. ☑ ➔ 72

استخدم **Speed Dial Setup** أو **Group Dial Setup** إذا كنت تحتاج إلى إنشاء إدخالات أو تحريرها أو حذفها. ☑ ➔ 72

اگر نیاز دارید مدخل ها را ایجاد/ویرایش/حذف کنید از **Speed Dial Setup** یا **Group Dial Setup** استفاده کنید. ☑ ➔ 72

4



Select the entry number to send.

Выберите номер записи для отправки факса.

Виберіть номер запису, на який слід надіслати факс.

حدد رقم الإدخال المراد إرساله.

برای ارسال یک شماره مدخل را انتخاب کنید.



Press **≡** and select **Fax Send Settings** to change the settings. ☑ ➔ 97

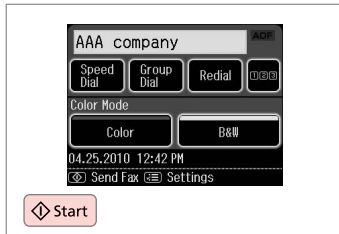
Нажмите **≡** и выберите пункт **Настройки отправки факса** для изменения настроек. ☑ ➔ 97

Натисніть **≡**, а потім виберіть пункт **Налашт. відпр. факсу**, щоб змінити настройки. ☑ ➔ 97

اضغط على **≡** وحدد **Fax Send Settings** لتغيير الإعدادات. ☑ ➔ 97

≡ را فشار دهید و **Fax Send Settings** را برای تغییر تنظیمات انتخاب کنید. ☑ ➔ 97

5



Start sending.

Начните отправку факса.

Розпочніть надсилання.

ابدأ الإرسال.

ارسال را شروع کنید.

Broadcast fax sending

Переслать факс
нескольким
получателям

Розсилання факсу
кільком одержувачам

إرسال الفاكس بالبت

پخش ارسال فکس

Broadcast allows you to easily send the same fax to multiple numbers (up to 30) using speed dial/group dial, or by entering a fax number.

Функция отправки факса нескольким получателям позволяет отправить одно и то же факсимильное сообщение по нескольким номерам (до 30) с использованием быстрого/группового набора или путем ввода номера факса.

Функція надсилання факсу декільком одержувачам дозволяє надіслати те саме факсимільне повідомлення на кілька номерів (до 30) за допомогою швидкого / групового набору або введенням номера факсу.

يُتيح لك البث بإرسال نفس الفاكس بسهولة إلى أرقام متعددة (حتى 30) باستخدام الاتصال السريع/اتصال المجموعة أو عن طريق إدخال رقم فاكس.

با استفاده از پخش، می توانید با استفاده از شماره گیری سریع / شماره گیری گروهی، یا با وارد کردن شماره فکس، یک فکس را برای چند شماره (تا 30 شماره) ارسال کنید.



You can only send B&W faxes.

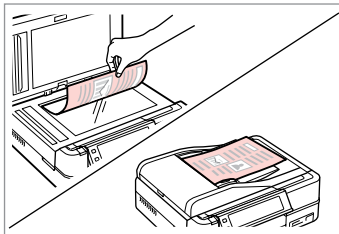
Отправке подлежат только черно-белые факсы.

Можно надсилати лише чорно-білі факси.

يُمكنك إرسال فاكسات أبيض وأسود فقط.

شما فقط می توانید فکس سیاه و سفید ارسال کنید.

1  → 34



Place your original.

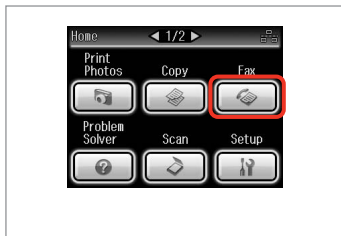
Поместите оригинал.

Розмістіть оригінал.

ضع المستند الأصلي.

سند اصلی خود را قرار دهید.

2



Select **Fax**.

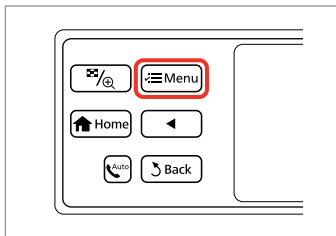
Выберите пункт **Факс**.

Виберіть **Факс**.

حدد **Fax**

را انتخاب کنید.

3



Enter the fax menu.

Откройте меню «Факс».

Увійдіть у меню факсу.

ادخل قائمة الفاكس.

وارد منوی فکس شوید.

4



Select **Broadcast Fax**.

Выберите пункт **Переслать факс**.

Виберіть пункт **Широпол-передача факсу**.

حدد **Broadcast Fax**

را انتخاب کنید.



Press ► until **Broadcast Fax** is displayed.

Нажимайте ►, пока не отобразится пункт **Переслать факс**.

Натискайте ►, доки не з'явиться **Широпол. передача факсу**.

اضغط على ► حتى يتم عرض **Broadcast Fax**.

را فشار دهید تا **Broadcast Fax** نشان داده شود.



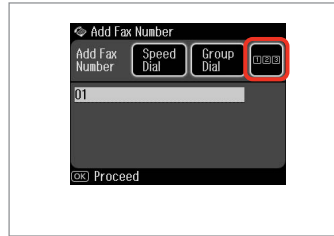
To select recipients from a speed or group dial list, go to 8.

Для выбора получателей из списка быстрого или группового набора перейдите к 8.

Щоб вибрати одержувачів із меню швидкого або групового набору, перейдіть до 8.

لتحديد مستلمين من قائمة اتصال سريع أو اتصال مجموعة، انتقل إلى 8
برای انتخاب گیرنده از لیست شماره گیری گروهی یا سریع، به 8 بروید.

5



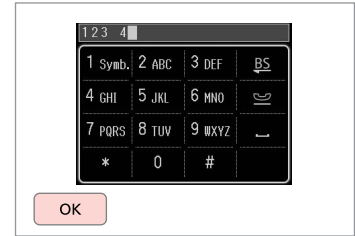
Proceed.

Продолжите.

Продовжте.

قم بالتابعة.
ادامه دهید.

6



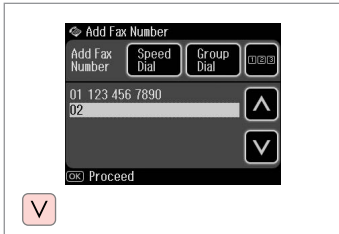
Enter a fax number.

Введите номер факса.

Введіть номер факсу.

أدخل رقم الفاكس.
یک شماره فکس را وارد کنید.

7



Add the fax number.

Добавьте номер факса.

Додайте номер факсу.

أدخل رقم الفاكس.
شماره فاکس را اضافه کنید.



To add another number, repeat steps 5 and 7.

Для ввода следующего номера повторите шаги 5 и 7.

Щоб ввести додаткові номери, повторіть кроки від 5 до 7.

لإضافة رقم آخر، كرر الخطوات 5 و 7.
برای افزودن مدخل دیگر، مراحل 5 و 7 را تکرار کنید.



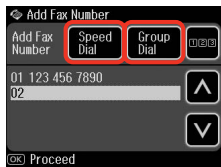
If you do not need to add recipients from the speed dial/group dial lists, press **OK** and go to 10.

Если нет необходимости добавлять получателей из списков быстрого/группового набора, нажмите **OK** и перейдите к 10.

Якщо не потрібно додавати одержувачів зі списків швидкого/групового набору, натисніть **OK**, а потім перейдіть до 10.

إذا لم تكن تحتاج إلى إضافة مستلمين من قائمتي الاتصال السريع/اتصال المجموعة، فاضغط على **OK** وانتقل إلى 10
اگر لازم نیست گیرنده ها را از لیست شماره گیری گروهی/سریع اضافه کنید، **OK** را فشار دهید و به 10 بروید.

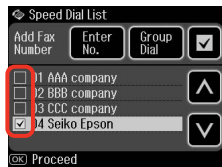
8



Select **Speed Dial** or **Group Dial**.
 Выберите **Быст. наб.** или **Груп. наб.**
 Виберіть **Швидк. набір** або **Груп. набір**.

حدد **Speed Dial** أو **Group Dial**
 Speed Dial یا Group Dial را انتخاب کنید.

9



Select entries from the list.
 Выберите записи из списка.
 Виберіть записи зі списку.

حدد الإدخالات من القائمة.
 مدخلها را از لیست انتخاب کنید.



Press **≡** and select **Fax Send Settings** to change the settings.
 ☐ ➔ 97

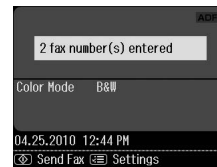
Нажмите **≡** и выберите пункт **Настройки отправки факса** для изменения настроек. ☐ ➔ 97

Натисніть **≡**, а потім виберіть пункт **Налашт. відпр. факсу**, щоб змінити настройки. ☐ ➔ 97

اضغط على **≡** وحدد **Fax Send Settings**
 97 ☐ لتغيير الإعدادات.

☐ را فشار دهید و **Fax Send Settings**
 را برای تغییر تنظیمات
 97 ☐ انتخاب کنید.

10



Confirm and send fax.
 Подтвердите и отправьте факс.
 Підтвердьте зміни й надішліть факс.

قم بالتأكيد وإرسال الفاكس.
 تأیید کرده و فکس را ارسال کنید.

Sending a fax at a specified time

Отправка факса в назначенное время

Надсилання факсу у визначений час

إرسال فاكس في وقت محدد

ارسال فکس در زمان معین



Make sure you have set the time correctly. ☐ ➔ 118

Проверьте правильность установленного времени. ☐ ➔ 118

Перевірте, чи правильно встановлено час. ☐ ➔ 118

تأكد من تعيين الوقت بشكل صحيح.
 118 ☐

دقت کنید که زمان را درست تنظیم کرده باشید. ☐ 118



You can only send B&W faxes.

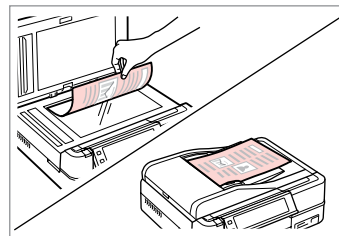
Отправка подлежат только черно-белые факсы.

Можно надсылать лише чорно-білі факси.

يمكنك إرسال فاكسات أبيض وأسود فقط.

شما فقط می توانید فکس سیاه و سفید ارسال کنید.

1 ☐ ➔ 34



Place your original.
 Поместите оригинал.
 Розмістіть оригінал.

ضع المستند الأصلي.
 سند اصلی خود را قرار دهید.

2

Select **Fax**.

Выберите пункт **Факс**.

Виберіть **Факс**.

حدد **Fax**.

را انتخاب کنید.

3

Proceed.

Продолжите.

Продовжте.

4

OK

Enter a fax number.

Введите номер факса.

Введіть номер факсу.

أدخل رقم الفاكس.

یک شماره فکس را وارد کنید.



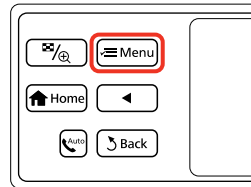
You can use **Speed Dial**, **Group Dial**, or **Redial** to enter fax number(s) instead of steps **3** / **4**.

Для ввода номера факса можно воспользоваться кнопками **Быст. наб.**, **Груп. наб.** или **Повтор. набор** (вместо действий, описанных в шагах **3** / **4**).

Увести номер факсу можна також за допомогою кнопок **Швидк. набір**, **Груп. набір** або **Перенаб.** (замість кроків **3** / **4**).

يمكنك استخدام **Speed Dial** أو **Group Dial** أو **Redial** لإدخال رقم أو أرقام الفاكس بدلاً من الخطوات **3** / **4**.

می توانید از **Speed Dial**، **Group Dial** یا **Redial** برای وارد کردن شماره (های) فکس به جای مراحل **3** / **4** استفاده کنید.

5

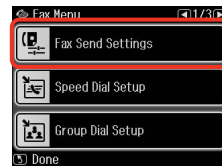
Enter the fax menu.

Откройте меню «Факс».

Увійдіть у меню факсу.

ادخل قائمة الفاكس.

وارد منوی فکس شوید.

6

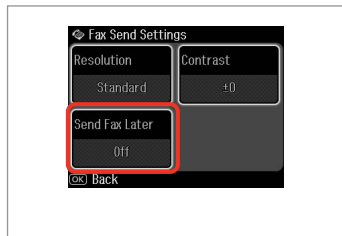
Select **Fax Send Settings**.

Выберите пункт **Настройки отправки факса**.

Виберіть **Налашт. відпр. факсу**.

حدد **Fax Send Settings**

را انتخاب کنید.

7

Select **Send Fax Later**.

Выберите пункт **Отпр. факс позже**.

Виберіть пункт **Надіслати пізніше**.

حدد **Send Fax Later** وانتخاب کنید.
Send Fax Later را انتخاب کنید.

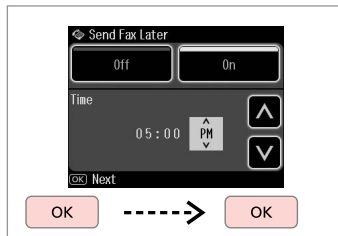
8

Select **On** and set the time.

Выберите **Вкл.** и задайте время.

Виберіть **Увімкн.** і встановіть час.

حدد **On** وقم بتعيين الوقت.
On را انتخاب کنید و زمان را تنظیم کنید.

9

Proceed.

Продолжите.

Продовжте.

قم بالتابعة.
 ادامه دهید.



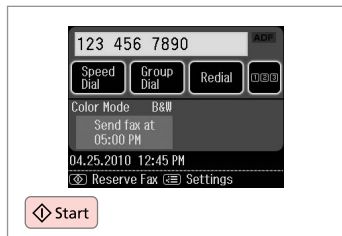
Press **≡** and select **Fax Send Settings** to change the settings.
 ☐ → 97

Нажмите **≡** и выберите пункт **Настройки отправки факса** для изменения настроек. ☐ → 97

Натисніть **≡**, а потім виберіть пункт **Налашт. відпр. факсу**, щоб змінити настройки. ☐ → 97

Fax Send Settings اضغط على **≡** وحدد **Settings** لتغيير الإعدادات. ☐ → 97

Fax Send Settings را برای تغییر تنظیمات **≡** را فشار دهید و **Settings** انتخاب کنید. ☐ → 97

10

Start scanning to send later.

Произведите сканирование для отправки позже.

Розпочніть сканування, щоб надіслати документ пізніше.

ابدأ المسح الضوئي للإرسال في وقت لاحق.
 برای ارسال در زمان دیگر، اسکن را شروع کنید.



Scanned data is sent at the specified time. Until then, you cannot send another fax.

Отсканированные данные будут отправлены в указанное время. До наступления указанного времени отправка других факсов невозможна.

Відскановані дані буде надіслано у вказаний час. Надіслати наступний факс можна буде лише після вказаного часу.

يتم إرسال البيانات المسحوة ضوئياً في الوقت المحدد، وحتى ذلك الوقت، لا يمكن إرسال فاكس آخر.

داده های اسکن شده در زمان تعیین شده ارسال می شود. تا آن زمان، نمی توانید فاکس دیگری را ارسال کنید.

Fax from a connected phone

Факс с подключенного телефона

Надсилання факсу з підключеного телефону

إرسال فاكس من هاتف متصل

فكس از يك تلفن متصل

If the recipient has the same number for both phone and fax, you can send a fax after talking over the phone without hanging up.

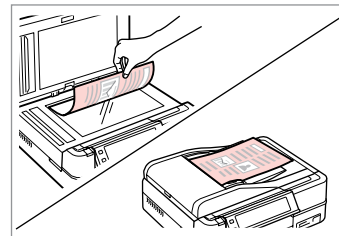
Если на один номер подключены одновременно телефонный и факсимильный аппараты, то факс можно отправить после разговора, не вешая трубку.

Якщо на один номер одержувача підключені одночасно телефонний та факсимільний апарати, факс можна надіслати після розмови, не вішаючи слухавку.

إذا كان للمستلم رقم واحد لكل من الهاتف والفاكس. يمكنك إرسال فاكس بعد التحدث في الهاتف دون إنهاء الاتصال.

اگر شماره تلفن و فکس گیرنده یکسان باشد. می توانید پس از مکالمه تلفنی و بدون قطع کردن. یک فکس ارسال کنید.

1 34



Place your original.

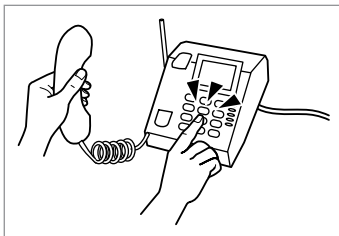
Поместите оригинал.

Розмістіть оригінал.

ضع المستند الأصلي.

سند اصلی خود را قرار دهید.

2



Dial the number from the phone.

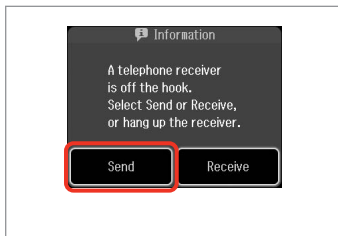
Наберите на телефоне номер абонента.

Наберіть номер на телефоні.

اتصل بالرقم من الهاتف.

از تلفن شماره گیری کنید.

3



Select **Send**.

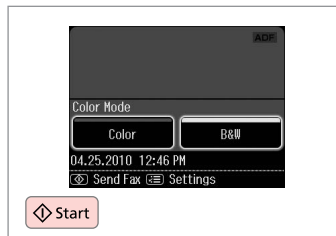
Выберите **Отправить**.

Виберіть пункт **Відпр.**

حدد **Send**

Send را انتخاب کنید.

4



Start sending.

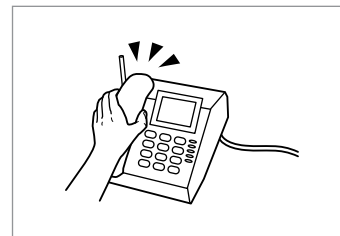
Начните отправку факса.

Розпочніть надсилання.

ابدأ الإرسال.

ارسال را شروع کنید.

5



Hang up the phone.

Повесьте трубку телефона.

Покладіть слухавку.

قم بإغلاق الهاتف.

تلفن را قطع کنید.

Receiving Faxes

Получение факсов

Отримання факсів

استلام الفاكسات

دریافت فکس

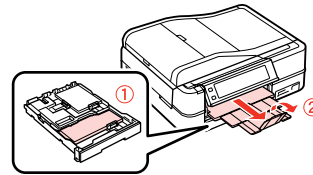
Before receiving a fax, load A4-size plain paper into the cassette. ☑ ➔ 26

Перед получением факса загрузите в кассету простую бумагу формата A4. ☑ ➔ 26

Перш ніж отримати факс, завантажте в касету звичайний папір формату A4. ☑ ➔ 26

قبل استلام فاكس، قم بتحميل ورق عادي بحجم A4 في علبة الورق. ☑ ➔ 26

قبل از دریافت فاکس، کاغذ ساده اندازه A4 را بارگذاری کنید. ☑ ➔ 26



You can change the ring alert settings (DRD). ☑ ➔ 123

Настройки звонка можно изменить (DRD). ☑ ➔ 123

Настройки сигнала звонка (DRD) можна змінювати. ☑ ➔ 123

يمكنك تغيير إعدادات تنبيه الرنين (DRD). ☑ ➔ 123

شما می توانید تنظیمات زنگ تلفن را تغییر دهید (DRD). ☑ ➔ 123

Receiving faxes automatically

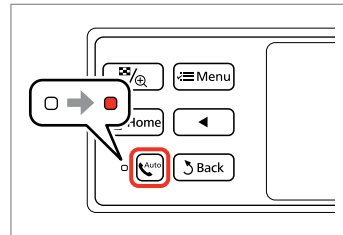
Автоматическое получение факсов

Автоматичне отримання факсів

استلام الفاكسات تلقائياً

دریافت خودکار فکس

1



Turn on auto answer.

Включите автоответчик.

Увімкніть автоматичну відповідь.

قم بتشغيل الرد التلقائي.

پاسخگوی خودکار را روشن کنید.



When an answering machine is connected directly to this product, make sure you set **Rings to Answer** correctly using the following procedure.

В случае подключения автоответчика напрямую к данному устройству проверьте правильность установки параметра **Звонок до ответа**, как описано далее.

Коли автовідповідач напряму підключено до цього пристрою, перевірте, чи правильно встановлено значення **Дзвінків до відпов.** відповідно до вказаних нижче вказівок.

عند توصيل جهاز رد بهذا المنتج مباشرة، تأكد من تعيين **Rings to Answer** بشكل صحيح باستخدام الإجراء التالي.

وقتی ماشین پاسخگو مستقیماً به دستگاه وصل باشد، مطمئن شوید **Rings to Answer** را با استفاده از مراحل زیر درست تنظیم کرده باشید.



Depending on the region, **Rings to Answer** may be unavailable.

В некоторых регионах опция **Звонков до ответа** может не предоставляться.

У деяких районах параметр **Дзвінків до відпов.** може не надаватися.

تبعاً للمنطقة، قد يكون **Rings to Answer** غير متوفر.

بسته به منطقه، **Rings to Answer** ممکن است در دسترس نباشد.

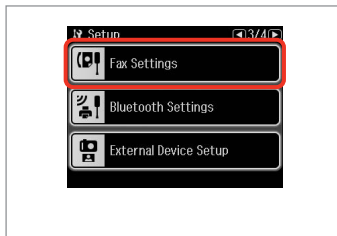
2



Select **Setup**.
Выберите **Установка**.
Виберіть **Настройка**.

حدد **Setup**.
Setup را انتخاب کنید.

3



Select **Fax Settings**.
Выберите пункт **Настройки факса**.
Виберіть **Параметри факсу**.

حدد **Fax Settings**.
Fax Settings را انتخاب کنید.



Press ► until **Fax Settings** is displayed.

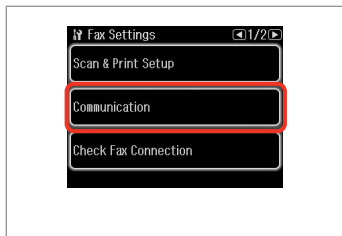
Нажимайте ►, пока не отобразятся **Настройки факса**.

Натискайте ►, доки не з'являться **Параметри факсу**.

اضغط على ► حتى يتم عرض **Fax Settings**.

► را فشار دهید تا **Fax Settings** نشان داده شود.

4



Select **Communication**.
Выберите пункт **Связь**.
Виберіть пункт **Зв'язок**.

حدد **Communication**.
Communication را انتخاب کنید.

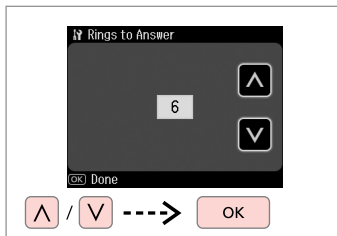
5



Select **Rings to Answer**.
Выберите пункт **Звонков до ответа**.
Виберіть пункт **Дзвінків до відпов.**

حدد **Rings to Answer**.
Rings to Answer را انتخاب کنید.

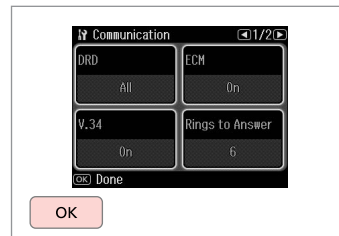
6



Select the number of rings.
Выберите число звонков.
Укажіть кількість гудків.

حدد عدد مرات الرنين.
تعداد زنگ ها را تعیین کنید.

7



Finish the setting.
Завершите настройку.
Завершіть налаштування.

قم بإنهاء الإعداد.
تنظیم را کامل کنید.



Select more rings than needed for the answering machine to pick up. If it is set to pick up on the fourth ring, set the product to pick up on the fifth ring or later. Otherwise the answering machine cannot receive voice calls.

Выберите большее количество звонков, чем то, после которого сработает автоответчик. Если автоответчик установлен на четвертый звонок, установите устройство на пятый и более звонок. В противном случае автоответчик не сможет принимать голосовые вызовы.

Виберіть більшу кількість дзвінків, ніж та, після якої спрацює автовідповідач. Якщо автовідповідач налаштовано на відповідь після четвертого гудка, задайте відповідь пристрою на п'ятому або пізнішому гудку. В іншому випадку автовідповідач не зможе записати голосове повідомлення.

حدد مرات زنين أكثر من اللازمة لكي يقوم جهاز الرد بالالتقاط. في حالة تعيين التقاط جهاز الرد عند مرة الرنين الرابعة، فعين التقاط المنتج عند مرة الرنين الخامسة أو ما بعدها. بخلاف ذلك، لن يستطيع جهاز الرد تلقي المكالمات الصوتية.

مقدار زنگ خوردن را برای فعال شدن ماشین پاسخگویی بیشتر کنید. اگر فعال شدن ماشین پاسخگویی بر روی چهارمین زنگ تنظیم شده است، محصول را برای فعال شدن در پنجمین زنگ یا بیشتر تنظیم کنید. در غیر اینصورت ماشین پاسخگویی نمی تواند تماسهای تلفنی را دریافت کند.



When you receive a call and the other party is a fax, the product receives the fax automatically even if the answering machine picks up the call. If you pick up the phone, wait until the LCD screen displays a message saying that a connection has been made before you hang up. If the other party is a caller, the phone can be used as normal or a message can be left on the answering machine.

При поступлении вызова от другого факсимильного аппарата устройство автоматически примет факс, даже если сработает автоответчик. Если вы подняли трубку, дождитесь, пока на ЖК дисплее не отобразится сообщение об установке соединения, и только потом повесьте трубку. При поступлении же голосового вызова можно воспользоваться телефоном или позволить звонящему оставить сообщение на автоответчике.

Якщо вхідний дзвінок від іншої сторони надійде від факсу, пристрій автоматично отримає факс, навіть якщо автовідповідач відповідь на дзвінок. Якщо ви піднімете трубку, не кладіть її — зачекайте, доки на РК-екрані з'явиться повідомлення про те, що з'єднання відбулося. Якщо надійде голосовий виклик, можна скористатися телефоном або дозволити додзвонювачу залишити повідомлення на автовідповідачі.

عندما تتلقى مكالمة ويكون في الطرف الآخر فاكس، يتلقى المنتج الفاكس تلقائياً حتى إذا التقط جهاز الرد المكالمة. إذا التقطت الهاتف، فانتظر حتى تعرض شاشة LCD رسالة تقول إنه تم إجراء اتصال قبل أن تقوم بإنهاء المكالمة. إذا كان الطرف الآخر متصلاً، يمكن استخدام الهاتف بالشكل العادي أو ترك رسالة على جهاز الرد.

هنگام دریافت تماس از طرف یک دستگاه فکس، محصول فکس را به طور خودکار دریافت می کند؛ حتی اگر ماشین پاسخگویی به تماس جواب دهد. در صورت برداشتن گوشی، تا زمانی که صفحه LCD پیامی مبنی بر برقراری اتصال نمایش نداده است، گوشی را نگذارید. اگر طرف دیگر یک شخص باشد، می توان به صورت معمولی از تلفن استفاده کرد یا از طریق ماشین پاسخگویی پیام دریافت کرد.

Receiving faxes manually

Получение факсов вручную

Отримання факсів вручну

استلام الفاكسات يدويًا

دریافت دستی فکس

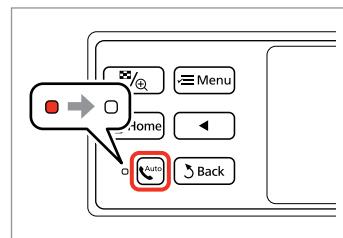
If your phone is connected to this product, you can receive a fax after a connection is made.

Если ваш телефонный аппарат подключен к данному устройству, вы можете принимать факс после установления соединения.

Якщо ваш телефон підключено до цього пристрою, факс отримується після встановлення з'єднання.

إذا كان الهاتف متصلاً بهذا المنتج، يمكنك استلام فاكس بعد إجراء الاتصال. اگر تلفن شما به این محصول متصل باشد، می توانید پس از برقراری اتصال یک فکس دریافت کنید.

1



Turn off auto answer.

Выключите автоответчик.

Вимкніть автоматичну відповідь.

قم بإيقاف تشغيل الرد التلقائي.

پاسخگوی خودکار را خاموش کنید.

2



Pick up the phone when it rings.

Поднимите трубку телефона после звонка.

Підніміть трубку телефону, коли пролунає дзвінок.

التقط الهاتف عندما يُصدر رنينًا.

پس از زنگ زدن، گوشی تلفن را بردارید.

3



When you hear a fax tone, select **Receive**.

Когда услышите сигнал факса, выберите пункт **Получить**.

Почувши сигнал факсу, виберіть пункт **Прийняти**.

عند سماع نغمة الفاكس، حدد **Receive**. وقتی آهنگ فکس را می شنوید، **Receive** را انتخاب کنید.

4



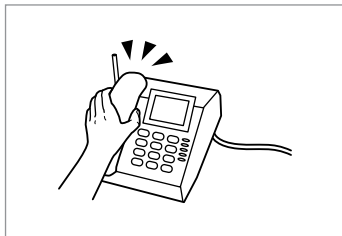
Start receiving.

Начните прием факса.

Розпочніть отримання.

ابدأ الاستلام. دریافت را شروع کنید.

5



Hang up the phone.

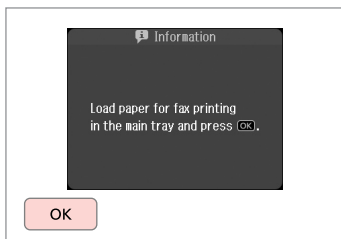
Повесьте трубку телефона.

Покладіть слухавку.

قم بإغلاق الهاتف.

تلفن را قطع کنید.

6



Print the received fax.

Распечатайте полученный факс.

Надрукуйте отримане факсимільне повідомлення.

اطبع الفاكس الوارد.

فكس دریافتی را چاپ کنید.

Polling to receive a fax

Отправка запроса на факс

Подання запиту на отримання факсу

التحقق من الاتصال
لاستلام فاكس

دریافت فکس

This allows you to receive a fax from the fax information service you have called.

Данная функция позволяет принимать факс от факсимильной информационной службы.

Ця функція призначена для приймання факсів від факсимільної інформаційної служби, номер якої було набрано.

بسمح لك هذا باستلام فاكس من خدمة معلومات الفاكس التي طلبتها.

این قابلیت به شما امکان می دهد تا از یک سرویس اطلاعات فکس که با آن تماس گرفته اید. یک فکس دریافت کنید.

1



Select **Fax**.

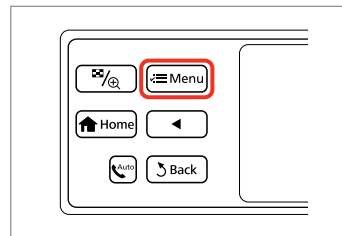
Выберите пункт **Факс**.

Виберіть **Факс**.

حدد **Fax**

را انتخاب کنید.

2



Enter the fax menu.

Откройте меню «Факс».

Увійдіть у меню факсу.

ادخل قائمة الفاكس.

وارد منوی فکس شوید.

3

Select **Pollrecv**.

Выберите пункт **По запросу**.

Виберіть пункт **Запит**.

حدد **Pollrecv**.

Pollrecv را انتخاب کنید.



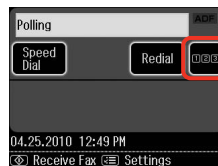
Press ► until **Pollrecv** is displayed.

Нажимайте ►, пока не отобразится **По запросу**.

Натисайте ►, доки не з'явиться **Запит**.

اضغط على ► حتى يتم عرض **Pollrecv**.

را فشار دهید تا **Pollrecv** نشان داده شود.

4

Proceed.

Продолжите.

Продовжте.

قم بالتابعة.

ادامه دهید.

5

OK

Enter the fax number.

Введите номер факса.

Введіть номер факсу.

أدخل رقم الفاكس.

شماره فکس را وارد کنید.



You can also use **Speed Dial** or **Redial** to enter the fax number instead of steps 4 and 5.

Для ввода номера факса также можно воспользоваться кнопками **Быст. наб.** или **Повтор. набор** (вместо действий, описанных в шагах 4 и 5).

Увести номер факсу можна також за допомогою кнопок **Швидк. набір** або **Перенаб.** (замість кроків 4 і 5).

يمكنك كذلك استخدام **Speed Dial** أو **Redial** لإدخال رقم الفاكس بدلاً من الخطوات 4 و 5.

همچنین می توانید از **Speed Dial** یا **Redial** را برای وارد کردن شماره فکس به جای مراحل 4 و 5 استفاده کنید.

6

Start

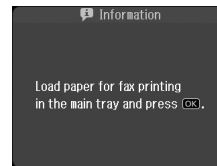
Start receiving.

Начните прием факса.

Розпочніть отримання.

ابدأ الاستلام.

دریافت را شروع کنید.

7

OK

Print the received fax.

Распечатайте полученный факс.

Надрукуйте отримане факсимільне повідомлення.

اطبع الفاكس الوارد.

فکس دریافتی را چاپ کنید.

Printing Reports

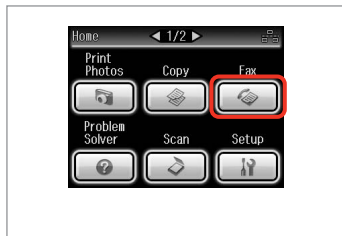
Печать отчетов

Друк звітів

طباعة التقارير

چاپ کردن گزارش ها

1



Select **Fax**.

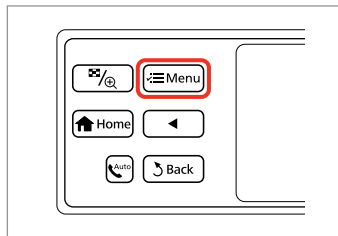
Выберите пункт **Факс**.

Виберіть **Факс**.

حدد **Fax**.

را انتخاب کنید.

2



Enter the fax menu.

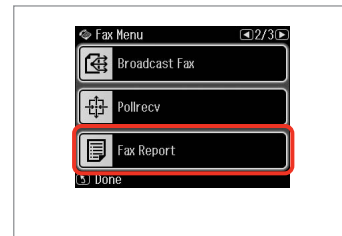
Откройте меню «Факс».

Увійдіть у меню факсу.

ادخل قائمة الفاكس.

وارد منوی فکس شوید.

3



Select **Fax Report**.

Выберите пункт **Отчет о факсе**.

Виберіть пункт **Звіт про факс**.

حدد **Fax Report**.

را انتخاب کنید.



Press ► until **Fax Report** is displayed.

Нажимайте ►, пока не отобразится **Отчет о факсе**.

Натискайте ►, доки не з'явиться **Звіт про факс**.

اضغط على ► حتى يتم عرض **Fax Report**.

► فشار دهید تا **Fax Report** نشان داده بشود.

4  ➔ 97



Select an item.

Выберите пункт меню.

Виберіть пункт меню.

حدد العنصر.

یک مورد را انتخاب کنید.



Press ◀ or ▶ until the item that you want is displayed.

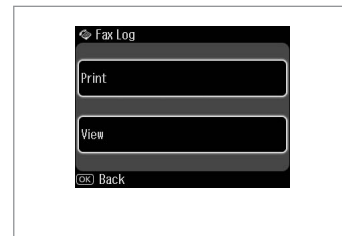
Нажимайте ◀ или ▶, пока не отобразится нужный элемент.

Натискайте ◀ або ►, доки не з'явиться потрібний елемент.

اضغط على ◀ أو ▶ حتى يتم عرض العنصر الذي تريده.

◀ یا ► را فشار دهید تا موردی که می خواهید نشان داده بشود.

5



Proceed.

Продолжите.

Продовжте.

قم بالمناعبة.

ادامه دهید.



Only **Fax Log** can be viewed on the screen. ☐ ➔ 97

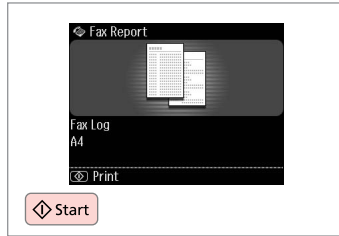
На данном экране можно просматривать только **Журнал**. ☐ ➔ 97

Цей екран дозволяє переглядати лише **Журн. факсів**. ☐ ➔ 97

يمكن عرض **Fax Log** فقط على الشاشة. ☐ ➔ 97

فقط **Fax Log** را می توان در صفحه مشاهده کرد. ☐ ➔ 97

6



Print.

Печать.

Виконайте друк.

قم بالطباعة.

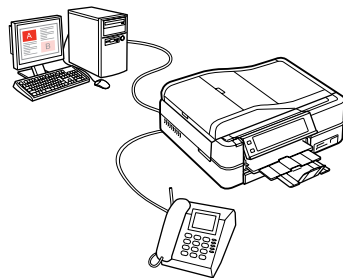
چاپ کنید.

Faxing from a PC

Отправка факса с ПК

Надсилання факсу з ПК

ارسال فاكس من كمبيوتر شخصي فكس از رایانه شخصی



The fax software that came with the software disc allows you to send faxes from your computer, create a phone book (Windows only), and provides you with other useful features. For details, see the Fax Utility online help. Run the utility using the following procedure.

Windows

Click **Start - All Programs or Programs - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Click **HardDisk - Applications - Epson Software - FAX Utility**.

Программное обеспечение, поставляемое на программном диске, позволяет отправлять факсы с вашего компьютера, создавать телефонную книгу (только в Windows), а также предоставляет другие полезные функции. Более подробную информацию см. в интерактивной документации Fax Utility. Произведите запуск данной утилиты следующим образом.

Windows

Нажмите **Пуск - Все программы или Программы - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Нажмите **Жесткий диск - Программы - Epson Software - FAX Utility**.

Програмне забезпечення факсу, яке постачалося на диску разом з іншим програмним забезпеченням, дозволяє надсилати факси з комп'ютера, створювати телефонні книги (лише для Windows) і використовувати багато інших корисних функцій.

Детальнішу інформацію наведено в інтерактивній довідці Fax Utility. Запустіть утиліту згідно з поданими нижче вказівками.

Windows

Натисніть кнопку **Пуск - Усі програми чи Програми - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Натисніть **HardDisk - Applications - Epson Software - FAX Utility**.

يسمح لك برنامج الفاكس الذي يأتي مع قرص البرامج بإرسال فاكسات من الكمبيوتر وإنشاء دفتر هاتف (Windows فقط) كما يوفر لك ميزات أخرى مفيدة لمعرفة التفاصيل. انظر تعليمات Fax Utility عبر الإنترنت. استخدم الإجراء التالي لتشغيل البرنامج المساعد. Windows

انقر على **ابدأ - كافة البرامج أو البرامج - FAX Utility - Epson Software**.

Mac OS X

انقر على **FAX Utility - Epson Software - Applications - HardDisk**.

نرم افزار فکس که در دیسک نرم افزار وجود دارد، به شما امکان می دهد که از طریق رایانه خود فکس ارسال کنید. یک دفترچه تلفن ایجاد کنید (فقط Windows). و از سایر قابلیت های مفید دیگر آن استفاده کنید. برای جزئیات، به راهنمای آنلاین Fax Utility مراجعه کنید. برنامه را با مراحل زیر اجرا کنید. Windows

بر روی **آغاز - همه برنامه ها یا برنامه ها - FAX Utility - Epson Software** کلیک کنید.

Mac OS X

بر روی **FAX Utility - Epson Software - Applications - HardDisk** کلیک کنید.

Fax Mode Menu List

Список меню
режима Факс

Список пунктів
меню в режимі
факсу

قائمة وضع الفاكس

فهرست منوی حالت
فکس

EN  → 97

RU  → 97


UK  → 98




AR  → 98

FA  → 98

EN

Menu items and values may differ depending on the region.

 Fax Menu

| | |
|-------------------|--|
| Fax Send Settings | Resolution, Contrast, Send Fax Later |
| Speed Dial Setup | Create, Edit, Delete |
| Group Dial Setup | Create, Edit, Delete |
| Broadcast Fax |  → 82 |
| Pollrcv |  → 92 |
| Fax Report | Fax Log * ¹ , Last Transmission * ² , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ³ , Protocol Trace * ⁴ |
| Maintenance |  → 123 |
| Problem Solver | |

*1 Prints or displays the communication log.

*2 Prints a communication log for the previous transmission or the previous polling results received.




*3 Reprints from the latest fax received. When the memory is full, the oldest faxes are erased first.

*4 Prints the protocol for the latest communication.

RU

Пункты меню и значения могут отличаться в разных регионах.

 Меню «Факс»

| | |
|-----------------------------|---|
| Настройки отправки факса | Разрешение, Контрастность, Отпр. факс позже |
| Быстрый набор | Создать, Редактировать, Удалить |
| Наст. набора группы номеров | Создать, Редактировать, Удалить |
| Переслать факс |  → 82 |
| По запросу |  → 92 |
| Отчет о факсе | Журнал * ¹ , Последняя передача * ² , Список быстрого набора, Список набора группы номеров, Повторная печать * ³ , Отслеживание протокола * ⁴ |
| Техобслуживание |  → 123 |
| Устранение неполадок | |

*1 Распечатка или вывод на дисплей журнала звонков.

*2 Распечатка журнала звонков для последней передачи данных или предыдущего запроса на получение факса.

*3 Повторная распечатка последнего полученного факса. При заполнении памяти первыми удаляются самые старые факсы.

*4 Распечатка протокола последнего звонка.

Пункти меню та їхні значення можуть змінюватися в залежності від регіону.

☰ Меню факсу

| | |
|-------------------------|--|
| Налашт. відпр. факсу | Розділ. здатність, Контраст, Надіслати пізніше |
| Параметри швид. набору | Створити, Редаг., Видалити |
| Параметри груп. набору | Створити, Редаг., Видалити |
| Широпол. передача факсу | ☐ ➔ 82 |
| Запит | ☐ ➔ 92 |
| Звіт про факс | Журн. факсів *1, Остання передача *2, Список швидк. набору, Список груп. набору, Передрук. факси *3, Слід протоколу *4 |
| Сервіс | ☐ ➔ 123 |
| Засіб виріш. проблем | |

*1 Друк та відображення журналу з'єднань.

*2 Друк журналу дзвінків для останнього передавання даних або попереднього запиту на одержання факсу.

*3 Повторний друк останнього отриманого факсу. Коли пам'ять заповнено, першими видаляються найстаріші факси.

*4 Друк протоколу останнього дзвінка.

موارد و مقادير منو است در مناطق مختلف. متفاوت باشد. قد تختلف عناصر القائمة وقيمها تبعاً للمنطقة.

☰ Fax Menu

| | |
|---|-------------------|
| Resolution, Contrast, Send Fax Later | Fax Send Settings |
| Create, Edit, Delete | Speed Dial Setup |
| Create, Edit, Delete | Group Dial Setup |
| 82 ◀ ☐ | Broadcast Fax |
| 92 ◀ ☐ | Pollrecv |
| Fax Log *1, Last Transmission *2, Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes *3, Protocol Trace *4 | Fax Report |
| 123 ◀ ☐ | Maintenance |
| Problem Solver | |

1* طباعة سجل الاتصال أو عرضه.

2* طباعة سجل الاتصال الخاص بالإرسال السابق أو بالنتائج المستلمة لعملية التحقق من الاتصال السابقة.

3* إعادة الطباعة من آخر فاكس مستلم. عندما تكون الذاكرة ممتلئة، يتم مسح الفاكسات الأقدم أولاً.

4* طباعة بروتوكول آخر اتصال.

☰ Fax Menu

| | |
|---|-------------------|
| Resolution, Contrast, Send Fax Later | Fax Send Settings |
| Create, Edit, Delete | Speed Dial Setup |
| Create, Edit, Delete | Group Dial Setup |
| 82 ◀ ☐ | Broadcast Fax |
| 92 ◀ ☐ | Pollrecv |
| Fax Log *1, Last Transmission *2, Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes *3, Protocol Trace *4 | Fax Report |
| 123 ◀ ☐ | Maintenance |
| Problem Solver | |

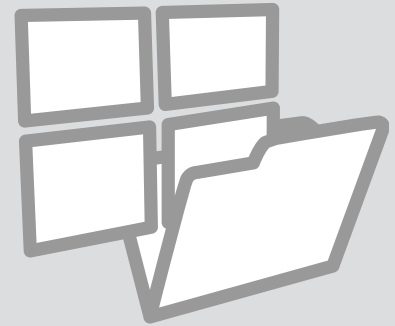
1* گزارش مربوط به ارتباط را چاپ کرده یا نمایش می دهد.

2* گزارش ارتباط مربوط به ارسال قبلی یا نتایج نظرخواهی قبلی دریافت بنده را چاپ می کند.

3* از آخرین فکس دریافتی یک نسخه چاپ می کند. در صورت پر بودن حافظه، ابتدا فکس های قدیمی تر حذف می شوند.

4* پروتکل مربوط به آخرین ارتباط را چاپ می کند.

Other Modes
Прочие режимы
Інші режими
الأوضاع الأخرى
سایر حالت ها

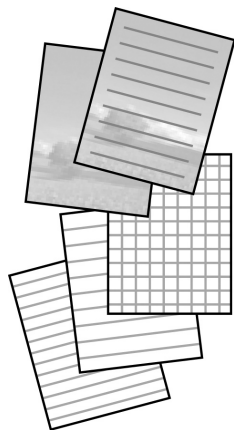


Printing Ruled Paper

Печать на
линованной бумаге

Друк на
лінійованому
папері

طباعة ورق مُسطّر
چاپ کاغذهای رولی



You can print ruled paper or graph paper with or without a photo set as the background.

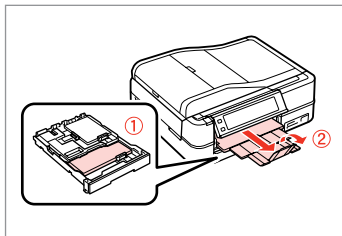
Можно печатать линованную бумагу или клетчатую бумагу с фотографией в качестве фона или без нее.

Можна друкувати на лінійованому папері чи папері в клітинку з фоновою фотографією чи без неї.

بإمكانك طباعة ورق مُسطّر أو ورق رسم بياني مع وضع صورة في الخلفية أو بدون وضعها.

می توانید کاغذ رولی یا شطرنجی را با یا بدون عکس زمینه چاپ کنید.

1 26



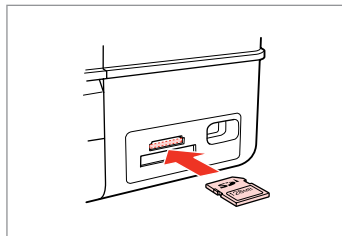
Load A4-size plain paper.

Загрузите простую бумагу формата A4.

Завантажте звичайний папір формату A4.

قم بتحميل ورق عادي بحجم A4
کاغذ ساده اندازه A4 را بارگذاری کنید.

2 32



Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.
کارت حافظه را بگذارید.

3



Select **Print Ruled Papers**.

Выберите **Печ на лин бумаге**.

Виберіть **Друк лін. паперу**.

Print Ruled Papers حدد

Print Ruled Papers را انتخاب کنید.



Press ► until **Print Ruled Papers** is displayed.

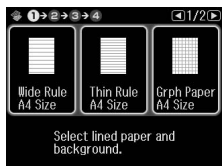
Нажимайте ►, пока не отобразится **Печ на лин бумаге**.

Натискайте ►, доки не з'явиться **Друк лін. паперу**.

اضغط على ► حتى يتم عرض **Ruled Papers**

را فشار دهید تا **Print Ruled Papers** نشان داده بشود.

4 → 109



Select a format.

Выберите формат.

Виберіть формат.

خديد تنسيق.
بک قالب انتخاب کنيد.



If you select **Wide Rule A4 Size**, **Thin Rule A4 Size**, or **Grph Paper A4 Size**, skip to step 6.

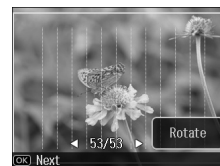
Если вы выберете **Жирн. л. разм. А4**, **Свет. л. разм. А4** или **Миллим-ка разм. А4**, перейдите к шагу 6.

Якщо вибрано **Шир.лінія розміру А4**, **Тонка лінія розміру А4** або **Мілім.пап. розміру А4**, перейдіть до кроку 6.

إذا قمت بتحديد **Wide Rule A4 Size** أو **Thin Rule A4 Size** أو **Grph Paper A4 Size**، فانتقل إلى الخطوة 6.

اگر **Wide Rule A4 Size** یا **Thin Rule A4 Size** یا **Grph Paper A4 Size** را انتخاب کنید به مرحله 6 بروید.

5



Select the photos.

Выберите фото.

Виберіть фото.

خديد الصور الفوتوغرافية.
عكس ها را انتخاب كنيد.



If you want to rotate the frame, press **Rotate**.

Если вы хотите повернуть рамку, нажмите **Поворот**.

Якщо потрібно повернути рамку, натисніть **Поворот**.

إذا كنت ترغب في تدوير الإطار، فاضغط على **Rotate**.

اگر می خواهید قاب را بچرخانید،
را فشار دهید.

6



Proceed.

Продолжите.

Продовжте.

قم بالتابعة.
ادامه دهید.

7



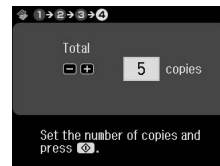
Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.
تعداد کپی ها را تنظیم کنید.

8



Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة.
چاپ را شروع کنید.

Printing a Coloring Sheet

Печать листа-раскраски

Друк аркуша-розмальовки

طباعة ورقة تلوين
چاپ صفحه رنگ آمیزی



You can create a coloring sheet from your photos or line drawings.

Можно создать лист-раскраску на основе фотографий или линейных рисунков.

Можна створити аркуш-розмальовку на основі фотографій або лінійних малюнків.

يمكنك إنشاء ورقة تلوين من الصور الفوتوغرافية أو من الرسومات الخطية.
می توانید یک صفحه رنگ آمیزی از عکس ها یا نقاشی ها ایجاد کنید.



Only use the **Coloring Book** function for drawings and pictures that you created yourself. When using copyrighted materials, make sure you stay within the range of laws governing printing for personal use.

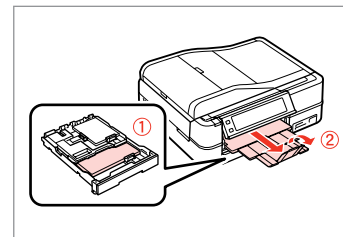
Функцию **Кн. раскраш.** следует использовать с рисунками и фотографиями, которые вы сами создали. При использовании материалов, защищенных авторскими правами, убедитесь, что ваши действия укладываются в рамки законодательства о печати для личного пользования.

Функцию **Схема кольорів** слід використовувати лише для малюнків і фотографій, які створили ви. Використовуючи матеріали, захищені авторськими правами, переконайтеся, що ви залишаєтесь в межах законодавства про друк для особистого користування.

استخدم وظيفة **Coloring Book** فقط للرسومات والصور التي أنشأتها بنفسك. عند استخدام مواد محمية بحقوق الطبع والنشر، تأكد من التزامك بالقوانين التي تحكم الطباعة للاستخدام الشخصي.

فقط از عملکرد **Coloring Book** برای نقاشی ها و تصاویری که ایجاد کرده اید استفاده کنید. هنگام استفاده از مواد دارای حق چاپ، برای استفاده شخصی حتماً در محدوده قوانین مربوط به چاپ قرار داشته باشید.

1  → 26



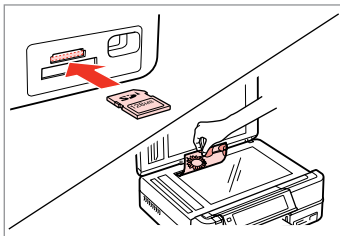
Load A4-size plain or Matte paper.

Загрузите обычную или матовую бумагу формата A4.

Завантажте звичайний або матовий папір формату A4.

خميل الورق العادي أو ورق Matte بحجم A4.
کاغذ ساده اندازه A4 یا کاغذ سنگین را قرار دهید.

2  → 32, 34



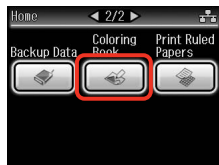
Insert or place.

Вставьте или расположите.

Розмістіть або вставте.

أدخل أو ضع.
وارد کنید یا قرار دهید.

3



Select **Coloring Book**.

Выберите **Кн. раскраш.**

Виберіть **Схема кольорів.**

حدد **Coloring Book**
Coloring Book را انتخاب کنید.



Press ► until **Coloring Book** is displayed.

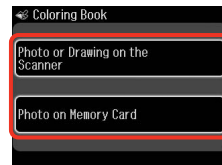
Нажимайте ►, пока не отобразится **Кн. раскраш.**

Натискайте ►, доки не з'явиться **Схема кольорів.**

اضغط على ► حتى يتم عرض **Coloring Book**

فشار دهید تا **Coloring Book**
نشان داده شود.

4



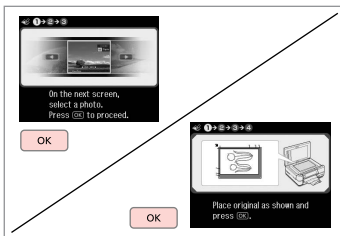
Select the type of input.

Выберите тип входных данных.

Виберіть тип вхідних даних.

حدد نوع المُدخل.
نوع مدخل را انتخاب کنید.

5



Proceed.

Продолжите.

Продовжте.

قم بالمابعة.
ادامه دهید.



If you are printing from a memory card, press ◀▶ to select the photo you want to print, then press **OK**.

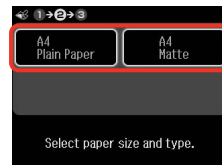
При печати с карты памяти нажмите ◀▶, чтобы выбрать фото для печати, затем нажмите **OK**.

У разі друку з картки пам'яті натисніть ◀▶, щоб вибрати фотографію для друку, відтак натисніть **OK**.

إذا كنت تقوم بالطباعة من بطاقة ذاكرة، فاضغط على ◀▶ لتحديد الصورة الفوتوغرافية التي تريد طباعتها. ثم اضغط على **OK**.

اگر از یک کارت حافظه چاپ می کنید، ◀▶ را برای انتخاب عکسی که می خواهید چاپ کنید و سپس **OK** را فشار دهید.

6



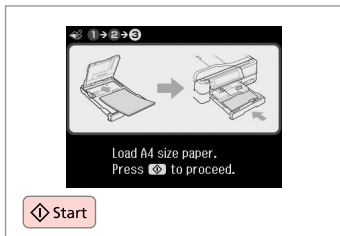
Select the paper type.

Выберите тип бумаги.

Виберіть тип паперу.

حدد نوع الورق.
نوع کاغذ را انتخاب کنید.

7



Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة.

چاپ را شروع کنید.



If you want to change the density of the outline, or the density of the whole image, press \equiv , then press **Print Settings** and select the appropriate settings after step 6.

Чтобы изменить плотность контуров или всего изображения, нажмите \equiv , затем нажмите **Настройки печати** и выберите соответствующие настройки после шага 6.

Щоб змінити щільність контурів або всього зображення, натисніть \equiv , відтак натисніть **Параметри друку** та виберіть відповідні настройки після кроку 6.

إذا كنت ترغب في تغيير كثافة التخطيط أو كثافة الصورة بأكملها، فاضغط على \equiv ، ثم اضغط على **Print Settings** وحدد الإعدادات المناسبة بعد الخطوة 6.

اگر می خواهید تراکم طرح کلی یا تراکم کل تصویر را تغییر دهید، \equiv را فشار دهید سپس **Print Settings** را فشار داده و تنظیمات مناسب را بعد از مرحله 6 انتخاب کنید.

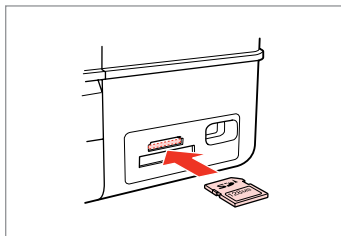
Scanning to a Memory Card

Сканирование на карту памяти

Сканування на картку пам'яті

تفحص بطاقة الذاكرة
اسكن در کارت حافظه

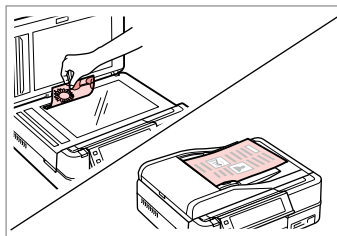
1  → 32



Insert a memory card.
Вставьте карту памяти.
Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.
كارت حافظه را بگذارید.

2  → 34



Place original horizontally.
Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.
ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.
کاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

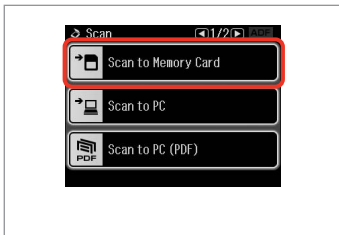
3



Select **Scan**.
Выберите **Сканир-ние**.
Виберіть **Скан**.

حدد **Scan**.
Scan را انتخاب کنید.

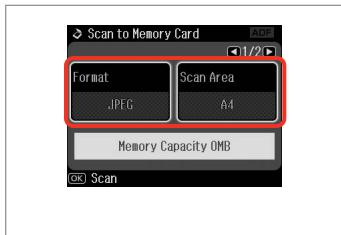
4



Select **Scan to Memory Card**.
Выберите **Скан.на карту памяти**.
Виберіть **Скан. на картку пам'яті**.

حدد **Scan to Memory Card**
Scan to Memory Card را انتخاب کنید.

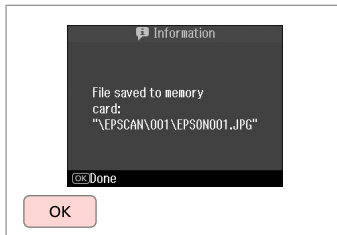
5  → 109



Select settings, then start scanning.
Выберите значения параметров и начните сканирование.

Виберіть значення параметрів і почніть сканування.
حدد الإعدادات. ثم ابدأ التفحص.
تنظیمات را انتخاب و سپس اسکن را شروع کنید.

6





Check the message.
Просмотрите сообщение.
Перевірте повідомлення.

تحقق من الرسالة.
پیام را بررسی کنید.




If the edges of the photo are faint, change the **Scan Area** in step 5.  → 109

Если края фотографии нечеткие, измените **Обл. скан-я** в шаге 5.  → 109

Якщо краї фотографії бліді, змініть настройку **Обл. скан.** у кроці 5.  → 110

إذا كانت حواف الصورة الفوتوغرافية باهتة، فقم بتغيير **Scan Area** في الخطوة 5.  → 110

اگر لبه های عکس کم رنگ هستند، **Scan Area** در مرحله 5 را تغییر دهید.  → 110

Scanning to a
Computer

Сканирование на
компьютер

Сканування на
комп'ютер

المسح الضوئي إلى
الكمبيوتر

اسکن و انتقال به رایانه



Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

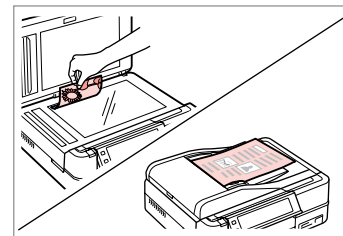
Убедитесь в том, что программное обеспечение для этого принтера установлено на ваш компьютер, а принтер подключен согласно инструкциям в постере Установка.

На комп'ютері має бути встановлене програмне забезпечення для цього принтера, а його підключення має бути виконане відповідно до інструкцій на плакаті Встановлення.

تأكد من تثبيت البرنامج الخاص بهذه الطابعة على الكمبيوتر وتوصيل الطابعة باتباع التعليمات الواردة بالملصق ابداً من هنا.

بررسی کنید که نرم افزار مربوط به این چاپگر در رایانه شما نصب شده باشد و بر اساس دستورالعمل های موجود در قسمت از اینجا شروع کنید. اتصال برقرار باشد.

1 34



Place original horizontally.

Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.

کاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

2



Select **Scan**.

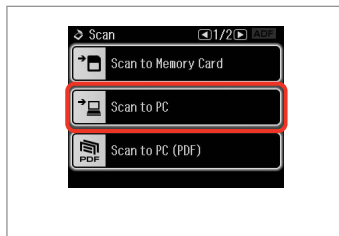
Выберите **Сканирование**.

Виберіть **Скан**.

حدد **Scan**.

Scan را انتخاب کنید.

3



Select **Scan to PC**.

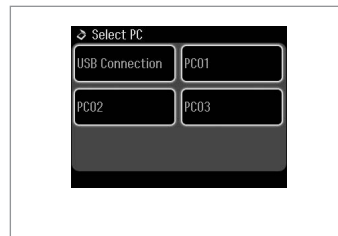
Выберите **Отсканировать для передачи на ПК**.

Виберіть **Скан. на ПК**.

حدد **Scan to PC**

Scan to PC را انتخاب کنید.

4



Select the computer.

Выберите компьютер.

Виберіть комп'ютер.

حدد الكمبيوتر.

رایانه را انتخاب کنید.



After selecting a PC, your computer's scanning software automatically starts scanning. For details, see the online User's Guide.

После выбора компьютера установленная на нем программа сканирования автоматически начнет сканирование. Подробнее см. в интерактивном Руководство пользователя.

Після вибору комп'ютера встановлена на ньому програма сканування автоматично розпочне сканування. Докладніше див. в онлайн-овому Посібник користувача.

بعد تحديد كمبيوتر، يبدأ برنامج المسح الضوئي الخاص بالكمبيوتر تلقائياً في إجراء المسح الضوئي. لمزيد من التفاصيل، ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.

پس از انتخاب یک رایانه، نرم افزار اسکن رایانه شما شروع به اسکن می کند. برای اطلاعات بیشتر به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

Backup to an External USB Device

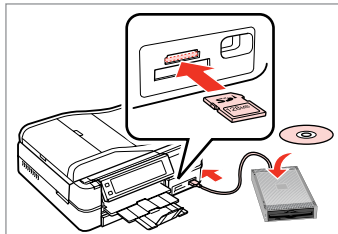
Резервное копирование на внешнее USB-устройство

Резервне копіювання на зовнішній пристрій USB

النسخ الاحتياطي إلى جهاز USB خارجي

نسخه پشتیبان در یک دستگاه USB خارجی

1  → 32



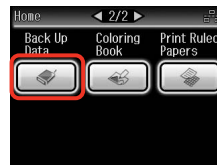
Insert and connect.

Вставьте и подключите.

Вставте й підключіть.

أدخل وقم بالتوصيل.
دستگاه را وصل کنید.

2



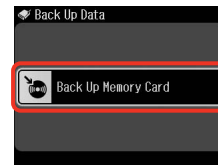
Select **Back Up Data**.

Выберите **Резервное копир-е**.

Виберіть **Резерв. коп. даних**.

حدد **Back Up Data**
Back Up Data را انتخاب کنید.

3



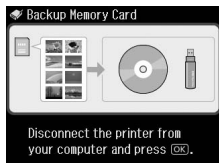
Select **Back Up Memory Card**.

Выберите **Резерв. копир. карты памяти**.

Виберіть **Резерв. копіюв. на картку**.

حدد **Back Up Memory Card**
Back Up Memory Card را انتخاب کنید.

4



Follow the on-screen instructions.

Следуйте инструкциям на экране.

Дотримуйтеся інструкцій на екрані.

اتبع الإرشادات المعروضة على الشاشة.
دستورالعملهای روی صفحه را دنبال کنید.



To change the writing speed, press \equiv , select **Writing Speed** and then set.

Чтобы изменить скорость записи, нажмите \equiv , выберите **Скорость записи** и установите значение.

Щоб змінити швидкість записування, натисніть \equiv , виберіть **Швидк. запису** і встановіть потрібне значення.

لتغيير سرعة الكتابة، اضغط على \equiv وحدد **Writing Speed** ثم قم بالتعيين.

برای تغییر سرعت نوشتن، \equiv را فشار دهید. **Writing Speed** را انتخاب و سپس تنظیم کنید.



A folder is automatically created for each backup. You can print photos from the backup external USB device. $\square \rightarrow 62$

Для каждого сеанса резервного копирования автоматически создается отдельная папка. Печать фотографий можно осуществлять с внешнего USB-устройства для резервного копирования. $\square \rightarrow 62$

Для кожного сеансу резервного копіювання автоматично створюється окрема папка. Фотографії можна друкувати з зовнішнього USB-пристрою для резервного копіювання. $\square \rightarrow 62$

يتم إنشاء مجلد تلقائياً لكل نسخة احتياطية. يمكنك طباعة الصور الفوتوغرافية من جهاز USB الخارجي الاحتياطي. $\square \rightarrow 62$

پوشه ای بطور خودکار برای هر پشتیبان تشکیل می شود. می توانید عکسهای را از دستگاه USB خارجی پشتیبان چاپ کنید. $\square \rightarrow 62$

Other Modes Menu List

Список параметров в меню прочих режимов

Список меню інших режимів

قائمة الأوضاع الأخرى

فهرست منوی حالت های دیگر

EN  → 109

RU  → 109

UK  → 110

AR  → 110

FA  → 110

EN

Scan Mode

| | | |
|---------------------|----------------------|--|
| Scan to Memory Card | Format | JPEG, PDF |
| | Scan Area | A4, Auto Cropping, Max Area |
| | Document | Text, Photograph |
| | Quality | Standard, Best |
| | Binding Direction *1 | Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short |
| Scan to PC | | |
| Scan to PC (PDF) | | |
| Scan to PC (Email) | | |

Back Up Data Mode

Back Up Memory Card

Coloring Book Mode

Photo or Drawing on the Scanner, Photo on Memory Card
A4 Plain Paper, A4 Matte
Print Settings Density, Line Detection

Print Ruled Papers Mode

Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size, Grph Paper A4 Size, Note Pad A4 Size

*1 This item is only displayed when **PDF** is selected as the Format.

RU

Режим Сканир-ние

| | | |
|----------------------------------|--------------------------|--|
| Скан.на карту памяти | Формат | JPEG, PDF |
| | Обл. скан-я | A4, Автокадриров., Максимальная |
| | Документ | Текст, Фото |
| | Качество | Стандартный, Наилучшее |
| | Направление переплета *1 | Альбом сверху, Альбом слева, Портрет сверху, Портрет слева |
| Отсканировать для передачи на ПК | | |
| Сканировать в PDF | | |
| Сканировать в Email | | |

Режим Резервное копир-е

Резерв. копир. карты памяти

Режим Кн. раскраш.

Фото или рисунок на сканере, Фото на карте памяти
A4 Простая, A4 Matte

Настройки печати Плотность, Опред. линии

Режим Печ на лин бумаге

Жирн. л. разм. A4, Свет. л. разм. A4, Миллим-ка разм. A4, Блокнот разм. A4

*1 Этот элемент отображается, только если **PDF** выбран в качестве Формат.

Режим Скан.

| | | |
|-------------------------|--|------------------------------|
| Скан. на карту пам'яті | Формат | JPEG, PDF |
| | Обл. скан. | A4, Авто обріз., Макс. площа |
| | Документ | Текст, Фотографія |
| | Якість | Стандарт, Кращий |
| Положення корінця *1 | Вертик.-довгий, Вертик.-короткий, Горизонт.-довгий, Горизонт.-короткий | |
| Скан. на ПК | | |
| Скан. на ПК (PDF) | | |
| Скан. на ПК (ел. пошта) | | |

Режим Резерв. коп. даних

Резерв. копійов. на картку

Режим Схема кольорів

Фото або малюнок на сканері, Фото на картці пам.

A4 звич. папір, A4 матовий

| | |
|-----------------|--------------------------|
| Параметри друку | Щільність, Визнач. лінії |
|-----------------|--------------------------|

Режим Друк лін. паперу

Шир.лінія розміру A4, Тонка лінія розміру A4, Мілім. пап. розміру A4, Блокнот розміру A4

*1 Цей елемент відображається, лише якщо PDF вибрано як Формат.

Scan وضع

| | | |
|--|----------------------|---------------------|
| JPEG, PDF | Format | Scan to Memory Card |
| A4, Auto Cropping, Max Area | Scan Area | |
| Text, Photograph | Document | |
| Standard, Best | Quality | |
| Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short | Binding Direction *1 | |
| Scan to PC | | |
| Scan to PC (PDF) | | |
| Scan to PC (Email) | | |

Back Up Data وضع

Back Up Memory Card

Coloring Book وضع

| | |
|---|----------------|
| Photo or Drawing on the Scanner, Photo on Memory Card | |
| A4 Plain Paper, A4 Matte | |
| Density, Line Detection | Print Settings |

Print Ruled Papers وضع

Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size, Grph Paper A4 Size, Note Pad A4 Size

*1 يتم عرض هذا العنصر فقط حين يكون PDF محدد كـ Format.

Scan حالت

| | | |
|--|----------------------|---------------------|
| JPEG, PDF | Format | Scan to Memory Card |
| A4, Auto Cropping, Max Area | Scan Area | |
| Text, Photograph | Document | |
| Standard, Best | Quality | |
| Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short | Binding Direction *1 | |
| Scan to PC | | |
| Scan to PC (PDF) | | |
| Scan to PC (Email) | | |

Back Up Data حالت

Back Up Memory Card

Coloring Book حالت

| | |
|---|----------------|
| Photo or Drawing on the Scanner, Photo on Memory Card | |
| A4 Plain Paper, A4 Matte | |
| Density, Line Detection | Print Settings |

Print Ruled Papers حالت

Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size, Grph Paper A4 Size, Note Pad A4 Size

*1 این مورد فقط زمانی نشان داده می شود که PDF بعنوان Format انتخاب شود.

Setup Mode (Maintenance)
Режим Установка (Сервис)
Режим Настройка (Сервіс)
وضع (الصيانة) Setup
حالت Setup (تعمیر و نگهداری)



Checking the Ink Cartridge Status

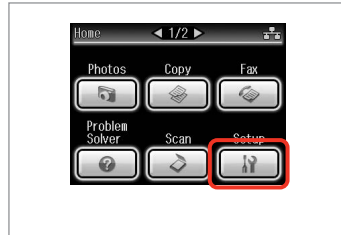
Проверка
состояния
картриджа

Перевірка стану
чорнильних
картриджів

فحص حالة خرطوشة الحبر

بررسی وضعیت کارتریج
جوهر

1



Select **Setup**.

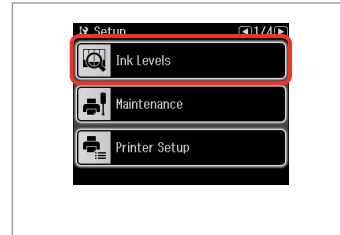
Выберите **Установка**.

Виберіть **Налаштування**.

حدد **Setup**.

Setup را انتخاب کنید.

2



Select **Ink Levels**.

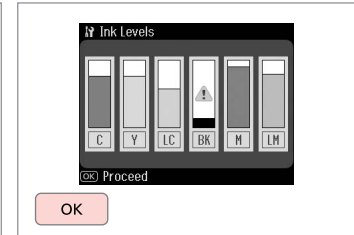
Выберите **Уровни чернил**.

Виберіть **Рівень чорнила**.

حدد **Ink Levels**.

Ink Levels را انتخاب کنید.

3



Finish.

Завершить.

Завершіть налаштування.

انتهی.

تمام شود.

| C | Y | LC | BK | M | LM | ⚠ |
|-----------|--------|------------------|--------|-----------|------------------|------------------------|
| Сяан | Yellow | Light Cyan | Black | Magenta | Light Magenta | Ink is low. |
| Голубой | Желтый | Светло-голубой | Черный | Пурпурный | Светло-пурпурный | Низкий уровень чернил. |
| Блакитний | Жовтий | Світло-блакитний | Чорний | Малиновий | Світло-малиновий | Закінчується чорнило. |
| سماوي | أصفر | سماوي فاتح | أسود | أرجواني | أرجواني فاتح | مستوى الحبر منخفض. |
| فیروزه ای | زرد | فیروزه ای روشن | سیاه | زرشکی | زرشکی روشن | جوهر کم است. |



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Если установлен картридж другого производителя, его состояние может не отображаться.

Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Якщо встановлено чорнильні картриджі інших виробників, стан картриджів не відображується.

لا تضمن Epson جودة الحبر غير الأصلي أو موثوقيته. في حالة تركيب خراطيش حبر غير أصلية، قد لا يتم عرض حالة خرطوشة الحبر.

Epson کیفیت و یا قابلیت اطمینان جوهرهای تقلبی را تضمین نمی کند. در صورت نصب کارتریج های جوهر غیر اصل، ممکن است وضعیت کارتریج جوهر نمایش داده نشود.



If an ink cartridge is running low, prepare a new ink cartridge.

Если чернила в картридже заканчиваются, приготовьте новый картридж.

Якщо в картриджі закінчується чорнило, приготуйте новий чорнильний картридж.

عند انخفاض مستوى الحبر في أحد الخراطيش، قم بإعداد خرطوشة حبر جديدة.

اگر یک کارتریج جوهر در حال تمام شدن است، یک کارتریج جوهر جدید تهیه کنید.

Checking/Cleaning the Print Head

Проверка/очистка печатающей головки

Перевірка/очищення друкувальної голівки

فحص/تنظيف رأس الطباعة

بررسی/تمیز کردن هد چاپ



Print head cleaning uses some ink from all cartridges, so clean the print head only if quality declines.

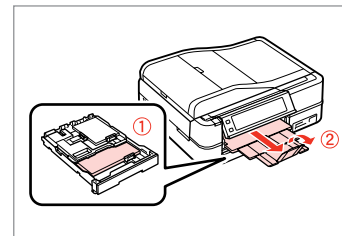
При прочистке головки используются чернила всех картриджей, поэтому ее следует выполнять только при ухудшении качества.

Під час очищення головки використовується чорнило, тому виконуйте цю операцію лише в разі погіршення якості друку.

يستهلك تنظيف رأس الطباعة بعض الحبر من كافة الحراطيش. لذا قم بتنظيف رأس الطباعة عند انخفاض الجودة فقط.

پاک کردن هد چاپ از مقداری جوهر از همه کارتریج ها استفاده می کند. بنابراین اگر فقط کیفیت کاهش می یابد هد چاپ را تمیز کنید.

1 → 26



Load a A4-size plain paper.

Загрузите простую бумагу формата A4.

Завантажте звичайний папір формату A4.

قم بتحميل ورق عادي بحجم A4.
کاغذ ساده اندازه A4 را بارگذاری کنید.

2



Select **Setup**.

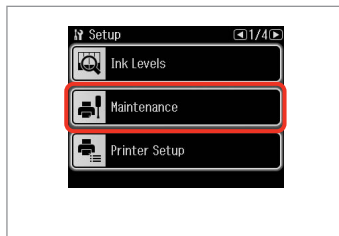
Выберите **Установка**.

Виберіть **Настройка**.

حدد **Setup**

را انتخاب کنید.

3



Select **Maintenance**.

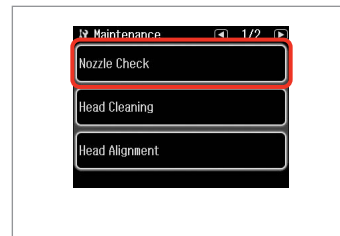
Выберите **Техобслуживание**.

Виберіть **Сервіс**.

حدد **Maintenance**

را انتخاب کنید.

4



Select **Nozzle Check**.

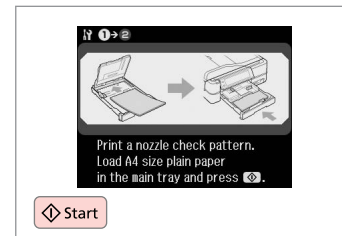
Выберите **Проверка дюз**.

Виберіть **Перевірка сопел**.

حدد **Nozzle Check**

را انتخاب کنید.

5



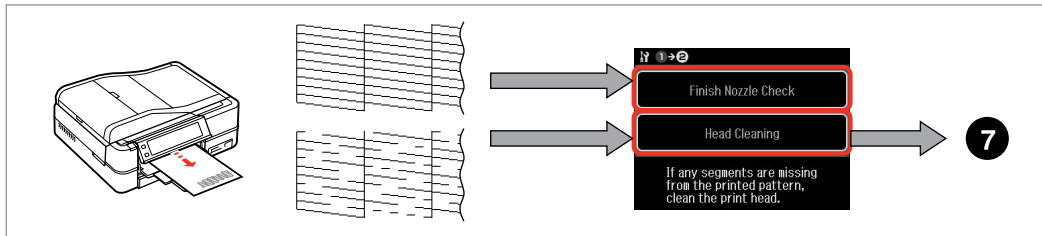
Print the nozzle check pattern.

Печать шаблона для проверки дюз.

Друк зразка для перевірки сопел.

أطبع نمط فحص فوهات رأس الطباعة
الگوی بررسی نازل را چاپ کنید.

6



Check the pattern.
 Проверьте образец.
 Перевірте зразок.

تحقق من النموذج.
 الگو را بررسی کنید.

Select an action.
 Выберите действие.
 Виберіть дію.

حدد إجراءً.
 یک عمل انتخاب کنید.

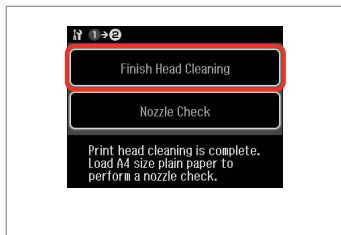
7



Start head cleaning.
 Запустите прочистку головки.
 Почніть прочищення головки.

ابدأ تنظيف الرأس.
 پاک کردن هد را شروع کنید.

8



Select **Finish Head Cleaning**.

Выберите пункт **Завершить чистку головки**.

Виберіть пункт **Заверш. прочищ. головки**.

Finish Head Cleaning حدد

Finish Head Cleaning را انتخاب کنید.



If quality does not improve after cleaning four times, leave the printer on for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson support.

Если качество не улучшится после четвертой очистки, выключите принтер не меньше чем на шесть часов. Затем снова попробуйте очистить головку. Если качество не улучшится, обратитесь в службу поддержки Epson.

Якщо після чотирьох циклів очищення якість друку не покращилася, вимкніть принтер щонайменше на шість годин. Потім спробуйте очистити друкувальну голівку ще раз. Якщо якість не покращилася, зверніться до служби підтримки Epson для ремонту.

إذا لم تتحسن الجودة بعد إجراء التنظيف أربع مرات، فاترك الطابعة تعمل لمدة ست ساعات على الأقل. ثم حاول تنظيف رأس الطباعة مرة أخرى. في حالة عدم تحسن الجودة، اتصل بدعم عملاء Epson.

اگر پس از چهار بار تمیز کردن هیچ بهبودی در کیفیت حاصل نشود، حداقل به مدت شش ساعت، یا دستگاه کاری نداشته باشید. سپس هد چاپ را مجدداً تمیز کنید. اگر کیفیت همچنان بهتر نشود، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.

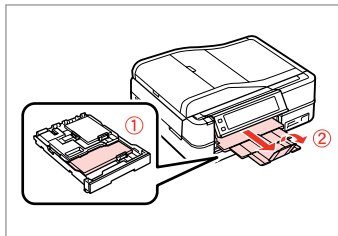
Aligning the Print Head

Калибровка
печатающей
головки

Калібрування
друкувальної
головки

محاذاة رأس الطباعة
تراز کردن هد چاپ

1  26



Load a A4-size plain paper.

Загрузите простую бумагу формата A4.

Завантажте звичайний папір формату A4.

قم بتحميل ورق عادي بحجم A4.
کاغذ ساده اندازه A4 را بارگذاری کنید.

2



Select **Setup**.

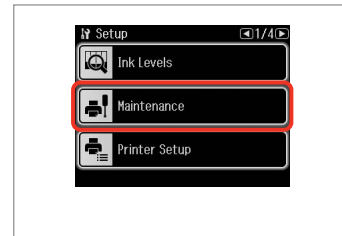
Выберите **Установка**.

Виберіть **Настройка**.

حدد **Setup**.

Setup را انتخاب کنید.

3



Select **Maintenance**.

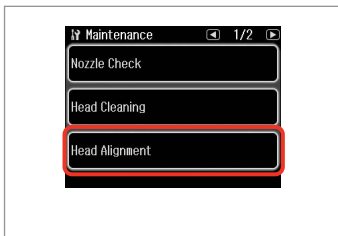
Выберите **Техобслуживание**.

Виберіть **Сервіс**.

حدد **Maintenance**.

Maintenance را انتخاب کنید.

4



Select **Head Alignment**.

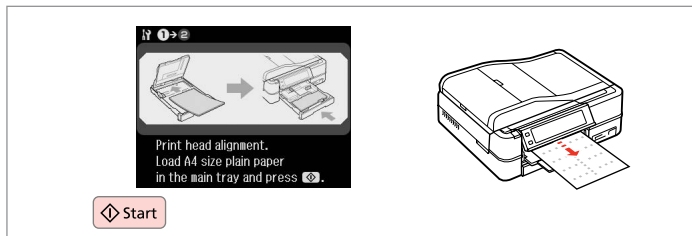
Выберите **Калибровка головки**.

Виберіть **Калібр. головки**.

حدد **Head Alignment**.

Head Alignment را انتخاب کنید.

5



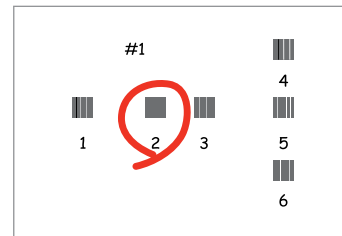
Print patterns.

Напечатайте образцы.

Надрукуйте тестові малюнки.

قم بطباعة النماذج.
چاپ الگوهای می شود.

6

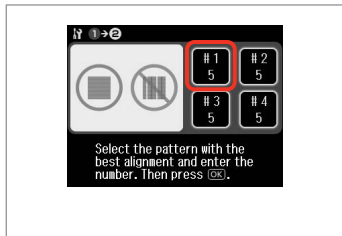


Select the most solid pattern.

Выберите образец с наименьшим числом пропусков.

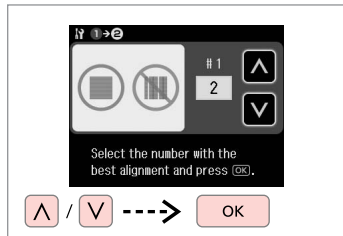
Виберіть найбільш щільно заповнений малюнок.

حدد النموذج ذا اللون الواحد الخالص.
بكدست ترین الگو را انتخاب کنید.

7

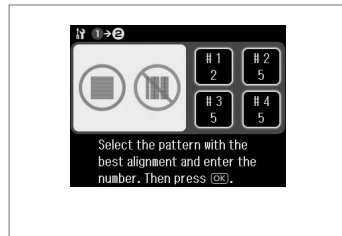
Select the pattern number.
 Выберите номер образца.
 Виберіть номер малюнка.

حدد رقم النموذج.
 شماره الگو را انتخاب کنید.

8

Enter the number.
 Введите номер.
 Введіть номер.

أدخل الرقم.
 شماره را وارد کنید.

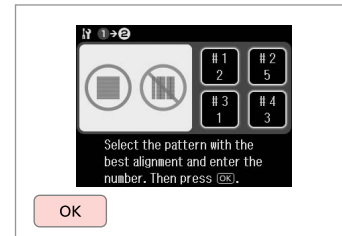
9

Repeat **7** and **8** for all patterns.

Повторите шаги **7** и **8** для всех образцов.

Повторіть кроки **7** та **8** для всіх малюнків.

كرر **7** و **8** لكافة النماذج.
7 و **8** را برای همه الگوها تکرار کنید.

10

Finish aligning the print head.

Завершите калибровку печатающей головки.

Завершіть калібрування друкувальної голівки.

قم بإنهاء محاذاة رأس الطباعة.
 ترازیندی هد چاپ را تمام کنید.

Setting/Changing Time and Region

Установка и изменение времени и региона

Настройка/зміна часу й регіону

تعین/تغییر الوقت
والمنطقة

تنظیم/تغییر ساعت و
منطقه

1



Select **Setup**.
Выберите **Установка**.
Виберіть **Настройка**.
حدد **Setup**.
انتخاب کنید **Setup**.

2



Select **Printer Setup**.
Выберите **Настройка принтера**.
Виберіть пункт **Налашт. принтера**.
حدد **Printer Setup**.
انتخاب کنید **Printer Setup**.

3



Select **Date/Time**.
Выберите пункт **Дата/Время**.
Виберіть пункт **Дата/час**.
حدد **Date/Time**.
انتخاب کنید **Date/Time**.



Press ► until **Date/Time** is displayed.

Нажимайте ►, пока не отобразится окно **Дата/Время**.

Натискайте ►, доки не з'явиться вікно **Дата/час**.

اضغط على ► حتى يتم عرض **Date/Time**.

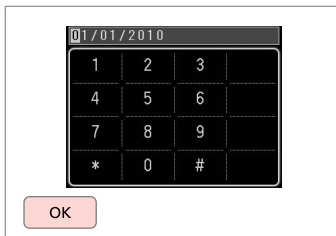
► را فشار دهید تا **Date/Time** نشان داده بشود.

4



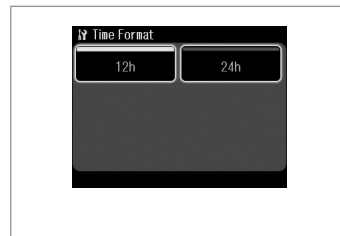
Select the date format.
Выберите формат даты.
Виберіть формат дати.
حدد تنسيق التاريخ.
قالب تاریخ را انتخاب کنید.

5



Set the date.
Установите дату.
Встановіть дату.
قم بتعيين التاريخ.
تاریخ را تنظیم کنید.

6



Select the time format.
Выберите формат времени.
Виберіть формат часу.
حدد تنسيق الوقت.
قالب ساعت را انتخاب کنید.

7



Set the time.

Установите время.

Встановіть час.

قم بتعيين الوقت.
ساعت را تنظیم کنید.



To select daylight saving time, set **Daylight Saving Time to On.** ☑ ➔ 123

Для включения перехода на летнее время установите для параметра **Летнее время** значение **Вкл.** ☑ ➔ 123

Щоб увімкнути перехід на літній час, встановіть для параметра **Літній час** значення **Увімкн.** ☑ ➔ 123

لتحديد التوقيت الصيفي، قم بتعيين **Daylight Saving Time** إلى **On**.
123 ◀ ☑

برای انتخاب ساعت تابستانی،
Daylight Saving Time را روی **On**
قرار دهید. ◀ ☑ 123

8



Select **Country/Region**.

Выберите пункт **Страна/Регион**.

Виберіть пункт **Країна/регіон**.

حدد **Country/Region**
Country/Region را انتخاب کنید.

9



Select the region.

Выберите регион.

Виберіть регіон.

حدد المنطقة.
منطقه را انتخاب کنید.



Press ◀ or ▶ until the item that you want is displayed.

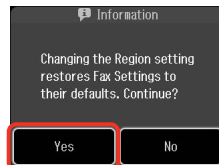
Нажимайте ◀ или ▶, пока не отобразится нужный элемент.

Натискайте ◀ або ▶, доки не з'явиться потрібний елемент.

اضغط على ◀ أو ▶ حتى يتم عرض
العنصر الذي تريده.

◀ یا ▶ را فشار دهید تا موردی که می
خواهید نشان داده شود.

10



Select **Yes**.

Выберите **Да**.

Виберіть **Так**.

حدد **Yes**
Yes را انتخاب کنید.



The incorrect time may be displayed especially after a power failure.

Неправильное время может отображаться в частности после сбоя электропитания.

Неправильний час може відображатися після збоїв у живленні.

قد يتم عرض وقت غير صحيح خاصة
بعد انقطاع التيار.

مخصوصاً پس از نقص برقی، ممکن
است زمان به صورت نادرست نمایش
داده شود.

Printing from a Digital Camera

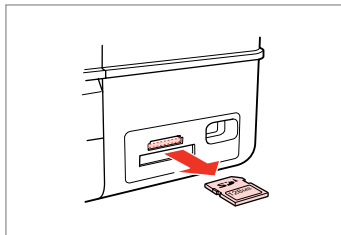
Печать с цифрового фотоаппарата

Друк із цифрового фотоапарата

الطباعة من كاميرا
رقمية

چاپ از دوربین دیجیتال

1  → 32



Remove.
Извлеките.
Вийміть.

أزل الورق المحشور.
خارج کنید.

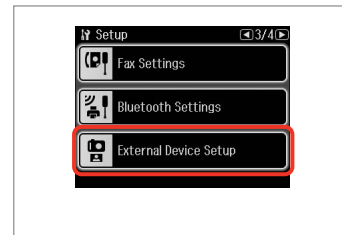
2



Select **Setup**.
Выберите **Установка**.
Виберіть **Налаштування**.

حدد **Setup**.
را انتخاب کنید.

3



Select **External Device Setup**.
Выберите **Настройка внешн. устр.**
Виберіть **Налаштування зовн. пристрою**.

حدد **External Device Setup**.
را انتخاب کنید.



Press ► until **External Device Setup** is displayed.

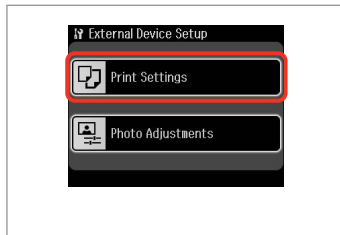
Нажимайте ►, пока не отобразится **Настройка внешн. устр.**

Натискайте ►, доки не з'явиться **Налаштування зовн. пристрою**.

اضغط على ► حتى يتم عرض **External Device Setup**

► فشار دهید تا **External Device Setup** نشان داده شود.

4



Select **Print Settings**.
Выберите **Настройки печати**.
Виберіть **Параметри друку**.

حدد **Print Settings**.
را انتخاب کنید.

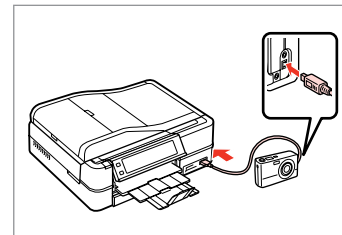
5  → 123



Select the appropriate print settings.
Выберите соответствующие параметры печати.
Виберіть відповідні налаштування друку.

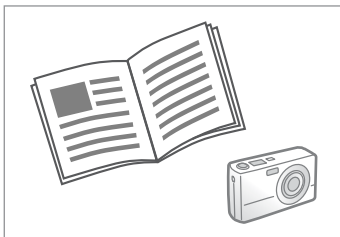
حدد إعدادات الطباعة الملائمة.
تنظیمات چاپ مناسب را انتخاب کنید.

6



Connect and turn on the camera.
Подсоедините и включите камеру.
Під'єднайте та ввімкніть фотоапарат.

قم بتوصيل الكاميرا وتشغيلها.
دوربین را وصل کرده و روشن کنید.



See your camera's guide to print.

См. руководство по печати для фотоаппарата.

Див. посібник із друку фотоапарата.

انظر دليل الكاميرا للطباعة.

به راهنمای چاپ دوربین مراجعه کنید.

| | |
|---------------|--------------------------------------|
| Compatibility | PictBridge |
| File Format | JPEG |
| Image size | 80 × 80 pixels to 9200 × 9200 pixels |

| | |
|--------------------|---|
| Совместимость | PictBridge |
| Формат файла | JPEG |
| Размер изображения | От 80 × 80 пикселей до 9200 × 9200 пикселей |

| | |
|-------------------|--|
| Сумісність | PictBridge |
| Формат файлу | JPEG |
| Розмір зображення | від 80 × 80 пікс. до 9200 × 9200 пікс. |

| | |
|-----------------------------------|-------------|
| PictBridge | الخوافق |
| JPEG | تنسيق الملف |
| 80 × 80 بكسل إلى 9200 × 9200 بكسل | حجم الصورة |

| | |
|------------------------------------|--------------|
| PictBridge | سازگاری |
| JPEG | قالب فايل |
| 80 × 80 بيكسل تا 9200 × 9200 بيكسل | اندازه تصوير |



Depending on the settings on this printer and the digital camera, some combinations of paper type, size, and layout may not be supported.

В зависимости от настроек принтера и цифрового фотоаппарата могут не поддерживаться некоторые комбинации типа, размера бумаги и макета.

У залежності від налаштувань принтера і цифрового фотоапарата, деякі комбінації типу, розміру паперу та макета можуть не підтримуватися.

ووفقاً لإعدادات هذه الطابعة والكاميرا الرقمية، قد تكون بعض مجموعات نوع الورق والحجم والنخطيط غير مدعومة.

بسته به تنظیمات چاپگر و دوربین دیجیتال، ترکیبی از اندازه، صفحه آرای و نوع کاغذ ممکن است پشتیبانی نشود.



Some of the settings on your digital camera may not be reflected in the output.

Некоторые настройки цифрового фотоаппарата могут не отображаться на распечатанном изображении.

Деякі з налаштувань цифрового фотоапарата можуть не відобразитися.

قد لا تظهر بعض إعدادات الكاميرا الرقمية في الصور المطبوعة.
برخی از تنظیمات دوربین دیجیتال ممکن است در بازده منعکس نشود.



Setup Mode Menu List

Список параметров
в меню режима
Установка

Список меню
режиму Настройка

قائمة وضع Setup

فهرست منوی حالت
Setup

EN  ➔ 123

RU  ➔ 124

UK  ➔ 125


AR  ➔ 126

FA  ➔ 127

EN




Setup Mode

| | | |
|-----------------------------|---|---|
| Ink Levels | Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment | |
| Maintenance | CD/DVD, Stickers, Thick Paper *1, Sound *2, Screen Saver, Display Format *3, Date/Time, Daylight Saving Time, Country/Region, Language | |
| Printer Setup | See your online Network Guide for details. | |
| Network Settings | See your online Network Guide for details. | |
| File Sharing Setup | | |
| Home Network Print Settings | | |
| Fax Settings | Scan & Print Setup | Resolution, Contrast, Auto Reduction *4, Last Transmission Report *5 |
| | Communication | Dial Mode *6, DRD *7, ECM *8, V.34 *9, Rings to Answer *10, Dial Tone Detection *11 |
| | Check Fax Connection | |
| | Header | Fax Header, Your Phone Number |
| Bluetooth Settings | See your online User's Guide for details. | |
| External Device Setup | Print Settings | For details on the setting items, see the Print Photos Mode Menu list.  ➔ 63 |
| | Photo Adjustments | |
| Select Location *12 | Select Folder, Select Group | |
| Restore Default Settings | Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings | |

- *1 If the printout is smeared, set this function to **On**.
- *2 You can make sound settings for **Button Press**, **Error Notice**, **Completion Notice**, and **Volume**.
- *3 You can select the LCD screen display format from **1-up with Info**, **1-up without Info**, and **View Thumbnail Images**.
- *4 Indicates whether or not to reduce received faxes larger than A4-size to A4, or prints them at their original size on multiple sheets.
- *5 Indicates whether or not to print a report for the previous transmitted fax. Select **On Error** to print reports only when an error occurs. Select **On Send** to print reports for every fax.
- *6 Indicates the type of phone system to which this product is connected. Depending on the region, this menu may not be displayed.
- *7 Indicates the type of answer ring pattern you want to use to receive faxes. To select an option other than **All** (or **Off**), you must set up your phone system to use different ring patterns. This option may be **On** or **Off** depending on the region.
- *8 Indicates whether or not to use Error Correction mode to automatically correct fax data sent/received with errors due to the line or any other problems. Color faxes cannot be sent/received when ECM is off.
- *9 Indicates the speed at which you transmit and receive faxes. **On** is 33.6 kbps and **Off** is 14.4 kbps.
- *10 Depending on the region, this setting may not be displayed.
- *11 When this is set to **On**, the product starts dialing after it detects a dial tone. It may not be able to detect a dial tone when a PBX (Private Branch Exchange) or a TA (Terminal Adapter) is connected. In that case, set to **Off**. However, doing so may drop the first digit of a fax number and send the fax to the wrong number.
- *12 You can reselect a folder or group from the memory card or external USB device.

Режим Установка

| | | |
|-----------------------------------|---|--|
| Уровни чернил | | |
| Техобслуживание | Проверка дюз, Прочистка головки, Калибровка головки | |
| Настройка принтера | CD/DVD, Стикер, Регул.толщины бумаги *1, Звук *2, Настройка заставки, Способ отображения *3, Дата/Время, Летнее время, Страна/Регион, Язык/Language | |
| Сетевые настройки | Подробную информацию см. в интерактивном документе Руководство по работе в сети. | |
| Настройка общего доступа к файлам | | |
| Настр. печати в дом. сети | | |
| Настройки факса | Сканирование и печать | Разрешение, Контрастность, Автоподгон *4, Отчет о последн. передаче *5 |
| | Связь | Режим набора *6, DRD *7, ECM *8, V.34 *9, Звонков до ответа *10, Проверка сигнала *11 |
| | Проверьте соед. факса | |
| | Верхний колонтитул | Колонтитул, Ваш номер |
| Настройки Bluetooth | Подробнее см. в интерактивном Руководство пользователя. | |
| Настройка внешн. устр. | Настройки печати | Дополнительные сведения об элементах настроек см. в списке меню режима Печать фото.  ➔ 64 |
| | Коррекция фото | |
| Выб. располож. *12 | Выберите папку, Выберите группу | |
| Восстановление настроек | Сброс настр. отпр./получ. Факса, Сброс настроек данных факса, Сброс сетевых настроек, Сбросить Все кроме настр. сети и факса, Сброс всех настроек | |

- *1 Если отпечаток смазывается, включите данную функцию **Вкл.**
- *2 Можно настроить параметры звука для элементов **Наж. кнопку, Уведомление об ошибке, Уведомление о завершении и Громкость.**
- *3 Вы можете выбрать способ отображения на ЖК-дисплее из вариантов **1 фото с инфо, 1 фото без инфо** и **Просмотр эскизов.**
- *4 Определяет, должны ли факсы большего, чем А4, размера уменьшаться до размера А4 или же распечатываться в первоначальном размере на нескольких страницах.
- *5 Определяет, должен ли распечатываться отчет по последнему переданному факсу. Выберите пункт **При ошибке**, чтобы отчеты распечатывались только при возникновении ошибок. Выберите пункт **При отправке** для распечатки отчетов для каждого факса.
- *6 Определяет тип телефонной системы, к которой подключено данное устройство. В некоторых регионах данное меню может не отображаться.
- *7 Определяет тип последовательности звонков, после которой осуществляется прием факсов. Выбор вариантов, отличных от **Все** (или **Выкл.**), возможен только после установки другой последовательности звонков в вашей телефонной системе. Данная опция может быть **Вкл.** или **Выкл.** в зависимости от региона.
- *8 Определяет использование режима Error Correction (Исправление ошибок), при котором в отправляемой/принимаемой факсимильной информации автоматически исправляются ошибки, появившиеся из-за неисправности телефонной линии или по другим причинам. Цветные факсы могут отправляться/приниматься только при включенном режиме ECM.
- *9 Определяет скорость приема/передачи факсов. Значение **Вкл.** определяет скорость 33,6 кбит/с, а **Выкл.** — 14,4 кбит/с.
- *10 В некоторых регионах данная настройка может не отображаться.
- *11 Если данный параметр имеет значение **Вкл.**, устройство начнет набор номера сразу при появлении тонального сигнала. Тональный сигнал может не определяться при подключении к РВХ (офисной телефонной станции) или ТА (терминальному адаптеру). В этом случае установите значение **Выкл.** Однако при этом может теряться первая цифра из номера факса, и тот будет отправлен неверному адресату.
- *12 На карте памяти или внешнем USB-устройстве можно выбрать папку или группу папок.

Режим Настройка

| | | |
|-------------------------------|--|---|
| Рівень чорнила | | |
| Сервіс | Перевірка сопел, Прочищ. головки, Калібр. головки | |
| Налашт. принтера | CD/DVD, Наклейки, Щільний папір * ¹ , Звук * ² , Заставка, Формат відобр * ³ , Дата/час, Літній час, Країна/регіон, Мова/Language | |
| Парам. мережі | Для докладнішої інформації див. Посібник по роботі в мережі. | |
| Налаш. обм. файл. | | |
| Параметри друк. в дом. мережі | | |
| Параметри факсу | Параметри скан. і друк. | Розділ. здатність, Контраст, Авто зниження * ⁴ , Звіт з останньої передачі * ⁵ |
| | Зв'язок | Режим набору * ⁶ , DRD * ⁷ , ECM * ⁸ , в.34 * ⁹ , Дзвінків до відпов. * ¹⁰ , Визнач. гудка * ¹¹ |
| | Перевір. з'єдн. факсу | |
| | Бланк | Бланк факсу, Ваш номер телефону |
| Параметри Bluetooth | Для отримання докладнішої інформації див. онлайнвий Посібник користувача. | |
| Налашт. зовн. пристрою | Параметри друку | Для отримання докладнішої інформації про елементи настройок див. список меню режиму Друк фото. ☐ ➔ 65 |
| | Налашт. фото | |
| Вибр. розміщ. * ¹² | Вибрати папку, Вибрати групу | |
| Віднов. станд. настройки | Скид. парам. відпр./отрим. факсу, Скид. парам. даних факсу, Скид. параметрів мережі, Скид. всього, крім парам. мережі і факсу, Скид. всіх парам. | |

- *1 Якщо відбиток змазаний, вкажіть для цієї функції значення **Увімкн.**
- *2 Можна налаштувати параметри звуку для **Натиск. кнопки, Повід. про помилку, Повід. про заверш. і Гучність.**
- *3 Можна вибрати налаштування для формату відображення дисплея **1-верх з інформ., 1-верх без інформ. і Перегляд ескізів зобр.**
- *4 Вказує, як потрібно обробляти отримані факси: зменшувати до розмірів А4 отримані факси, які перевищують формат А4 чи друкувати їх у форматі оригіналу на декількох аркушах.
- *5 Вказує, чи потрібно друкувати звіт про попередній переданий факс. Виберіть пункт **Після помилки**, щоб друкувати звіти лише у разі виникнення помилок. Виберіть пункт **Після відправки**, щоб друкувати звіти для кожного факсу.
- *6 Вказує на тип телефонної системи, до якої підключено пристрій. Це меню може не відобразитися в залежності від регіону.
- *7 Вказує на тип послідовності імпульсів, після якої здійснюється приймання факсів. Щоб вибрати інше значення замість **Всі** (або **Вимкн.**), потрібно спершу встановити інший тип послідовності імпульсів у телефонній системі. Залежно від регіону таким значенням може бути **Увімкн.** або **Вимкн.**
- *8 Вказує, чи потрібно використовувати режим виправлення помилок для автоматичного виправлення даних факсів, отриманих або надісланих із помилками, спричиненими проблемами зі зв'язком або будь-якими іншими несправностями. Факсимільні документи в кольорі надсилаються та приймаються лише за умови, що ввімкнено режим ECM.
- *9 Вказує на швидкість передавання та приймання факсів. Значення **Увімкн.** відповідає швидкості 33,6 Кбіт/с, а **Вимкн.** — 14,4 Кбіт/с.
- *10 У деяких регіонах цей параметр може не відобразитися.
- *11 Якщо для цього параметра вказано значення **Увімкн.**, пристрій автоматично розпочне набір, як тільки буде виявлено сигнал готовності лінії. Тональний сигнал може не виявлятися, якщо до пристрою підключено PBX (офісна телефонна станція) або ТА (адаптер терміналу). У такому разі встановіть **Вимкн.** Однак унаслідок цього може пропускатися перша цифра номера факсу, через що факс буде надіслано на неправильний номер.
- *12 На картці пам'яті чи зовнішньому USB-пристрої можна вибрати папку або групу папок.

- 1* إذا كانت النسخة المطبوعة مملوطة، فقم بتعيين هذه الوظيفة إلى **On**.
- 2* يمكن القيام بإعدادات الصوت لـ **Error, Button Press, Volume, Completion Notice, Notice**.
- 3* يمكنك تحديد تنسيق عرض شاشة LCD من **1-up with View Thumbnail, 1-up without Info, Info Images**.
- 4* الإشارة إلى ما إذا كان سيتم تصغير الفاكسات المستلمة الأكبر من حجم **A4** إلى **A4**، أو طباعتها بالحجم الأصلي على أوراق متعددة.
- 5* الإشارة إلى ما إذا كانت ستتم طباعة تقرير عن الفاكس السابق المرسل أم لا. حدد **On Error** لطباعة التقارير عند حدوث خطأ فقط. حدد **On Send** لطباعة تقارير لكل فاكس.
- 6* الإشارة إلى نوع نظام الهاتف الذي يتصل به هذا المنتج. قد لا يتم عرض هذه القائمة تبعاً للمنطقة.
- 7* الإشارة إلى نوع نمط رنين الرد الذي تريد استخدامه لاستلام الفاكسات. لتحديد خيار بخلاف **All** (أو **Off**)، يجب إعداد نظام الهاتف لاستخدام أنماط رنين مختلفة. قد يكون هذا الخيار **On** أو **Off** تبعاً للمنطقة.
- 8* الإشارة إلى ما إذا كان سيتم استخدام وضع تصحيح الأخطاء لتصحيح بيانات الفاكس المرسل/المستلم بأخطاء نتيجة الخط أو أي مشاكل أخرى تلقائياً أم لا. لا يمكن إرسال/استلام الفاكسات الملونة عندما يكون **ECM** مغلقاً.
- 9* الإشارة إلى السرعة التي تتم بها إرسال الفاكسات واستلامها. **On** هي 33,6 كيلوبت/ثانية **Off** هي 14,4 كيلوبت/ثانية.
- 10* قد لا يتم عرض هذا الإعداد تبعاً للمنطقة.
- 11* عند تعيين هذا إلى **On**، يبدأ المنتج في الاتصال بعد اكتشاف نغمة اتصال. قد لا يستطيع اكتشاف نغمة اتصال عند اتصال شبكة الهاتف الخاصة (PBX) أو المحول الطرفي (TA). في هذه الحالة، قم بالتعيين إلى **Off**. لكن، قد يؤدي القيام بهذا إلى إسقاط أول عدد من رقم الفاكس وإرسال الفاكس إلى رقم غير صحيح.
- 12* يمكنك إعادة تحديد مجلد أو مجموعة من بطاقة الذاكرة أو جهاز **USB** الخارجي.

| Ink Levels | |
|---|-------------------------------------|
| Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment | Maintenance |
| CD/DVD, Stickers, Thick Paper *, Sound #2, Screen Saver, Display Format #3, Date/Time, Daylight Saving Time, Country/Region, Language | Printer Setup |
| راجع دليل شبكة الاتصال عبر الإنترنت لمزيد من التفاصيل. | |
| Network Settings | |
| File Sharing Setup | |
| Home Network Print Settings | |
| Fax Settings | |
| Resolution, Contrast, Auto Reduction #4, Last Transmission Report #5 | Scan & Print Setup |
| Dial Mode #6, DRD #7, ECM #8, V.34 #9, Rings to Answer #10, Dial Tone Detection #11 | Communication |
| Check Fax Connection | |
| Fax Header, Your Phone Number | Header |
| راجع دليل المستخدم لمزيد من التفاصيل. | |
| Bluetooth Settings | |
| External Device Setup | |
| لمزيد من التفاصيل حول عناصر الإعداد، انظر قائمة وضع Print Photos . 66 | Print Settings Photo Adjustments |
| Select Folder, Select Group | |
| Restore Default Settings | |
| Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings | |

- 1* اگر صفحه چاپ شده لکه دارد، این عملکرد را بر روی **On** تنظیم کنید.
- 2* می توانید تنظیمات صدا را برای **Error Button Press** و **Completion Notice** و **Volume** انجام دهید.
- 3* قالب بخش صفحه LCD را می توانید از: **1-up with Info** و **1-up without Info** انتخاب کنید.
- 4* نشان می دهد که اندازه فاکس های بزرگتر از **A4** به **A4** کاهش می یابد یا خیر، یا آنها را در چندین برگه در اندازه اصلی چاپ می کند.
- 5* نشان می دهد که گزارش مربوط به فکس ارسالی قبلی چاپ شود یا خیر. **On Error** را انتخاب کنید تا گزارش ها تنها در صورت بروز خطا چاپ شوند. **On Send** را انتخاب کنید تا گزارشهای هر فکس چاپ شود.
- 6* نوع سیستم تلفنی را که این محصول به آن متصل است، نشان می دهد. در برخی مناطق، منو ممکن است قابل نمایش نباشد.
- 7* نوع الگوی رنگ پاسخگویی را که مایلید برای دریافت فکس استفاده کنید، نشان می دهد. برای انتخاب گزینه ای غیر از **All (یا Off)**، شما باید سیستم تلفن خود را برای استفاده از الگوهای مختلف رنگ تنظیم کنید. بسته به منطقه، این گزینه ممکن است **On** یا **Off** باشد.
- 8* نشان می دهد که آیا از حالت تصحیح خطا برای تصحیح خودکار داده های فکس ارسالی/دریافتی دچار خطا به دلیل مشکلات خط یا سایر مشکلات، استفاده می شود یا خیر. وقتی **ECM** خاموش باشد، فکسهای رنگی نمی تواند ارسال/دریافت شود.
- 9* سرعتی را نشان می دهد که با آن فکس را ارسال یا دریافت می کنید. **On 33,6 Kbps** است و **Off 14,4 kbps** است.
- 10* در برخی مناطق، این تنظیم ممکن است قابل نمایش نباشد.
- 11* وقتی روی **On** تنظیم شده باشد، دستگاه شروع به شماره گیری می کند و پس از آن صدای تون ردیابی می کند. در صورت اتصال یک **PBX** (تبادل انشعاب خصوصی) یا یک **TA** (آدپتور ترمینال)، امکان تشخیص سیگنال شماره گیری وجود ندارد. در این صورت، بر روی **Off** تنظیم کنید. هرچند، انجام چنین کاری ممکن است رقم اول شماره فکس را حذف کرده و فکس را به شماره اشتباهی ارسال کند.
- 12* می توانید پوشه یا گروهی را از کارت حافظه یا دستگاه **USB** خارجی دوباره انتخاب کنید.

| | | |
|---|--------------------|-----------------------------|
| Ink Levels | | |
| Maintenance | | |
| Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment | Printer Setup | |
| CD/DVD, Stickers, Thick Paper*, Sound*, Screen Saver, Display Format*, Date/Time, Daylight Saving Time, Country/Region, Language | | |
| برای مشاهده جزئیات به راهنمای شبکه آنلاین مراجعه کنید. | | Network Settings |
| | | File Sharing Setup |
| | | Home Network Print Settings |
| Fax Settings | | |
| Resolution, Contrast, Auto Reduction*, Last Transmission Report* | Scan & Print Setup | |
| Dial Mode*, DRD*, ECM*, V.34*, Rings to Answer*, Dial Tone Detection* | Communication | |
| Check Fax Connection | | |
| Fax Header, Your Phone Number | Header | |
| برای مشاهده جزئیات به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید. | | Bluetooth Settings |
| برای مشاهده جزئیات مربوط به تنظیم موارد، به فهرست منوی حالت Print Photos مراجعه کنید. 66 | Print Settings | External Device Setup |
| | Photo Adjustments | |
| Select Folder, Select Group | | Select Location*12 |
| Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings | | Restore Default Settings |

Solving Problems
Решение проблем
Вирішення проблем

حل المشكلات
حل مشكلات



Error Messages

Сообщения об
ошибке

Повідомлення про
помилки

رسائل الخطأ

پیامهای خطا







EN  ➔ 130

RU  ➔ 131





UK  ➔ 132

AR  ➔ 133

FA  ➔ 134

| Error Messages | Solution |
|--|---|
| Paper jam |  ➔ 140  Never touch the buttons on the control panel while your hand is inside the printer. |
| Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly on the glass. |  ➔ 34 |
| A printer error has occurred. Turn power off and then on again. For details, see your documentation. |  ➔ 146 |
| Communication error. Make sure the computer is connected, then try again. | Make sure the computer is connected correctly. If the error message still appears, make sure that scanning software is installed on your computer and that the software settings are correct. |
| The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson support. | Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing. |
| The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson support. | Contact Epson support to replace ink pads. |
| Error in the data. The document cannot be printed. The data is not available because of a malfunction in the sending device. | See the documentation for the device transmitting the data. |
| Error in the data. The document may not be printed correctly. A part of the data is corrupted or cannot be buffered. | See the documentation for the device transmitting the data. |
| Backup Error. Error Code XXXXXXXX | A problem occurred and backup was canceled. Make a note of the error code and contact Epson support. |
| No dial tone detected. Try Check Fax Connection. | Make sure the phone cable is connected correctly and the phone line works.  ➔ 68 If you connected the product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off the Dial Tone Detection .  ➔ 123 |
| The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation. | Refer the online Network Guide. |

| Сообщения об ошибке | Решение |
|---|---|
| Заклинивание бумаги |  ➔ 140  Никогда не прикасайтесь к кнопкам на панели управления, когда ваша рука находится внутри принтера. |
| Невозм. распознать фото. Убедитесь, что фото размещ. на стекле правильно. |  ➔ 34 |
| Произ. ошибка принтера. Выключите питание и снова включ. Подробности см. в документации. |  ➔ 146 |
| Ошибка связи. Убедитесь в том, что компьютер подкл., и повтор. попытку. | Убедитесь, что компьютер правильно подключен. Если сообщение об ошибке все еще отображается, убедитесь, что на компьютере установлена программа для сканирования и ее параметры правильно настроены. |
| Срок службы прокладки для впитывания чернил истек. Обратитесь в сервис. | Обратитесь в службу технической поддержки компании Epson, чтобы заменить блоки для впитывания чернил до окончания их срока службы. Когда блоки для впитывания чернил насыщаются, принтер останавливается, и для продолжения печати необходимо обратиться в службу технической поддержки Epson. |
| Срок службы прокладки для впитывания чернил истек. Обратитесь в сервис. | Обратитесь в службу технической поддержки компании Epson, чтобы заменить блоки для впитывания чернил. |
| Ошибка в данных. Документ нельзя распечатать. Данные не доступны в связи с неисправностью в отправляющ. устр. | Обратитесь к документации для устройства, передающего данные. |
| Ошибка в данных. Документ нельзя распеч. правильно. Часть данных поврежд. или не может быть буфериз. | Обратитесь к документации для устройства, передающего данные. |
| Ошибка резервного копирования. Код ошибки XXXXXXXX | Возникла проблема, и резервное копирование было отменено. Запишите код ошибки и обратитесь в службу поддержки Epson. |
| Нет гудка. Пров. подкл. факса. | Убедитесь в правильном подключении телефонного кабеля и работоспособности телефонной линии.  ➔ 68 Если устройство подключено к PBX (офисной телефонной станции) или терминальному адаптеру, выключите опцию Проверка сигнала .  ➔ 123 |
| Эта комбинация IP-адреса и маски подсети недопустима. См. документацию. | См. интерактивное Руководство по работе в сети. |

| Повідомлення про помилки | Рішення |
|--|---|
| Зминання паперу |  ➔ 140  Ніколи не торкайтеся кнопок на панелі керування, коли ваша рука перебуває всередині принтера. |
| Неможливо розпізнати фото. Перевірте, чи правильно розташовані фото на склі. |  ➔ 34 |
| Виникла помилка принтера. Вимк. живл. та увімкніть знову. Подробиці див. у документації. |  ➔ 146 |
| Помилка зв'язку. Переконайтеся, що комп. підключено, та спроб. знов. | Переконайтеся, що комп'ютер правильно підключено. Якщо повідомлення про помилку все одно відображається, переконайтеся, що на комп'ютері встановлено програму сканування та правильно настроєно її параметри. |
| Термін дії чорнильних подушечок принтера незабаром скінчиться. Зверніться до підтримки Epson. | Зверніться до сервісного центру Epson щодо заміни прокладок, які всмоктують чорнила, до завершення терміну їх служби. Якщо прокладки, які всмоктують чорнила, переповнені, принтер зупиниться. Для продовження друку потрібно буде звернутися до сервісного центру Epson. |
| Термін дії чорнильних подушечок принтера майже скінчився. Зверніться до підтримки Epson. | Зверніться до сервісного центру Epson щодо заміни прокладок. |
| Помилка в даних. Документ не можна надрукувати. Дані недоступні через збій у пристрої для надсилання. | Див. документацію пристрою, що передає дані. |
| Помилка в даних. Документ не можна надрук. правильно. Частина даних пошкодж. або не може бути буфериз. | Див. документацію пристрою, що передає дані. |
| Помилка рез. коп. Код помилки XXXXXXXX | Виникла помилка, і резервне копіювання було скасовано. Запишіть код помилки та зверніться до служби підтримки Epson. |
| Немає гудка. Спробуйте перевір. з'єдн. факсу. | Переконайтеся в правильності підключення телефонного кабелю і справності телефонної лінії.  ➔ 68 Якщо пристрій підключено до PBX (офісної телефонної станції) або до адаптера терміналу, вимкніть Визнач. гудка .  ➔ 123 |
| Неприпустима комбінація IP-адрес та маски підмережі. Див. документацію. | Див. онлайнвий Посібник по роботі в мережі. |

| رسائل الخطأ | الحل |
|--|--|
| انحشار الورق | 140 ◀️ ❌ لا تلمس الأزرار الموجودة على لوحة التحكم ويدك داخل الطباعة مطلقاً. |
| Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly on the glass. | 34 ◀️ ❌ |
| A printer error has occurred. Turn power off and then on again. For details, see your documentation. | 146 ◀️ ❌ |
| Communication error. Make sure the computer is connected, then try again. | تأكد من اتصال الكمبيوتر بصورة صحيحة. في حالة استمرار ظهور رسالة الخطأ، تأكد من تثبيت برنامج المسح الضوئي على الكمبيوتر الخاص بك ومن صحة إعدادات البرنامج. |
| The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson support. | اتصل بخدمة دعم شركة Epson لاستبدال لبادات امتصاص الحبر. قبل انتهاء عمرها الافتراضي. في حالة تشبع لبادات امتصاص الحبر، تتوقف الطباعة عن العمل كما يلزم توفير خدمة دعم شركة Epson لتابعة الطباعة. |
| The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson support. | اتصل بخدمة دعم شركة Epson لاستبدال لبادات امتصاص الحبر. |
| Error in the data. The document cannot be printed. The data is not available because of a malfunction in the sending device. | راجع الوثائق الخاص بالجهاز الناقل للبيانات. |
| Error in the data. The document may not be printed correctly. A part of the data is corrupted or cannot be buffered. | راجع الوثائق الخاص بالجهاز الناقل للبيانات. |
| Backup Error. Error Code XXXXXXXX | حدثت مشكلة، وتم إلغاء النسخ الاحتياطي. اكتب ملاحظة برمز الخطأ واتصل بخدمة دعم عملاء Epson. |
| No dial tone detected. Try Check Fax Connection. | تأكد من أن كابل الهاتف متصل بشكل صحيح وأن خط الهاتف يعمل. 68 ◀️ ❌ عند توصيل المنتج بـ PBX (شبكة الهاتف الخاصة)، أو خط الهاتف. أو المحول الطرفي. فقم بإيقاف تشغيل Dial Tone Detection 123 ◀️ ❌ |
| The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation. | راجع دليل شبكة الاتصال الفوري عبر الإنترنت. |

| پیامهای خطا | راه حل |
|--|---|
| گیر کردن کاغذ | 140 ◀ ☐ هنگامی که دستتان داخل چاپگر است هرگز به دکمه های روی تابلوی کنترل دست نزنید. |
| Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly on the glass. | 34 ◀ ☐ |
| A printer error has occurred. Turn power off and then on again. For details, see your documentation. | 146 ◀ ☐ |
| Communication error. Make sure the computer is connected, then try again. | اطمینان حاصل کنید که رایانه درست وصل شده است. اگر پیام خطا هنوز نمایش داده می شود، دقت کنید که نرم افزار اسکن روی رایانه شما نصب است و تنظیمات نرم افزار درست است. |
| The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson support. | برای تعویض پد جوهر قبل از تمام شدن آن ها، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید. هنگامی که پدهای جوهر کاملاً آغشته شد، عملکرد چاپگر متوقف می شود و پشتیبانی Epson باید ادامه چاپ را انجام دهد. |
| The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson support. | برای تعویض پدها با پشتیبانی Epson تماس بگیرید. |
| Error in the data. The document cannot be printed. The data is not available because of a malfunction in the sending device. | برای انتقال داده به اسناد ارائه شده مراجعه کنید. |
| Error in the data. The document may not be printed correctly. A part of the data is corrupted or cannot be buffered. | برای انتقال داده به اسناد ارائه شده مراجعه کنید. |
| Backup Error. Error Code XXXXXXXX | مشکلی بوجود آمد و تهیه نسخه پشتیبان لغو شد. کد خطا را یادداشت کنید و با بخش پشتیبانی Epson تماس بگیرید. |
| No dial tone detected. Try Check Fax Connection. | مطمئن شوید که سیم تلفن درست وصل است و خط تلفن درست کار می کند. ☐ ▶ 68 اگر دستگاه به خط تلفن PBX (تبادل انشعاب خصوصی) یا آداپتور ترمینال وصل است، Dial Tone Detection را خاموش کنید. ☐ ▶ 123 را خاموش کنید. |
| The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation. | به راهنمای شبکه آنلاین مراجعه کنید. |



Replacing Ink Cartridges

Замена чернильных картриджей

Заміна чорнильних картриджів

استبدال خراطيش الحبر
جایگزینی کارتریج های
جوهر

⚠ Ink Cartridge Handling Precautions

- ❑ Never move the print head by hand.
- ❑ For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- ❑ Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed, and use of non-genuine ink is recorded for possible use in service support.
- ❑ Make sure you have a new ink cartridge before you begin replacement. Once you start replacing a cartridge, you must complete all the steps in one session.
- ❑ Leave the expended cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise the ink remaining in the print head nozzles may dry out.
- ❑ Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- ❑ Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- ❑ When an ink cartridge is expended, you cannot continue printing even if the other cartridges still contain ink.

⚠ Меры предосторожности при обращении с картриджами

- ❑ Никогда не двигайте печатающую головку рукой.
- ❑ Для экономии чернил извлекайте картридж, только когда его требуется заменить. Картриджи с низким уровнем чернил запрещается использовать повторно.
- ❑ Компания Epson рекомендует использовать оригинальные картриджи Epson. Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Использование чернил других производителей может привести к повреждениям, которые не входят в гарантийные обязательства Epson. В определенных условиях эти чернила также могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера. При использовании чернил других производителей может неправильно отображаться их уровень. При этом также ведется сбор сведений, которые могут понадобиться в службе поддержки.
- ❑ Перед заменой убедитесь, что картридж на замену является новым. Приступив к замене картриджа, необходимо пройти процедуру полностью за один раз.
- ❑ Не извлекайте израсходованный картридж, пока не получите новый картридж на замену. Иначе чернила, оставшиеся в дюзах печатающей головки, могут засохнуть.
- ❑ Не открывайте упаковку картриджа, пока не подготовитесь к установке картриджа в принтер. Картриджи поставляются в герметичных упаковках для обеспечения их надежности.
- ❑ Использование продуктов, не произведенных Epson, может привести к повреждениям, которые не входят в гарантийные обязательства Epson. В определенных условиях они также могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера.
- ❑ Когда в картридже закончатся чернила, печатать будет невозможно, даже если в других картриджах еще останутся чернила.

! Застереження щодо роботи з картриджами

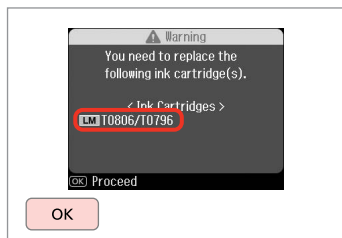
- Ніколи не намагайтеся рухати друкувальну голівку руками.
- Для максимально ефективного використання чорнила просто вийміть картридж, якщо збираєтеся замінити його. Картриджі з низьким рівнем чорнил не можна використовувати після повторного встановлення.
- Рекомендовано використовувати лише оригінальні чорнильні картриджі Epson. Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Використання чорнил інших виробників може призвести до пошкодження, що не покривається гарантіями, наданими компанією Epson, і за певних обставин — до непередбачуваної поведінки принтера. Інформація про рівень чорнил інших виробників може не відображатися, а дані про застосування такого чорнила реєструються для можливого використання службою технічного обслуговування.
- Перш ніж почати заміну, переконайтеся у наявності нового картриджа. Почавши заміну картриджа, потрібно виконати всі зазначені кроки за один сеанс.
- Залиште використаний картридж на місці, доки не отримаєте заміну. У разі недотримання цієї вимоги чорнила, які залишилися в соплах голівки, можуть засохнути.
- Відкривайте упаковку картриджа лише безпосередньо перед його встановленням у принтер. Картридж герметично запакований для гарантування його якості.
- Продукти інших виробників можуть призвести до пошкоджень, що не покриваються гарантіями компанії Epson, і за певних обставин можуть стати причиною некерованої роботи принтера.
- Не можна друкувати з одним порожнім картриджем, навіть якщо решта картриджів містять чорнила.

! احتیاطات التعامل مع خراطيش الحبر

- لا تحرك رأس الطباعة بيدك مطلقاً.
- للحصول على أقصى قدر ممكن من كفاءة الحبر. لا تقدم على إزالة خرطوشة الحبر إلا عندما تكون مستعداً لاستبدالها. قد لا يمكن استخدام خراطيش الحبر ذات مستوى الحبر المنخفض عند إعادة تركيبها.
- توصي Epson باستخدام خراطيش حبر Epson الأصلية. لا تضمن Epson جودة الحبر غير الأصلية أو موثوقيته. قد يتسبب استخدام حبر غير أصلي في تلف لا تغطيه الضمانات التي تقدمها Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب في أداء الطباعة لعمالها بطريقة غير طبيعية. قد لا يتم عرض معلومات حول مستويات أنواع الحبر غير الأصلية، كما يتم تسجيل أي استخدام لنوع حبر غير أصلي نظراً لاحتمال الحاجة لمعرفة ذلك في دعم الخدمة.
- تأكد من توفر خرطوشة حبر جديدة قبل أن تبدأ عملية الاستبدال. فبمجرد الشروع في استبدال الخراطوشة، يلزم إتمام كافة الخطوات في جلسة واحدة.
- اترك الخرطوشة الفارغة داخل الجهاز إلى أن حُصل على خرطوشة بديلة. وإلا فقد يجف الحبر المتبقي في فتحات رأس الطباعة.
- لا تفتح عبوة خرطوشة الحبر حتى تكون مستعداً لتركيبها داخل الطباعة. الخرطوشة عبارة عن عبوة مفرغة من الهواء للحفاظ على كفاءتها.
- قد يتسبب استخدام منتجات أخرى لم يتم تصنيعها من قبل Epson في تلف لا تغطيه الضمانات التي تقدمها شركة Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب ذلك في أداء الطباعة لعمالها بطريقة غير طبيعية.
- عند نفاذ الحبر من إحدى الخراطيش، نتعذر متابعه الطباعة حتى إذا كانت الخراطيش الأخرى لا يزال بها حبر.

! احتیاط های لازم هنگام کار با کارتریج جوهر

- هرگز هد چاپ را با دست جابجا نکنید.
- برای حداکثر استفاده از جوهر، فقط زمانی کارتریج جوهر را بیرون آورید که می خواهید آن را تعویض کنید. در صورت فرار دادن مجدد کارتریجهایی که میزان جوهر آنها کم است. امکان استفاده از آنها وجود ندارد.
- Epson توصیه می کند که از کارتریجهای جوهر اصلی استفاده کنید. Epson کیفیت و یا قابلیت اطمینان جوهرهای تقلبی را تضمین نمی کند. استفاده از جوهرهای تقلبی ممکن است خساراتی را در پی داشته باشد که Epson آنها را تقبل نکند و در برخی شرایط خاص نیز ممکن است عملکردهای نامنظم چاپگر را به دنبال داشته باشد. اطلاعات مربوط به استفاده از جوهر تقلبی ممکن است نمایش داده نشود و کلی موارد استفاده از آن جهت گزارش در پشتیبانی خدمات ثبت می شود.
- قبل از تعویض مطمئن شوید که یک کارتریج جوهر جدید در اختیار دارید. پس از شروع تعویض کارتریج، باید تمام مراحل را یکبار کامل کنید.
- کارتریج تمام شده را به صورت نصب شده روی دستگاه نگاه دارید تا زمانی که تعویض شود. در غیراینصورت، میزان جوهر باقیمانده در نازل های هد چاپ خشک می شود.
- تا زمانی که برای نصب کارتریج جوهر در چاپگر آماده نشده اید، بسته آنرا باز نکنید. به منظور حفظ قابلیت اطمینان کارتریج، آنرا درون بسته بندی بدون هوا قرار می دهند.
- محصولات دیگری که توسط Epson تولید نشده اند ممکن است موجب وارد آمدن صدماتی شوند که تحت پوشش ضمانت Epson نیست و استفاده از این محصولات ممکن است تحت شرایط خاص موجب عملکرد غیرعادی شود.
- هنگامی که کارتریج جوهر تمام می شود، نمی توانید به چاپ ادامه دهید حتی اگر سایر کارتریج ها هنوز هم جوهر داشته باشند.

1

Check the color to replace.

Проверьте цвет картриджа, который требуется заменить.

Перевірте колір картриджа для заміни.

تحقق من لون خرطوشة الحبر المطلوب استبدالها.

به منظور تعویض رنگ، آن را بررسی کنید.

2

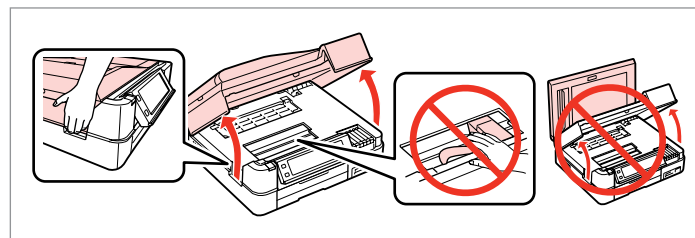
Select **Replace now**.

Выберите **Заменить сейчас**.

Виберіть **Замінити зараз**.

حدد **Replace now**

را انتخاب کنید. **Replace now**

3

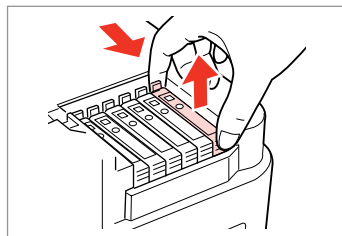
Open.

Откройте.

Відкрийте.

افتح الغطاء.

باز کنید.

4

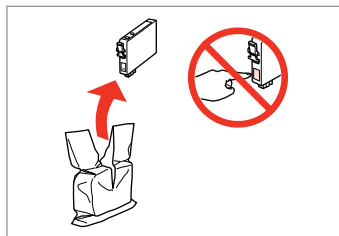
Pinch and remove.

Захватите пальцами и извлеките.

Затисніть і витягніть.

اضغط بشدة ثم قم بإزالته.

منگنه کنید و بیرون بیاورید.

5

Unpack.

Распакуйте.

Розпакуйте.

قم بالتفريغ.

بسته بندی را باز کنید.



Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

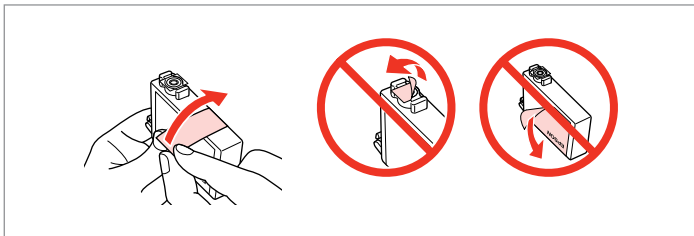
Соблюдайте осторожность, чтобы не сломать крючки на боковой стороне.

Стежте за тим, щоб не зламати гачки збоку на картриджі.

احرص على عدم كسر الخطاطيف الموجودة على جانب خرطوشة الحبر.

دقت کنید که قلاب های اطراف کارتریج جوهر نشکنند.

6



Remove the yellow tape.

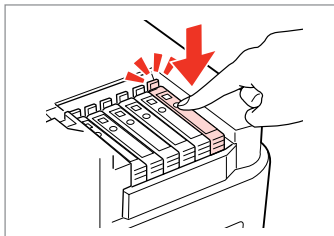
Снимите желтую ленту.

Видаліть жовту стрічку.

أزل الشريط الأصفر.

نوار زرد را جدا کنید.

7



Insert and push.

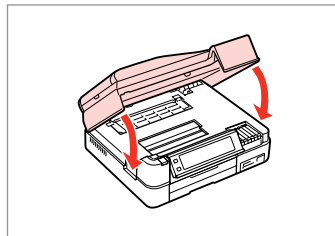
Вставьте и надавите.

Вставте і натисніть.

أدخل الخرطوشة وادفعها للداخل.

درون دستگاه بگذارید و فشار دهید.

8



Close. Ink charging starts.

Закройте. Начнется прокачка чернил.

Закрийте. Почнется заправка чорнила.

أغلق الغطاء. يبدأ شحن الحبر.

درپوش را ببندید. شارژ جوهر شروع می شود.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Если пришлось заменить картридж во время копирования, то, чтобы обеспечить качество копирования после заправки чернил, отмените задание копирования и повторите процедуру с момента расположения оригиналов.

Якщо вам потрібно замінити картридж під час копіювання, для гарантування якості копії після заправки чорнила скасуйте завдання копіювання і розпочніть знову — з розміщення оригіналів.

إذا لزم استبدال إحدى خراطيش الحبر أثناء إجراء النسخ، فقم بإلغاء المهمة قيد النسخ ثم ابدأ مرة أخرى من مرحلة وضع المستندات الأصلية، وذلك لضمان جودة النسخ بعد الانتهاء من ملء الحبر.

در صورتی که در حین کپی ناچار شدید کارتريج جوهر را تعویض کنید. برای اطمینان از کیفیت چاپ پس از اتمام شارژ جوهر، کار کپی را لغو کرده و پس از تعویض مجدداً کپی را شروع کنید.



To replace an ink cartridge before it is expended, follow the instructions from step 3 with the printer turned on.

Для замены картриджа до полного его израсходования следуйте инструкциям с шага 3 при включенном принтере.

Щоб замінити картридж з чорнилом, перш ніж його буде використано, виконуйте інструкції, починаючи з кроку 3, коли принтер увімкнено.

لاستبدال خرطوشة الحبر قبل نفاذها، اتبع التعليمات الواردة في الخطوة 3 مع ضبط الطابعة على وضع التشغيل.

برای جایگزین کردن کارتريج جوهر قبل از تمام شدن، دستورالعمل ها را از مرحله 3 و با چاپگر روشن دنبال کنید.

Paper Jam

Зам'яття бумаги

Змінання паперу

انحشار الورق

گیر کردن کاغذ

Paper Jam Messages

Сообщение о зам'ятти бумаги

Повідомлення про з'м'яття паперу

الرسائل المتعلقة بانحشار الورق

پیام های گیر کردن کاغذ

Paper jam. Open the scanner unit.

Зам'яття бумаги. Откр-те блок сканера.


Зім'ятий папір. Відкр. блок сканера.


Paper jam. Open the scanner unit.


Paper jam. Open the scanner unit.


 → 142


A

Paper out or paper jam in the main tray, or the paper size is incorrect. Check the paper size settings or clear the jam and press .

Кончилась бумага или застрял лист в главном лотке или загружена бумага неправильного размера. Проверьте настройки размера бумаги или устраните зам'яття и нажмите .

Закінчення або зім'ятий папір в гол. лотку, або невірний розмір паперу. Перевірте парам. розміру паперу або видаліть зім'яття та натисніть .

Paper out or paper jam in the main tray, or the paper size is incorrect. Check the paper size settings or clear the jam and press .

Paper out or paper jam in the main tray, or the paper size is incorrect. Check the paper size settings or clear the jam and press .

 → 143

B

Paper jam in the automatic document feeder. Remove the jammed paper.

Зам'яття бумаги в автоподатчике документов. Вытащите застрявшую бумагу.

Зім'ятий папір в автопод. документів. Видаліть зім'ятий папір.

Paper jam in the automatic document feeder. Remove the jammed paper.

Paper jam in the automatic document feeder. Remove the jammed paper.

 → 144

C

Paper jam. Open the parts and remove jammed paper, then close the parts. Press ►.

Зам'яте бумажки. Откр-те блок сканера, вийніть зам'яту бумажку и закройте. Натисніть ►.

Зім'явся папір. Відкрийте пристрій, видаліть зім'ятий папір і закрийте пристрій. Натисніть ►.

Paper jam. Open the parts and remove jammed paper, then close the parts. Press ►.

Paper jam. Open the parts and remove jammed paper, then close the parts. Press ►.

  145

D

Paper jam. Remove the Auto Duplexer.

Зам'яте бум. Снимите авт. дуплекс.

Папір зім'явся Вийміть авто дуплексер.

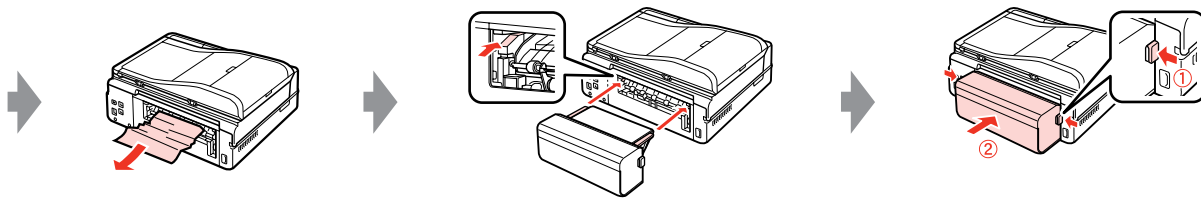
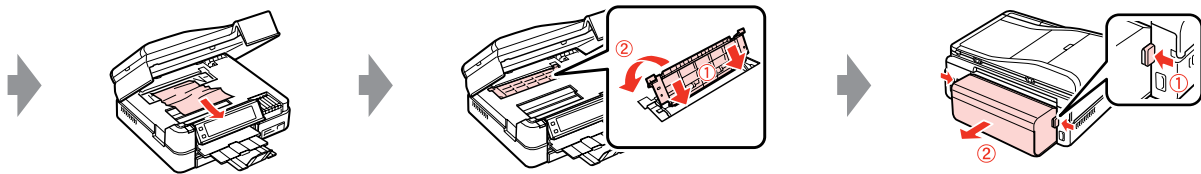
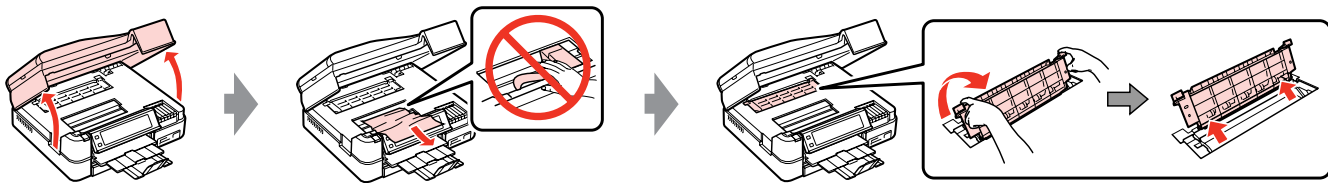
Paper jam. Remove the Auto Duplexer.

Paper jam. Remove the Auto Duplexer.

  145

E

A



B

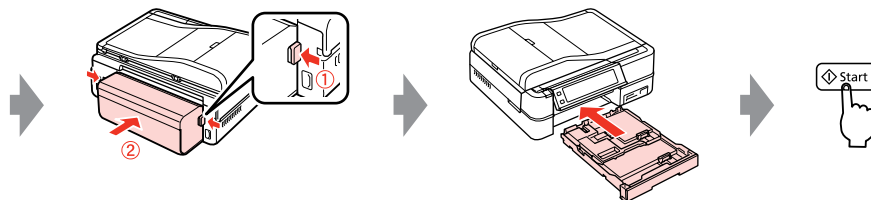
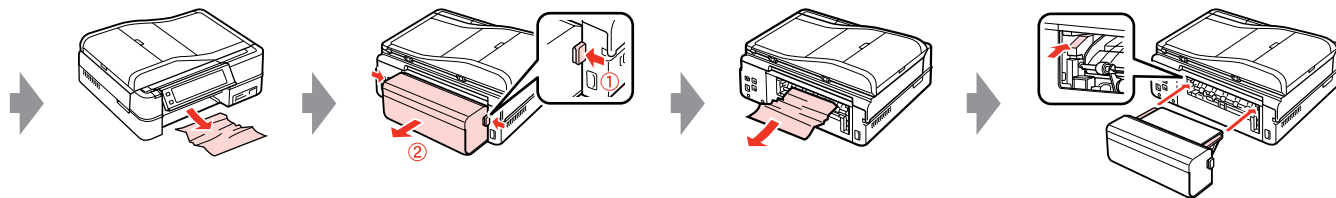
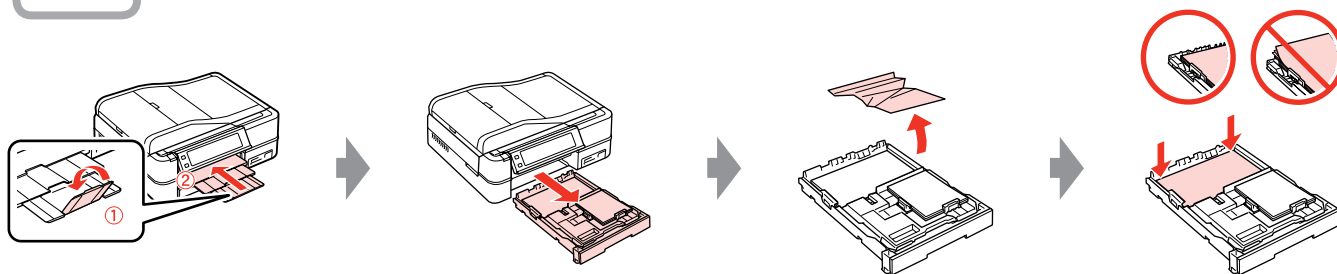
C

D

E



B



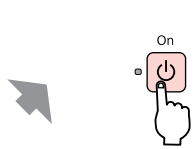
If an error message cannot be cleared, try the following steps.

Если сообщение об ошибке не удается очистить, попробуйте выполнить следующее.

Якщо не вдається усунути помилку, виконайте описані нижче дії.

عند تعذر مسح رسالة الخطأ، جرب الخطوات التالية.

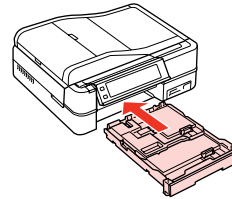
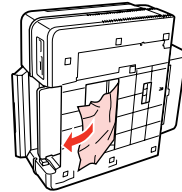
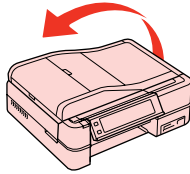
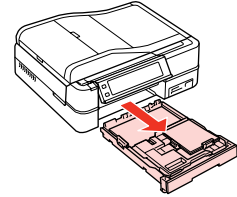
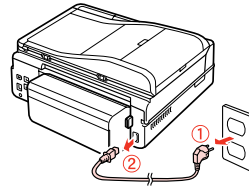
اگر پیام خطا پاک نمی شود، مراحل زیر را انجام دهید.



Turn off

Выключите
Вимкніть

أوقف التشغيل
خاموش کردن



C

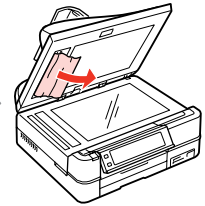
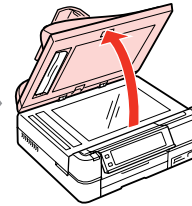
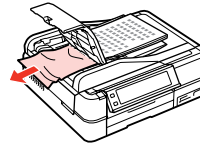
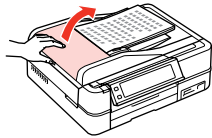


If you do not open the ADF cover, the printer may be damaged.

Если крышка автоподачика документов (ADF) закрыта, возможно повреждение принтера.

Якщо кришку автоподавача документів (ADF) закрито, принтер може пошкодитися.

في حالة عدم فتح غطاء ADF (وحدة التغذية التلقائية للمستندات)، يمكن أن تلتف الطابعة. اگر درپوش ADF را باز نکنید، ممکن است به چاپگر آسیب وارد شود.

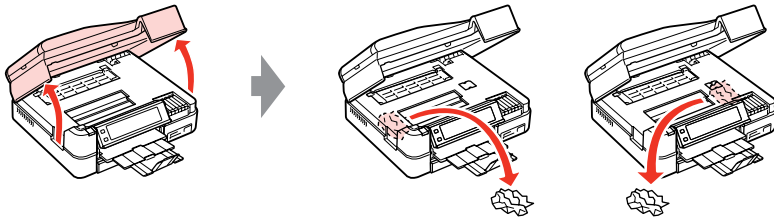


D

E



D



Turn off
ВЫКЛЮЧИТЕ
ВИМКНІТЬ

أوقف التشغيل
خاموش کردن

E



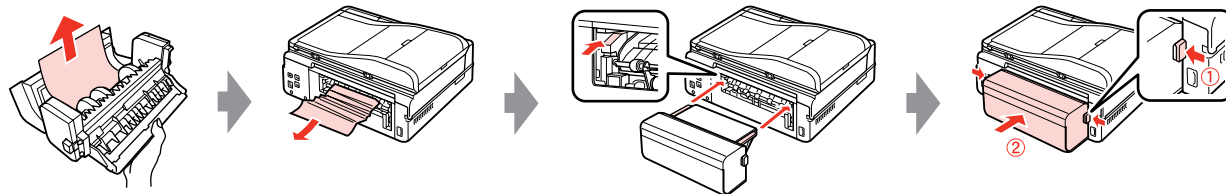
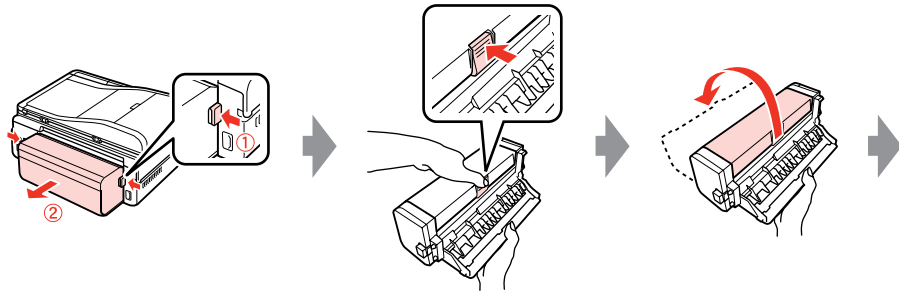
Do not turn off the printer.

Не выключайте принтер.

Не вимикайте принтер.

لا توقف تشغيل الطابعة.

چاپگر را خاموش نکنید.



Printer Error

Ошибка принтера

Помилка принтера

خطأ الطابعة

خطای چاپگر

Turn off the printer and then make sure that no paper remains in the printer. 140 ➔

Выключите принтер и убедитесь, что в нем не осталась замятая бумага. 140 ➔

Вимкніть принтер і переконайтеся, що в ньому не залишилося паперу. 140 ➔

أوقف تشغيل الطابعة وتأكد من خلوها من الأوراق. 140 ◀

چاپگر را خاموش کنید و سپس مطمئن شوید که کاغذی در چاپگر باقی نمانده باشد. 140 ◀

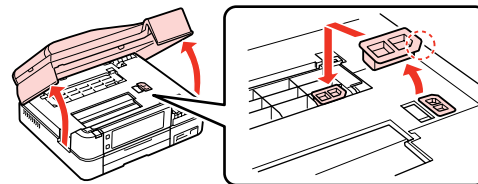
If the protective material is in its original position, remove it and install it as shown on the right. Finally, turn the printer back on. If the error message still appears, contact Epson support.

Если защитный материал находится в исходном положении, удалите его и установите, как показано справа. Затем включите принтер. Если сообщение об ошибке не исчезло, обратитесь в службу поддержки Epson.

Якщо захисний матеріал знаходиться у вихідному положенні, зніміть його і встановіть так, як показано справа. На завершення увімкніть принтер. Якщо повідомлення про помилку не зникло, зверніться до сервісного центру Epson.

إذا كانت المادة الحامية في موضعها الأصلي، فأزّلها ثم ثبتها كما هو موضح على اليمين. وأخيراً، أعد تشغيل الطابعة. في حالة استمرار ظهور رسالة الخطأ، اتصل بدعم عملاء Epson.

اگر مواد محافظتی در موقعیت اصلی خود قرار داشته باشد، آن را خارج کنید و همانطور که در سمت راست نشان داده شده آن را نصب کنید. در نهایت، دوباره چاپگر را روشن کنید. در صورتیکه خطا هنوز نمایش داده می شود، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.



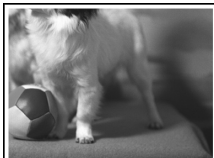
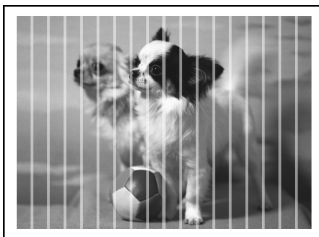
Print Quality/Layout Problems

Проблеми с
качеством/макетом
печати










Проблеми якості/
макета друку










مشكلات جودة/
تخطيط الطباعة










مشكلات کیفیت/
صفحه آرای چاپ



EN Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online User's Guide.

| Problems | Solution No. |
|--|-----------------------|
| You see banding (light lines) in your printouts or copies. | 1 2 4 5 7 9 |
| Your printout is blurry or smeared. | 1 2 4 5 6 8 |
| Your printout is faint or has gaps. | 1 2 3 4 7 |
| Your printout is grainy. | 5 |
| You see incorrect or missing colors. | 4 7 |
| The image size or position is incorrect. | 10 11 12 13 14 |
| Solutions | |
| 1 Make sure you select the correct paper type.  ➔ 24 | |
| 2 Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing in the right direction.  ➔ 26 | |
| 3 When you select Standard Quality or Best as the Quality setting, select Off as the Bidirectional setting. Bidirectional printing decreases print quality.  ➔ 63 | |
| 4 Clean the print head.  ➔ 114 | |
| 5 Align the print head.  ➔ 116 If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User's Guide to align the print head. | |
| 6 To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table/ADF. For further information, see your online User's Guide . | |
| 7 For best results, use up ink cartridge within six months of opening the package.  ➔ 136 | |
| 8 Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson. | |
| 9 If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the Reduce/Enlarge setting or shift the position of your original. | |
| 10 Make sure you selected the correct Paper Size, Layout, Expansion , and Reduce/Enlarge setting for the loaded paper.  ➔ 46, 63 | |
| 11 Make sure you loaded paper and placed the original correctly.  ➔ 26, 34 | |
| 12 Adjust the CD/DVD print position if it is misaligned.  ➔ 45 | |
| 13 If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner. | |
| 14 Clean the document table. See your online User's Guide . | |

| Проблемы | № решения |
|--|---|
| На распечатках или копиях отображаются полосы (светлые линии). | 1 2 4 5 7 9 |
| Распечатка размыта или загрязнена. | 1 2 4 5 6 8 |
| Распечатка тусклая или содержит разрывы. | 1 2 3 4 7 |
| В распечатке видна зернистость. | 5 |
| Неверные или отсутствующие цвета. | 4 7 |
| Неверные размер или положение изображения. | 10 11 12 13 14 |
| Способы устранения | |
| 1 | Убедитесь, что выбран правильный тип бумаги.  ➔ 24 |
| 2 | Убедитесь, что сторона бумаги для печати (более белая или глянцевая) обращена в правильном направлении.  ➔ 26 |
| 3 | При выборе значения Стандарт.кач-во или Наилучшее для параметра Стандарт.кач-во установите значение Выкл. для параметра Двунаправлен. Двунаправленная печать снижает качество печати.  ➔ 64 |
| 4 | Очистите печатающую головку.  ➔ 114 |
| 5 | Выворачивайте печатающую головку.  ➔ 116 Если качество не улучшилось, попробуйте выровнять головку с помощью утилиты драйвера принтера. Информацию о калибровке головки см. в интерактивном Руководство пользователя. |
| 6 | Чтобы очистить внутреннюю часть принтера, сделайте копию, не помещая документ на плоскость для документов или в ADF. Дополнительную информацию см. в интерактивном Руководство пользователя . |
| 7 | Используйте картридж до конца в течение шести месяцев после открытия упаковки.  ➔ 136 |
| 8 | Попробуйте использовать оригинальные картриджи Epson и бумагу, рекомендованную Epson. |
| 9 | Если на копии отображается муар (узор из перекрестных штрихов), измените параметр Масштаб или сдвиньте позицию оригинала. |
| 10 | Убедитесь, что для загруженной бумаги выбраны правильные значения параметров Размер бумаги , Макет , Расширение и Масштаб .  ➔ 47, 64 |
| 11 | Убедитесь, что бумага загружена и оригинал правильно расположен.  ➔ 26, 34 |
| 12 | Настройте позицию печати CD/DVD, если она не выровнена.  ➔ 45 |
| 13 | Если края копии или фотографии обрезаны, переместите оригинал на небольшое расстояние от угла. |
| 14 | Очистите плоскость для документов. См. интерактивное Руководство пользователя . |

| Проблеми | № вирішення |
|--|-----------------------|
| На роздруківках або копіях відображаються смуги (світлі лінії). | 1 2 4 5 7 9 |
| Роздруківка розмита або забруднена. | 1 2 4 5 6 8 |
| Роздруківка тьмяна або має розриви. | 1 2 3 4 7 |
| Роздруківка має зернистість. | 5 |
| Неправильні або відсутні кольори. | 4 7 |
| Неправильні розмір або положення зображення. | 10 11 12 13 14 |
| Способи усунення | |
| 1 Переконайтеся, що вибрано правильний тип паперу.  ➔ 25 | |
| 2 Переконайтеся, що сторону для друку (білішу або глянцеvu) обернуто в правильному напрямку.  ➔ 26 | |
| 3 Якщо вибрано значення Стандарт. якість або Кращий для параметра Якість , виберіть значення Вимкн. для параметра Двонаправлений . Двонаправлений друк знижує якість друку.  ➔ 65 | |
| 4 Прочистіть друкувальну голівку.  ➔ 114 | |
| 5 Відкалібруйте друкувальну голівку.  ➔ 116 Якщо якість друку не покращилася, виконайте калібрування за допомогою програми драйвера принтера. Інформацію про калібрування друкувальної голівки наведено в онлайнному Посібник користувача. | |
| 6 Для очищення внутрішньої частини принтера виконайте копіювання, коли немає жодного документа на планшеті/ADF. Для отримання докладнішої інформації див. онлайнвий Посібник користувача . | |
| 7 Для отримання кращого результату після відкриття пакування використайте картридж протягом шести місяців.  ➔ 136 | |
| 8 Користуйтеся оригінальними картриджами Epson і папером, рекомендованим компанією Epson. | |
| 9 Якщо на копії з'являється муар (перехресний візерунок), змініть настройку Зменш./Збільш. або зсуньте положення оригіналу. | |
| 10 Переконайтеся, що вибрано правильні настройки Розмір паперу , Макет , Розширити і Зменш./Збільш. для завантаженого паперу.  ➔ 48, 65 | |
| 11 Переконайтеся, що папір завантажено, а оригінал правильно розміщено.  ➔ 26, 34 | |
| 12 Відрегулюйте положення друку CD/DVD, якщо його зміщено.  ➔ 45 | |
| 13 Якщо краї копії чи фотографії обрізані, відсуньте оригінал від кута планшета. | |
| 14 Очистіть планшет. Див. онлайнвий Посібник користувача . | |

| المشكلات | رقم الحل. |
|--|---|
| تري أشرطة (خطوط فاتحة) في النسخ المطبوعة أو النسخ الخاصة بك. | 975421 |
| النسخة المطبوعة باهتة أو ملطخة. | 865421 |
| النسخة المطبوعة باهتة أو تحتوي على فراغات. | 74321 |
| النسخة المطبوعة محببة. | 6 |
| تري ألوان غير صحيحة أو مفقودة. | 74 |
| حجم الصورة أو مكانها غير صحيح. | 1413121110 |
| المشكلات | |
| 1 | تأكد من تحديد نوع الورق الصحيح. 25 |
| 2 | تأكد أن الوجه القابل للطباعة (الأكثر بياضاً أو لعائناً) من الورقة في الاتجاه الصحيح. 26 |
| 3 | عند تحديد Standard Quality أو Best كإعداد Quality وحدد Off كإعداد Bidirectional. تقلل الطباعة ثنائية الاتجاه من جودة الطباعة. 66 |
| 4 | نظف رأس الطباعة. 114 |
| 5 | محاذاة رأس الطباعة. 116 إذا لم تتحسن جودة الطباعة، فجرب القيام بالمحاذاة باستخدام البرنامج المساعد لتشغيل الطباعة. انظر دليل المستخدم عبر الإنترنت لمحاذاة رأس الطباعة. |
| 6 | لتنظيف الطباعة من الداخل، قم بإنشاء نسخة دون وضع مستند على سطح المستندات أو ADF. للحصول على مزيد من المعلومات، ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت. |
| 7 | للحصول على أفضل النتائج، استخدم خراطيش الحبر في غضون ستة أشهر من فتح العبوة. 136 |
| 8 | حاول استخدام خراطيش حبر Epson الأصلية والورق الموصى به من قبل شركة Epson. |
| 9 | في حالة ظهور نماذج موجات (خطوط متقاطعة) على النسخة، قم بتغيير إعدادات Reduce/Enlarge أو غير موضع المستند الأصلي. |
| 10 | تأكد من تحديد إعدادات Reduce/Enlarge, Expansion, Layout, Paper Size والصحيحة للورقة التي تم تحميلها. 66, 49 |
| 11 | تأكد من تحميل الورق ووضع المستند الأصلي بشكل صحيح. 34, 26 |
| 12 | اضبط وضع طباعة قرص CD/DVD إذا كانت المحاذاة خطأ. 45 |
| 13 | إذا كانت حواف النسخة أو الصورة الفوتوغرافية مفقودة، فحرك المستند الأصلي بعيداً عن الركن قليلاً. |
| 14 | قم بتنظيف سطح المستندات. ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت. |

| مشکلات | راه حل شماره |
|--|--|
| نوارها (خطوط روشن) در صفحات چاپ یا کپی شده می بینید. | 1 2 4 5 7 9 |
| صفحات چاپ شده نار یا لکه لکه است. | 1 2 4 5 6 8 |
| صفحات چاپ شده کم رنگ است یا قسمت های چاپ نشده دارد. | 1 2 3 4 7 |
| صفحات چاپ شده دانه دانه است. | 5 |
| رنگ های نادرست یا چاپ نشده مشاهده می کنید. | 4 7 |
| اندازه تصویر یا موقعیت آن نادرست است. | 10 11 12 13 14 |
| راه حلها | |
| 1 | دقت کنید که نوع کاغذ را درست انتخاب کرده اید. ◀ 25 |
| 2 | دقت کنید که طرف قابل چاپ (طرف روشن تر یا براق تر) کاغذ به سمت درست قرار گرفته است. ▶ 26 |
| 3 | وقتی Standard Quality یا Best را به عنوان تنظیمات Quality انتخاب می کنید، Off را به عنوان تنظیمات Bidirectional انتخاب کنید. چاپ دو طرفه از کیفیت چاپ می کاهد. ▶ 66 |
| 4 | هد چاپ را تمیز کنید. ▶ 114 |
| 5 | هد چاپ را تراز کنید. ▶ 116 اگر کیفیت بهتر نشد، با استفاده از ابزار درایور چاپگر تراز را انجام دهید. برای تراز کردن هد چاپ به راهنمای کاربر آنلاین خود مراجعه کنید. |
| 6 | برای تمیز کردن داخل چاپگر، بدون قرار دادن سند بر روی میز سند/ADF یک کپی بگیرید. برای اطلاعات بیشتر، به سایت آنلاین راهنمای کاربر مراجعه کنید. |
| 7 | برای نتیجه بهتر، از کارتریج های جوهری که مدت شش ماه از باز کردن بسته آنها می گذرد استفاده کنید. ▶ 136 |
| 8 | از کارتریج های جوهر اصلی Epson و کاغذ توصیه شده توسط Epson استفاده کنید. |
| 9 | اگر الگوی ماره (خطوط موازی) روی کپی ظاهر شد، تنظیمات Reduce/Enlarge را تغییر دهید یا موقعیت اسناد اصلی را عوض کنید. |
| 10 | بررسی کنید که تنظیمات صحیح Reduce/Enlarge و Expansion Layout Paper Size را برای کاغذی که درون دستگاه قرار داده اید انتخاب کرده باشید. ▶ 50, 66 |
| 11 | اطمینان حاصل کنید که کاغذ در دستگاه گذاشته و اسناد اصلی را درست قرار داده اید. ▶ 26, 34 |
| 12 | اگر موقعیت چاپ CD/DVD تراز نیست آن را تنظیم کنید. ▶ 45 |
| 13 | در صورتیکه لبه های کاغذ یا عکس برش خورده است، کاغذ اصلی را کمی از گوشه دور کنید. |
| 14 | میز اسناد را تمیز کنید. به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید. |

Faxing Problems

Проблемы с факсом

Проблема з факсом

مشكلات إرسال
الفاكسات

مشكلات فاكس

EN Try the following solutions in order from the Top.

| Problems | Solution No. |
|---|--------------------|
| Cannot send fax. | 1 2 3 4 8 9 |
| Cannot receive fax. | 1 2 5 8 9 |
| Quality problems (sending) | 6 7 9 |
| Quality problems (receiving) | 9 |
| Answering machine cannot answer to voice calls | 10 |
| Incorrect time | 11 |
| Solutions | |
| 1 Make sure the phone cable is connected correctly and check that the phone line works. You can check the line status by using the Check Fax Connection function. ☐ ➔ 68 | |
| 2 If you connected the product to a DSL phone line, you must install a DSL filter on the line otherwise you cannot fax. Contact your DSL provider for the necessary filter. | |
| 3 If you connected this product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off Dial Tone Detection . ☐ ➔ 123 | |
| 4 Make sure that the recipient's fax machine is turned on and working. | |
| 5 If this product is not connected to a phone and you want to receive faxes automatically, make sure you turn on auto answer. ☐ ➔ 88 | |
| 6 Clean the document table and Automatic Document Feeder (ADF). See your online User's Guide . | |
| 7 If the fax you sent was faint or not clear, change the Resolution or Contrast in the fax settings menu. ☐ ➔ 97 | |
| 8 Turn off V.34. ☐ ➔ 123 | |
| 9 Make sure that ECM is turned on. ☐ ➔ 123 | |
| 10 When auto answer is turned on and an answering machine is connected to the same phone line as this product, set the number of rings to answer for receiving faxes to a higher number than the number of rings for the answering machine. ☐ ➔ 88 | |
| 11 The clock may run fast/slow or may be reset after a power failure, or the power is left off for a long time. Set the correct time. ☐ ➔ 118 | |

| Проблемы | № решения |
|--|--|
| Не получается отправить факс. | 1 2 3 4 8 9 |
| Не принимается факс. | 1 2 5 8 9 |
| Плохое качество (при отправке) | 6 7 9 |
| Плохое качество (при получении) | 9 |
| Автоответчик не отвечает на голосовые звонки | 10 |
| Неправильное время | 11 |
| Способы устранения | |
| 1 | Убедитесь в правильном подключении телефонного кабеля и работоспособности телефонной линии. Состояние телефонной линии можно проверить при помощи функции Проверьте соедин. факса . ☞ ➔ 68 |
| 2 | При подключении устройства к телефонной линии с DSL необходимо установить фильтр DSL. В противном случае отправка факсов будет невозможной. Модель необходимого фильтра узнавайте у своего поставщика услуг DSL. |
| 3 | Если устройство подключено к PBX (офисной телефонной станции) или терминальному адаптеру, выключите опцию Проверка сигнала . ☞ ➔ 123 |
| 4 | Убедитесь, что факсимильный аппарат абонента включен и работает. |
| 5 | Если данное устройство не подключено к телефонному аппарату и вам хотелось бы получать факсы автоматически, не забудьте включить автоответчик. ☞ ➔ 88 |
| 6 | Очистите плоскость для документов и ADF (Автоподатчика документов). См. интерактивное Руководство пользователя . |
| 7 | Если факс отправляется бледным или нечетким, измените параметры Разрешение или Контрастность в меню настройки факса. ☞ ➔ 97 |
| 8 | Выключите V.34. ☞ ➔ 123 |
| 9 | Убедитесь, что ЕСМ включен. ☞ ➔ 123 |
| 10 | При одновременном подключении к телефонной линии автоответчика и данного устройства со включенным режимом автоответчика установите количество звонков перед ответом больше, чем аналогичное число в аппарате автоответчика. ☞ ➔ 88 |
| 11 | Часы могут спешить, опаздывать или обнулиться при сбое питания либо после продолжительного отключения питания устройства. Установите правильное время. ☞ ➔ 118 |

| Проблеми | № вирішення |
|--|--|
| Не вдається надіслати факс. | 1 2 3 4 8 9 |
| Не вдається прийняти факс. | 1 2 5 3 9 |
| Погана якість (під час надсилання) | 6 7 9 |
| Погана якість (під час отримання) | 9 |
| Автовідповідач не відповідає на голосові дзвінки | 10 |
| Неправильний час | 11 |
| Способи усунення | |
| 1 | Перевірте, чи правильно підключено телефонний кабель та чи працює телефонна лінія. Стан телефонної лінії перевіряється за допомогою функції Перевір. з'єдн. факсу . ☑ ➔ 68 |
| 2 | Якщо пристрій підключено до телефонної лінії DSL, потрібно встановити DSL-фільтр на лінії, інакше не вдається надіслати факс. Щоб отримати потрібний фільтр, зверніться до постачальника послуг DSL. |
| 3 | Якщо цей пристрій підключено до PBX (офісна телефонна станція) або до адаптера терміналу, вимкніть функцію Визнач. гудка . ☑ ➔ 123 |
| 4 | Факсимільний пристрій одержувача має бути ввімкненим і справним. |
| 5 | Якщо пристрій не підключено до телефону і не потрібно отримувати факси автоматично, слід увімкнути автоматичну відповідь. ☑ ➔ 88 |
| 6 | Очистьте планшет для документів та автоподавач документів (ADF). Див. онлайнвий Посібник користувача . |
| 7 | Якщо надісланий вами факс нечіткий або розмитий, змініть параметри Розділ. здатність або Контраст у меню налаштування факсу. ☑ ➔ 97 |
| 8 | Вимкніть V.34. ☑ ➔ 123 |
| 9 | Обов'язково ввімкніть ЕСМ . ☑ ➔ 123 |
| 10 | Коли автоматичну відповідь увімкнено, а автовідповідач підключено до тієї самої лінії, до якої підключено пристрій, встановіть більшу кількість дзвінків очікування відповіді для отримання факсу, ніж встановлено для автовідповідача. ☑ ➔ 88 |
| 11 | Після збою чи тривалого вимкнення живлення пристрою годинник може спішити або відставати чи неправильно показувати час. Встановіть правильний час. ☑ ➔ 118 |

| المشكلات | رقم الحل. |
|--|---|
| تعذر إرسال فاكس. | 984321 |
| تعذر استلام فاكس. | 98521 |
| مشاكل الجودة (عند الإرسال) | 976 |
| مشاكل الجودة (عند الاستلام) | 9 |
| تعذر على جهاز الرد الإجابة على المكالمات الصوتية | 10 |
| الوقت غير صحيح | 11 |
| الحلول | |
| 1 | تأكد من أن كابل الهاتف متصل بشكل صحيح. و تحقق من أن خط الهاتف يعمل. يمكن التحقق من حالة الخط باستخدام وظيفة Check Fax Connection . 68 ◀ ▶ |
| 2 | في حالة توصيل المنتج بخط هاتف DSL. يجب تثبيت تصفية DSL على الخط وإلا فلن تستطيع إرسال أو استلام فاكس. اتصل بموفر خدمة DSL للحصول على التصفية اللازمة. |
| 3 | إذا قمت بتوصيل هذا المنتج بخط هاتف PBX (شبكة الهاتف الخاصة) أو محول طرفي. قم بإيقاف تشغيل Dial Tone Detection . 123 ◀ ▶ |
| 4 | تأكد أن جهاز الفاكس لدى المستلم قيد التشغيل ويعمل. |
| 5 | إذا كان هذا المنتج غير متصل بهاتف وتريد استلام الفاكسات تلقائياً. فتأكد من تشغيل الرد التلقائي. 88 ◀ ▶ |
| 6 | نظف سطح المستندات ووحدة التغذية التلقائية للمستندات (ADF). ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت. |
| 7 | إذا كان الفاكس الذي أرسلته باهتاً أو غير واضح. فقم بتغيير Resolution أو Contrast في قائمة إعدادات الفاكس. 97 ◀ ▶ |
| 8 | قم بإيقاف تشغيل V.34. 123 ◀ ▶ |
| 9 | تأكد من أن ECM قيد التشغيل. 123 ◀ ▶ |
| 10 | عند تشغيل الرد التلقائي وتوصيل جهاز الرد بنفس خط الهاتف المتصل به هذا المنتج. فقم بتعيين عدد مرات رنين الرد الخاصة باستلام الفاكسات إلى رقم أعلى من عدد مرات الرنين الخاصة بجهاز الرد. 88 ◀ ▶ |
| 11 | قد تعمل الساعة بسرعة/ببطء. أو قد تحتاج إلى إعادة ضبط بعد قطع التيار. أو بعد فصل التيار لفترة طويلة. قم بتعيين الوقت الصحيح. 118 ◀ ▶ |

| مشکلات | راه حل شماره |
|---|--|
| امکان ارسال فکس وجود ندارد. | 1 2 3 4 8 9 |
| امکان دریافت فاکس وجود ندارد. | 1 2 5 8 9 |
| مشکلات مربوط به کیفیت (هنگام ارسال) | 6 7 9 |
| مشکلات مربوط به کیفیت (هنگام دریافت) | 9 |
| ماشین پاسخگو به تماسهای صوتی پاسخ نمی دهد | 10 |
| ساعت نادرست است | 11 |
| راه حلها | |
| 1 | مطمئن شوید که کابل تلفن به درستی متصل شده و خط تلفن سالم باشد. شما می توانید وضعیت خط را با استفاده از قابلیت Check Fax Connection بررسی کنید. <input type="checkbox"/> 68 |
| 2 | اگر محصول را به یک خط تلفن DSL متصل کرده باشید، باید یک فیلتر DSL بر روی خط نصب کنید؛ در غیر اینصورت امکان ارسال و دریافت فاکس وجود ندارد. برای تهیه فیلتر لازم، با ارائه دهنده DSL خود تماس بگیرید. |
| 3 | اگر محصول را به یک خط تلفن PBX (نبادل انشعاب خصوصی) یا آداپتور ترمینال متصل می کنید. Dial Tone Detection را خاموش کنید. <input type="checkbox"/> 123 |
| 4 | از روشن بودن و سلامت ماشین فاکس گیرنده اطمینان حاصل کنید. |
| 5 | اگر این محصول به یک تلفن متصل نباشد و شما بخواهید که به طور خودکار فکس دریافت کنید، از روشن بودن پاسخگویی خودکار مطمئن شوید. <input type="checkbox"/> 88 |
| 6 | میز سند و تغذیه کننده خودکار سند (ADF) را پاک کنید. به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید. |
| 7 | اگر فاکس ارسالی شما کم رنگ یا ناخوانا باشد، Resolution یا Contrast را در منوی تنظیمات فکس تغییر دهید. <input type="checkbox"/> 97 |
| 8 | V.34 را خاموش کنید. <input type="checkbox"/> 123 |
| 9 | مطمئن شوید ECM روشن است. <input type="checkbox"/> 123 |
| 10 | اگر پاسخگوی خودکار روشن باشد و ماشین پاسخگو به همان خط مربوط به این محصول متصل باشد، تعداد رنگهای لازم برای دریافت فاکس را از تعداد رنگهای لازم برای به کار افتادن ماشین پاسخگو، بیشتر کنید. <input type="checkbox"/> 88 |
| 11 | مکن است پس از قطع برق یا خاموش بودن دستگاه به مدت طولانی، ساعت تند/ کند کار کند یا به وضعیت اولیه بازگردد. ساعت را تنظیم کنید. <input type="checkbox"/> 118 |

Other Problems

Другие проблемы

Інші проблеми

مشكلات أخرى

سایر مشکلات

In some cases, such as when the scanner unit is left open for a certain period of time, the printer may stop printing halfway and the paper or CD/DVD may be ejected. If the scanner unit is open, close it. The printer may resume printing, but if it does not, try printing again.

В некоторых случаях (например, когда модуль сканера оставлен открытым на определенное время) принтер может остановить печать на середине и извлечь бумагу или CD/DVD. Если модуль сканера открыт, закройте его. Принтер может возобновить печать, в противном случае попробуйте повторить печать.

У деяких випадках, наприклад, коли блок сканера залишили відкритим на певний проміжок часу, принтер може зупинити друк на половині виконаного завдання та вивести папір або CD/DVD. Якщо блок сканера відкрито, закрийте його. Принтер може поновити друк. Якщо цього не станеться, спробуйте повторити завдання друку.

في بعض الحالات، مثل ترك وحدة المساحة الضوئية مفتوحة لفترة معينة من الوقت، قد تتوقف الطباعة عن الطباعة جزئياً وقد يتم إخراج الورقة أو قرص CD/DVD. إذا كانت وحدة المساحة الضوئية مفتوحة، فقم بإغلاقها. قد تستأنف الطباعة عملية الطباعة. لكن في حالة تعذر ذلك، حاول الطباعة من جديد.

در بعضی موارد، مثل زمانی که دستگاه اسکنر برای یک مدت زمان خاص باز مانده است، ممکن است چاپگر چاپ را نیمه کاره متوقف کند و کاغذ یا CD/DVD بیرون آید. اگر دستگاه اسکنر باز است آن را ببندید. ممکن است چاپگر دوباره چاپ را از سر بگیرد، و اگر اینطور نبود، دوباره چاپ را انجام دهید.

Contacting Epson Support

Служба поддержки Epson

Зверніться до служби підтримки Epson

الاتصال بخدمة دعم Epson

تماس با پشتیبانی Epson

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact Epson support services for assistance. You can get the contact information for Epson support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Если не удастся устранить проблему с помощью приведенных способов, обратитесь за помощью в службу поддержки Epson. Контактная информация службы поддержки Epson в вашем регионе содержится в интерактивном документе Руководство пользователя и гарантийном формуляре. Если вашего региона там нет, свяжитесь с дилером, у которого был приобретен продукт.

Якщо проблему не вдається вирішити за допомогою порад з пошуку та усунення несправностей, для отримання допомоги зверніться до служби технічної підтримки Epson. Контактну інформацію служби технічної підтримки Epson для вашого регіону див. в онлайн-овому документі Посібник користувача чи гарантійному талоні. Якщо ці дані відсутні у зазначеній документації, зверніться до дилера, у якого придбано виріб.

إذا لم تتمكن من حل المشكلة بالاستعانة بمعلومات استكشاف الأخطاء وإصلاحها. فاتصل بخدمات دعم Epson للحصول على المساعدة. يمكنك العثور على معلومات الاتصال الخاصة بدعم عملاء Epson منطقتك من خلال دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت أو بطاقة الضمان. وإذا لم تكن تلك المعلومات مدرجة بهما، فاتصل بالموزع الذي اشتريته منه المنتج.

در صورتیکه نتوانستید با استفاده از اطلاعات عیب یابی مشکل خود را حل کنید. برای راهنمایی بیشتر با خدمات پشتیبانی Epson تماس بگیرید. اطلاعات تماس مربوط به پشتیبانی Epson منطقه خود را می توانید از راهنمای کاربر آنلاین یا کارت ضمانت نامه دریافت کنید. اگر اطلاعات مورد نظر در آن قسمت فهرست نشده بود، با فروشنده ای که دستگاه را از آن خریداری کرده اید تماس بگیرید.

EN Index

| | | | | | |
|---------------------------------------|--------|------------------------------------|-------------|---------------------------------|---------|
| 2-Sided Printing..... | 41.46 | fax, auto answer..... | 68.88.90 | Scan (photo copy)..... | 42 |
| 2-up Copy..... | 46 | fax, checking fax connection..... | 71 | Scan Area..... | 109 |
| A | | fax, connecting to DSL..... | 70 | Scan to PC..... | 106.109 |
| ADF..... | 34 | fax, connecting to ISDN..... | 70 | Scan to PC (Email)..... | 106.109 |
| Auto Duplexer..... | 20 | fax, group dial..... | 74.80.94.97 | Scan to PC (PDF)..... | 106.109 |
| Automatic document feeder (ADF)..... | 34 | fax, reprint received faxes..... | 94.97 | Scene Detection..... | 63 |
| B | | fax, rings to answer setting..... | 88.90 | Screen Saver..... | 123 |
| B&W print..... | 46.63 | fax, speed dial..... | 72.80.94.97 | Select by Date (photo)..... | 63 |
| back up memory card..... | 108 | fax contrast..... | 97 | Select Folder..... | 19.123 |
| beep..... | 123 | fax header..... | 76 | Select Group..... | 19.123 |
| Bidirectional (print speed)..... | 63 | faxing to multiple recipients..... | 80.82 | Select Location..... | 19.123 |
| Binding Direction..... | 46.109 | fax log..... | 94.97 | sepia print..... | 46.63 |
| blank pages..... | 157 | fax report..... | 94.97 | Sharpness..... | 63 |
| Bluetooth Settings..... | 123 | fax resolution..... | 97 | Slide Show..... | 63 |
| Book/2-Sided..... | 38.46 | fax scheduled transmission..... | 84 | Sound..... | 123 |
| Book/2-up..... | 38.46 | Fax Settings..... | 123 | supported paper..... | 24 |
| Borderless/With Border..... | 46.63 | Filter (Sepia, B&W)..... | 46.63 | T | |
| Brightness..... | 63 | Fit Frame..... | 63 | Thick Paper..... | 123 |
| Buttons, Control panel..... | 13.17 | H | | thumbnail index, printings..... | 63 |
| C | | Home Network Print Settings..... | 123 | thumbnail view..... | 123 |
| Camera Settings..... | 63 | I | | trimming (crop)..... | 52.57 |
| Camera Text..... | 63 | Ink Levels..... | 123 | U | |
| CD/DVD jacket, printing..... | 58 | L | | USB external device..... | 62 |
| CD/DVD print area, adjusting..... | 57 | Language, change..... | 123 | USB flash drive..... | 62 |
| CD/DVD print position, adjusting..... | 45 | M | | V | |
| CD Density..... | 63 | Main tray..... | 26 | View PhotoEnhance..... | 17 |
| cleaning, inside of the printer..... | 147 | Memory card..... | 32 | Z | |
| Coloring Book..... | 102 | N | | zoom (crop)..... | 52.57 |
| Color Restoration..... | 42 | Network Settings..... | 123 | zoom (Reduce/Enlarge)..... | 46 |
| Contrast..... | 63 | Nozzle Check..... | 123 | | |
| Control panel..... | 13.17 | P | | | |
| copying photos..... | 42 | PLM..... | 46.63 | | |
| crop photo..... | 52.57 | Panel..... | 13.17.20 | | |
| D | | PhotoEnhance..... | 17.46.63 | | |
| Date/Time..... | 123 | Photo tray..... | 26 | | |
| date stamp (Date)..... | 63 | PictBridge..... | 120 | | |
| Daylight Saving Time..... | 123 | power failure..... | 22 | | |
| density (coloring sheet)..... | 104 | Print All Photos..... | 63 | | |
| digital camera, printing from..... | 120 | Printer Setup..... | 123 | | |
| Display..... | 17.19 | Proof Sheet..... | 63 | | |
| Display Format..... | 123 | R | | | |
| double-sided copy..... | 41 | rear cover..... | 20 | | |
| Dry Time..... | 46 | red eye, correction..... | 63 | | |
| E | | Reduce..... | 46 | | |
| Enhance..... | 46.63 | Restore Default Settings..... | 123 | | |
| Enlarge (copy)..... | 46 | restore faded photo..... | 42 | | |
| Enlarge (crop)..... | 52.57 | S | | | |
| Expansion (Borderless photos)..... | 46.63 | Safety Instructions..... | 9 | | |
| external device..... | 62 | Saturation..... | 63 | | |
| F | | Scan (document copy)..... | 40 | | |

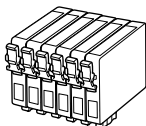
| | | | | | |
|---|--------|--|-------------|--|-------|
| 2 на 1 | 47 | Насыщенность | 64 | факс, повторная печать принятых факсов | 94.97 |
| ADF | 34 | Обл. скан-я | 109 | факс, подключение DSL | 70 |
| P.I.M. | 47.64 | Область печати на CD/DVD, настройка | 57 | факс, подключение ISDN | 70 |
| PictBridge | 120 | Обложка CD/DVD, печать | 58 | факс, проверка подключения факса | 71 |
| Авт. дуплекс | 20 | Обрезка | 52.57 | Фильтр (сепия, ч/б) | 47.64 |
| Автокоррекция | 47.64 | обрезка фотографий | 52.57 | Флэш-диск USB | 62 |
| Автоподатчик документов (ADF) | 34 | Определ. сцены | 64 | цифровой фотоаппарат, печать с | 120 |
| Без полей/С полями | 47.64 | Основной лоток | 26 | Черно-белая печать | 47.64 |
| В размер рамки | 64 | отправка факса нескольким получателям | 80.82 | штамп даты (Дата) | 64 |
| верхний колонтитул факса | 76 | отчет о факсе | 94.97 | Язык, изменение | 124 |
| внешнее USB-устройство | 62 | очистка, внутри принтера | 148 | Яркость | 64 |
| внешнее устройство | 62 | Панель | 13.17.20 | | |
| Восстановл. цвета | 42 | Панель управления | 13.17 | | |
| восстановление выцветшей фотографии | 42 | Печатать все фото | 64 | | |
| Восстановление настроек | 124 | печать "сепия" | 47.64 | | |
| Время сушки | 47 | Плотная бумага | 124 | | |
| Выб. располож. | 19.124 | плотность (лист-раскраска) | 104 | | |
| Выбор группы | 19.124 | Плотность CD | 64 | | |
| Выбор папки | 19.124 | Поддерживаемая бумага | 24 | | |
| Выбрать по дате (фото) | 64 | Позиция печати на компакт-диске/DVD-диске, настройка | 45 | | |
| Дата/Время | 124 | Показ слайд-шоу | 64 | | |
| Двунаправленная (скорость печати) | 64 | Пробная страница | 64 | | |
| двухсторонняя копия | 41 | Проверка дюз | 124 | | |
| Двухсторонняя печать | 41.47 | Просмотр улучш. фото | 17 | | |
| Дисплей | 17.19 | просмотр эскизов | 124 | | |
| журнал | 94.97 | Пустые страницы | 157 | | |
| задняя крышка | 20 | разрешение факса | 97 | | |
| Запланированная факсимильная передача | 84 | Расширение (печать без полей) | 47.64 | | |
| Звук | 124 | Резерв. копир. карты памяти | 108 | | |
| Индекс эскизов, печать | 64 | Резкость | 64 | | |
| Карта памяти | 32 | сбой питания | 22 | | |
| Книга-раскраска | 102 | Сетевые настройки | 124 | | |
| Книга/1 лист | 38.47 | Сигнал | 124 | | |
| Книга/разворот | 38.47 | Сканирование (копия документа) | 40 | | |
| Кнопки, панель управления | 13.17 | Сканирование (копия фотографии) | 42 | | |
| Контрастность | 64 | Сканировать в Email | 106.109 | | |
| контрастность факса | 97 | Сканировать в PDF | 106.109 | | |
| копирование фото | 42 | Сканировать на ПК | 106.109 | | |
| Красные глаза, коррекция | 64 | Способ отображения | 124 | | |
| Летнее время | 124 | Текст камеры | 64 | | |
| Лоток для фотографий | 26 | Увеличение (копирование) | 47 | | |
| Масштаб (обрезка) | 52.57 | Увеличение (обрезка) | 52.57 | | |
| Масштаб (уменьшение/увеличение) | 47 | Указания по безопасности | 9 | | |
| Направление переплета | 47.109 | Улучш. фото | 17.47.64 | | |
| Настр. печати в дом. сети | 124 | Уменьшение | 47 | | |
| Настройка заставки | 124 | Уровни чернил | 124 | | |
| Настройка принтера | 124 | факс, автоответчик | 68.88.90 | | |
| Настройки Bluetooth | 124 | факс, быстрый набор | 72.80.94.97 | | |
| Настройки камеры | 64 | факс, групповой вызов | 74.80.94.97 | | |
| Настройки факса | 124 | факс, настройка звонков до ответа | 88.90 | | |















UK Показчик

| | | | | | |
|---|--------|---|-------------|------------------------------------|-------|
| 2-верх копія..... | 48 | Налашт. принт..... | 125 | Фільтр (Сепія, Ч/Б)..... | 48.65 |
| 2-сторонній друк..... | 41.48 | Насичення..... | 65 | Флеш-накопичувач USB..... | 62 |
| ADF..... | 34 | обкладинка CD/DVD, друк..... | 58 | Формат відображення..... | 125 |
| P.I.M..... | 48.65 | Обл. скан..... | 110 | цифровий фотоапарат, друк із..... | 120 |
| PictBridge..... | 120 | область друку на CD/DVD, налаштування..... | 57 | Ч/Б друк..... | 48.65 |
| Авто дуплексер..... | 20 | обрізання фото..... | 52.57 | червоні очі, корекція..... | 65 |
| Автоподавач документів (ADF)..... | 34 | Основний лоток..... | 26 | штамп дати (Дата)..... | 65 |
| Без полів/з полями..... | 48.65 | очищення, всередині принтера..... | 149 | щільність (аркуш-розмальовка)..... | 104 |
| Буклет/2-верх..... | 38.48 | підрівнювання (обрізання)..... | 52.57 | Щільність CD..... | 65 |
| Буклет/2-сторон..... | 38.48 | підтримуваний папір..... | 24 | Щільний папір..... | 125 |
| Віднов. станд. настройки..... | 125 | Панель..... | 13.17.20 | Яскравість..... | 65 |
| Відновл. кольору..... | 42 | Панель керування..... | 13.17 | | |
| відновлення бляклої фотографії..... | 42 | Парам. мережі..... | 125 | | |
| Вибір за датою (фото)..... | 65 | Параметри Bluetooth..... | 125 | | |
| Вибр. розміщ..... | 19.125 | Параметри друк. в дом. мережі..... | 125 | | |
| Вибрати групу..... | 19.125 | Параметри камери..... | 65 | | |
| Вибрати папку..... | 19.125 | Параметри факсу..... | 125 | | |
| Виявлення сцени..... | 65 | Перевірка сопел..... | 125 | | |
| Вказівки з безпеки..... | 9 | Перегл.покр.ф..... | 17 | | |
| Вписати в кадр..... | 65 | перегляд ескізів..... | 125 | | |
| Дата/час..... | 125 | Перехід на літний час..... | 125 | | |
| Двонаправлена (швидкість друку)..... | 65 | Показ слайдів..... | 65 | | |
| двостороння копія..... | 41 | Покращ..... | 48.65 | | |
| Дисплей..... | 17.19 | Покращ. фото..... | 17.48.65 | | |
| Друк всіх фото..... | 65 | положення друку на CD/DVD, налаштування..... | 45 | | |
| друк у сепії..... | 48.65 | Положення корінця..... | 48.110 | | |
| журнал факсу..... | 94.98 | порожні аркуші..... | 157 | | |
| заголовок факсу..... | 76 | Пробний аркуш..... | 65 | | |
| задня панель..... | 20 | Резерв. копіюв. на картку..... | 108 | | |
| запланована передача факсу..... | 84 | Рівні чорнила..... | 125 | | |
| Заставка..... | 125 | Різкість..... | 65 | | |
| збій живлення..... | 22 | роздільна здатність факсу..... | 98 | | |
| Збільшення (копія)..... | 48 | Розширення (фото без полів)..... | 48.65 | | |
| Збільшення (обрізання)..... | 52.57 | сигнал..... | 125 | | |
| звіт про факс..... | 94.98 | Скан. на ПК..... | 106.110 | | |
| Звук..... | 125 | Скан. на ПК (PDF)..... | 106.110 | | |
| Зменшення..... | 48 | Скан. на ПК (ел. пошта)..... | 106.110 | | |
| зовнішній пристрій..... | 62 | Сканування (копія документа)..... | 40 | | |
| зовнішній пристрій USB..... | 62 | Сканування (копія фотографії)..... | 42 | | |
| індекс-сторінка мініатюр, відбитки..... | 65 | Сушіння..... | 48 | | |
| Картка пам'яті..... | 32 | Схема кольорів..... | 102 | | |
| Кнопки, панель керування..... | 13.17 | Текст камери..... | 65 | | |
| Контраст..... | 65 | факс, автоматична відповідь..... | 68.88.90 | | |
| контрастність факсу..... | 98 | факс, груповий набір..... | 74.80.94.98 | | |
| копіювання фотографій..... | 42 | факс, налаштування дзвінків до відповіді..... | 88.90 | | |
| Лоток для фотопаперу..... | 26 | факс, перевірка зв'язку..... | 71 | | |
| масштаб (обрізання)..... | 52.57 | факс, підключення DSL..... | 70 | | |
| масштабування (Зменш./Збільш.)..... | 48 | факс, підключення до ISDN..... | 70 | | |
| Мова, змінити..... | 125 | факс, повторний друк прийнятих факсів..... | 94.98 | | |
| надсилання факсу кільком одержувачам..... | 80.82 | факс, швидкий набір..... | 72.80.94.98 | | |

| | | | | | |
|-------|--|-------------|------------------------------------|----------|-------------------------------------|
| 42 | نسخ الصور الفوتوغرافية | 49 | تكبير (نسخ) | 49.110 | إجاه الربط |
| 49 | نسخ صفحاتين على ورقة | 52.57 | تكبير/تصغير (اقتصاص) | 80.82 | إرسال الفاكسات إلى مستخدمين متعددين |
| 41 | نسخة على الوجهين | 49 | تكبير/تصغير (تصغير/تكبير الحجم) | 13.17 | أزرار لوحة التحكم |
| 66 | نص الكاميرا | 126 | تنسيق العرض | 126 | استعادة الإعدادات الافتراضية |
| 34 | وحدة التغذية التلقائية للمستندات (ADF) | 150 | تنظيف الجزء الداخلي من الطباعة | 42 | استعادة الألوان |
| 20 | وحدة الطباعة المروحة التلقائية | 49.66 | توسيع (صور فوتوغرافية بلا حدود) | 42 | استعادة صورة فوتوغرافية باهتة |
| 126 | ورق نخين | 66 | ثنائي الأتجاه (سرعة الطباعة) | 126 | إعداد الطباعة |
| 66 | ورقة خربية | 62 | جهاز خارجي | 126 | إعدادات الشبكة |
| 45 | وضع طباعة CD/DVD الضبط | 62 | جهاز USB خارجي | 126 | إعدادات الطباعة من الشبكة المنزلية |
| 49 | وقت جفاف الحبر | 126 | حافظ الشاشة | 126 | إعدادات الفاكس |
| 34 | ADF | 26 | درج الصور | 66 | إعدادات الكاميرا |
| 49.66 | P.I.M | 98 | دقة الفاكس | 126 | إعدادات Bluetooth |
| 120 | PictBridge | 94.98 | سجل الفاكس | 52.57 | اقتصاص الصورة الفوتوغرافية |
| | | 126 | صوت صفير | 84 | الإرسال الجدول للفاكس |
| | | 66 | طابع التاريخ (تاريخ) | 52.57 | الاقتصاص (اقتصاص) |
| | | 49.66 | طباعة أبيض وأسود | 126 | التاريخ/الوقت |
| | | 49.66 | طباعة بني داكن | 66 | التيابن |
| | | 41.49 | طباعة على الوجهين | 66 | التنبيغ |
| | | 66 | طباعة كافة الصور الفوتوغرافية | 126 | التوقيت الصيفي |
| | | 66 | عرض الشرائح | 66 | الحدة |
| | | 17 | عرض تحسين الصورة | 26 | الدرج الرئيسي |
| | | 126 | عرض صورة مصغرة | 66 | السطوع |
| | | 76 | عنوان الفاكس | 157 | الصفحات الفارغة |
| | | 66 | عين حمراء/تصحیح | 126 | الصوت |
| | | 58 | غلاف قرص CD/DVD طباعة | 17.19 | العرض |
| | | 72.80.94.98 | فاكس، اتصال سريع | 20 | الغطاء الخلفي |
| | | 74.80.94.98 | فاكس، اتصال مجموعة | 104 | الكثافة (ورقة تلوين) |
| | | 94.98 | فاكس، إعادة طباعة الفاكسات الواردة | 126 | اللغة، تغيير |
| | | 88.90 | فاكس، إعداد مرات الرنين للرد | 13.17.20 | اللوحة |
| | | 70 | فاكس، الاتصال بـ DSL | 106.110 | المسح الضوئي إلى الكمبيوتر (Email) |
| | | 70 | فاكس، الاتصال بـ ISDN | 106.110 | المسح الضوئي إلى الكمبيوتر (PDF) |
| | | 71 | فاكس، التحقق من اتصال الفاكس | 108 | النسخ الاحتياطي لبطاقة ذاكرة |
| | | 68.88.90 | فاكس، رد تلقائي | 24 | الورق المدعوم |
| | | 126 | فحص القوالب | 22 | انقطاع التيار |
| | | 49.66 | فلتر (بني داكن، أبيض وأسود) | 49.66 | بدون حدود/بحودود |
| | | 66 | فهرس الصور المصغرة، طباعات | 32 | بطاقة ذاكرة |
| | | 120 | كاميرا رقمية، الطباعة من | 98 | تيابن الفاكس |
| | | 102 | كتاب تلوين | 19.126 | خديد الجلد |
| | | 38.49 | كتاب/صفحتان على ورقة | 19.126 | خديد المجموعة |
| | | 38.49 | كتاب/على الوجهين | 19.126 | خديد الموقع |
| | | 66 | كثافة قرص CD | 66 | خديد حسب التاريخ (صورة فوتوغرافية) |
| | | 13.17 | لوحة التحكم | 66 | خري المشهد |
| | | 62 | محرك ذاكرة USB | 17.49.66 | خسين الصورة |
| | | 126 | مستويات الحبر | 49.66 | خسين |
| | | 42 | مسح ضوئي (نسخ صورة) | 49 | تصغير |
| | | 40 | مسح ضوئي (نسخ مستند) | 9 | تعليمات الأمان |
| | | 66 | ملاءمة الإطار | 106.110 | تفحص الكمبيوتر |
| | | 110 | منطقة المسح الضوئي | 94.98 | تقرير الفاكس |
| | | 57 | منطقة طباعة قرص CD/DVD الضبط | 52.57 | تكبير (اقتصاص) |

| | | | | | |
|-------------|-----------------------------------|----------|---|----------|------------------------------|
| 57 | ناحیه چاپ CD/DVD تنظیم | 127 | راه اندازی چاپگر | 84 | ارسال فکس زمان بندی شده |
| 108 | نسخه پشتیبان کارت حافظه | 66 | ردیابی صفحه | 40 | اسکن (کپی سند) |
| 127 | نمای تصاویر کوچک | 102 | رنگ آمیزی کتاب | 42 | اسکن (کپی عکس) |
| 66 | نمایش اسلاید | 66 | روشنایی | 106.110 | اسکن در رایانه (ایمیل) |
| 17.19 | نمایشگر | 58 | روکش CD/DVD چاپ | 106.110 | اسکن در رایانه (PDF) |
| 66 | نمونه غلطگیری | 127 | زمان تغییر | 106.110 | اسکن در رایانه |
| 98 | وضوح فکس | 50 | زمان خشک شدن | 66 | اشیاع |
| 66 | وضوح | 127 | زمان مخصوص استفاده بیشتر از روشنایی روز | 66 | انتخاب بر اساس تاریخ (عکس) |
| 76 | هدر فکس | 52.57 | زوم (برش) | 19.127 | انتخاب پوشه |
| 34 | ADF | 50 | زوم (کوچک کردن/بزرگ کردن) | 19.127 | انتخاب گروه |
| 50.66 | P.I.M | 127 | سطوح جوهر | 19.127 | انتخاب مکان |
| 120 | PictBridge | 26 | سینی اصلی | 127 | بازرسی تنظیمات پیش فرض |
| | | 26 | سینی عکس | 42 | بازرسی رنگ |
| | | 127 | صدا | 42 | بازرسی عکس محو شده |
| | | 157 | صفحات سیاه | 50.66 | بدون حاشیه/با حاشیه |
| 80.82 | فکس به چند گیرنده | 80.82 | فکس به چند گیرنده | 127 | بررسی نازل |
| 70 | فکس اتصال به DSL | 70 | فکس اتصال به DSL | 52.57 | برش عکس |
| 70 | فکس اتصال به ISDN | 70 | فکس اتصال به ISDN | 52.57 | بزرگ کردن (برش) |
| 71 | فکس بررسی اتصال فکس | 71 | فکس بررسی اتصال فکس | 50 | بزرگ کردن (کپی) |
| 68.88.90 | فکس پاسخ خودکار | 127 | فکس پاسخ خودکار | 127 | بیب |
| 94.98 | فکس چاپ مجدد فکسهای دریافتی | 50 | فکس چاپ مجدد فکسهای دریافتی | 50 | تا دو کپی |
| 88.90 | فکس رنگهای تنظیم پاسخ | 13.17.20 | فکس رنگهای تنظیم پاسخ | 13.17.20 | نابلو |
| 72.80.94.98 | فکس شماره گیری سریع | 13.17 | فکس شماره گیری سریع | 13.17 | نابلوی کنترل |
| 74.80.94.98 | فکس شماره گیری گروهی | 127 | فکس شماره گیری گروهی | 127 | تاریخ/زمان |
| 66 | فهرست تصاویر کوچک چاپ | 104 | فهرست تصاویر کوچک چاپ | 104 | تراکم (رنگ آمیزی صفحه) |
| 50.66 | فیلتر (فرمز قهوه ای، سیاه و سفید) | 66 | فیلتر (فرمز قهوه ای، سیاه و سفید) | 66 | تراکم CD |
| 127 | قالب نمایش | 34 | قالب نمایش | 34 | تغذیه کننده خودکار سند (ADF) |
| 66 | فرمزی چشم تصحیح | 17.50.66 | فرمزی چشم تصحیح | 17.50.66 | تقویت عکس |
| 22 | قطع برق | 50.66 | قطع برق | 50.66 | تقویت |
| 52.57 | قطع کردن (برش) | 151 | قطع کردن (برش) | 151 | تمیز کردن داخل چاپگر |
| 32 | کارت حافظه | 127 | کارت حافظه | 127 | تنظیمات چاپ شبکه اصلی |
| 24 | کاغذ پشتیبانی شده | 66 | کاغذ پشتیبانی شده | 66 | تنظیمات دوربین |
| 127 | کاغذ ضخیم | 127 | کاغذ ضخیم | 127 | تنظیمات شبکه |
| 41 | کپی دو رو | 127 | کپی دو رو | 127 | تنظیمات فکس |
| 42 | کپی عکس ها | 127 | کپی عکس ها | 127 | تنظیمات Bluetooth |
| 38.50 | کتاب/نا دو | 50.110 | کتاب/نا دو | 50.110 | جهت صحافی |
| 38.50 | کتاب/دو طرفه | 41.50 | کتاب/دو طرفه | 41.50 | چاپ دو رو |
| 98 | کنتراست فکس | 50.66 | کنتراست فکس | 50.66 | چاپ سیاه و سفید |
| 66 | کنتراست | 50.66 | کنتراست | 50.66 | چاپ فرمز قهوه ای |
| 50 | کوچک کردن | 66 | کوچک کردن | 66 | چاپ همه عکس ها |
| 94.98 | گزارش فکس | 62 | گزارش فکس | 62 | درایو فلش USB |
| 50.66 | گسترش (عکس های بدون حاشیه) | 20 | گسترش (عکس های بدون حاشیه) | 20 | دریوش پشتی |
| 66 | متن دوربین | 62 | متن دوربین | 62 | دستگاه خارجی |
| 66 | مناسب با قاب | 62 | مناسب با قاب | 62 | دستگاه USB خارجی |
| 127 | محافظ صفحه | 9 | محافظ صفحه | 9 | دستورالعمل های ایمنی |
| 110 | محل اسکن | 13.17 | محل اسکن | 13.17 | دکمه ها: نابلوی کنترل |
| 17 | مشاهده تقویت عکس | 66 | مشاهده تقویت عکس | 66 | دو طرفه (سرعت چاپ) |
| 45 | موقعیت چاپ CD/DVD تنظیم | 20 | موقعیت چاپ CD/DVD تنظیم | 20 | دوربارکننده خودکار |
| 66 | مهر تاریخ (تاریخ) | 120 | مهر تاریخ (تاریخ) | 120 | دوربین دیجیتال چاپ از |



| Epson Stylus Photo PX820FWD *1 | | BK | C | M | Y | LC | LM |
|--|---|--|--|--|--|--|--|
| Hummingbird Колибри Колібри الطائر الطنان مرغ مگس‌خوار |  | T0801  | T0802  | T0803  | T0804  | T0805  | T0806  |
| Owl Сова Сова بومة جغد |  | T0791  | T0792  | T0793  | T0794  | T0795  | T0796  |
| EN | | Black | Cyan | Magenta | Yellow | Light Cyan | Light Magenta |
| RU | | Черный | Голубой | Пурпурный | Желтый | Светло-голубой | Светло-пурпурный |
| UK | | Чорний | Блакитний | Малиновий | Жовтий | Світло-блакитний | Світло-малиновий |
| AR | | أسود | سماوي | أرجواني | أصفر | سماوي فاتح | أرجواني فاتح |
| FA | | سیاه | فیروزه ای | زرشکی | زرد | فیروزه ای روشن | زرشکی روشن |

*1 Not all cartridges are available in all regions.

*1 Некоторые картриджи доступны не во всех регионах.

*1 Картриджи доступні не в усіх регіонах.

*1 ليست كل الخراطيش متوفرة في كافة المناطق.

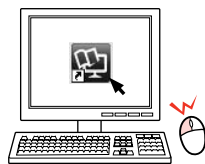
*1 همه کارتریج ها در همه مناطق موجود نیست.

Getting more information.

Дополнительная информация.

Додаткова інформація.

الحصول على مزيد من المعلومات.
دریافت اطلاعات بیشتر.



Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



41189300